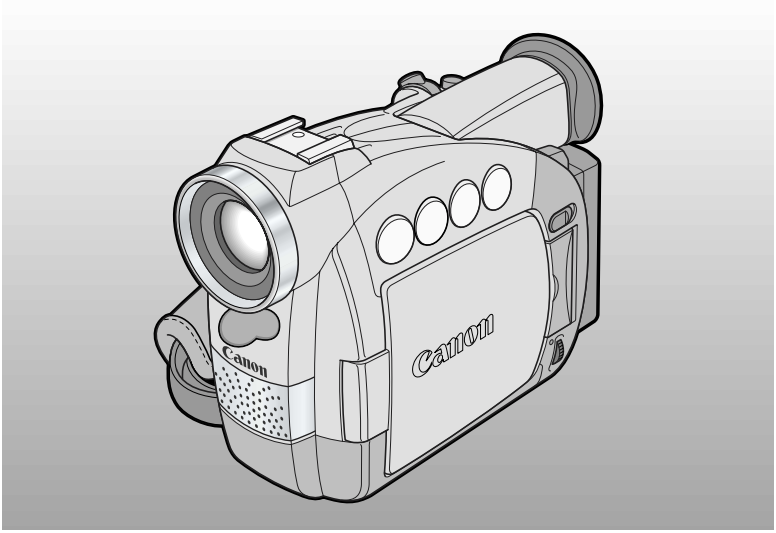
VIDEOCAMARA Y GRABADORA DIGITAL

Manual de instrucciones

ESPAÑOL

Es



Canon

Mini DV Digital Video Cassette

MV550i/MV530i PAL

Este manual de instrucciones explica el uso de las videocámaras MV550i y MV530i. Por favor tenga en cuenta que las ilustraciones y las explicaciones de este manual de instrucciones corresponden principalmente al modelo MV550i.

Instrucciones de uso importantes

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). LAS PIEZAS INTERIORES NO SON REPARABLES POR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.

ADVERTENCIA:

PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO NO ESTÉ USANDO LA UNIDAD.

For Users in the UK

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

CAUTION:

CUSTOMERS IN THE U.K. SHOULD READ THIS BEFORE USING THIS PRODUCT.

CHANGING THE FUSE

THE MAINS LEAD ON THIS PRODUCT IS FITTED WITH A NON-REWIREABLE (MOULDED) PLUG, INCORPORATING A 3 AMP FUSE. SHOULD THE FUSE NEED TO BE REPLACED AN ASTA OR BSI APPROVED BS1362 FUSE OF THE SAME RATING MUST BE USED.

ALWAYS REFIT THE FUSE COVER AFTER REPLACING THE FUSE. NEVER USE THE PLUG WITH THE FUSE COVER OMITTED.

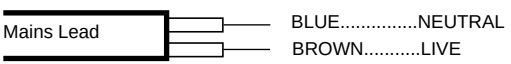
CHANGING THE PLUG

IF THE FITTED PLUG IS NOT SUITABLE FOR YOUR SOCKET OUTLETS, IT SHOULD BE CUT OFF AND AN APPROPRIATE PLUG FITTED IN ITS PLACE. IF POSSIBLE FIT AN APPROPRIATE 3 AMP FUSE. IF THE NEW PLUG HAS NO FUSE, THEN FIT A 5 AMP FUSE AT THE DISTRIBUTION BOARD.

AC POWER CORD CONNECTION

The wires in the mains lead of this apparatus are coloured in accordance with the following cord.

(IMPORTANT)



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. Neither Blue wire or Brown wire is to be connected to the Earth pin of a 3 pin plug.

THE SEVERED PLUG MUST BE DESTROYED IMMEDIATELY TO AVOID ANY POSSIBLE ELECTRIC SHOCK HAZARD.

La placa de identificación CA-560 está ubicada en la parte inferior.

- El empleo del cable DV CV-150F/CV-250F es necesario para cumplir con los requisitos técnicos de la directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Guía de manejo y consulta

Con la videocámara se suministran dos manuales: el manual de instrucciones de la videocámara digital MV550i/MV530i y el manual de instrucciones del sofware Digital Video Solution Disk.

Manual de instrucciones de la videocámara digital MV550iMV530i MC

- Operaciones básicas
- Utilización de la gama completa de características
- Edición
- Utilización de la tarjeta de memoria

Manual de instrucciones de Digital Solution Disk

- Instalación del software
- Conexión de la videocámara al ordenador
- Descarga de imágenes fijas en el ordenador

Índice

Es

Introducción

Introducción

Instrucciones de uso importantes 2
Guía de manejo y consulta 3
Gracias por escoger una Canon 6
Presentación de la MV550i/MV530i 7

Operaciones básicas

Esquema general de la MV550i/MV530i . 8

~ Preparativos ~

Fijación del núcleo de ferrita 11
Encendido de la videocámara 12
Carga de videocasete 17

~ Gravação Básica ... ~

Grabación básica 19
Uso del zoom 24
Uso de la pantalla LCD 26

~ Reprodução Básica ~

Reproducción de un videocasete 29
Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión 33
Consejos para hacer mejores vídeos 37

Utilización de la gama completa de características

~ Generalidades ~

Búsqueda y revisión durante la grabación 39
Uso de los menús 40
Uso del mando a distancia 49
MV550i Ajuste de los botones luminosos de color seleccionable 52

~ Para gravar ... ~

Ajuste de la fecha y la hora 53
Toma de imágenes fijas en un videocasete 56
Desactivación del estabilizador de imágenes 58
Uso de los diversos programas de grabación 59
Uso de los efectos digitales 63
Uso de la pantalla de múltiples imágenes 68
Grabación de audio 70
Ajuste del autodisparador 72
MV550i Uso de la antorcha de vídeo VL-3 (opcional) 74
MV550i Uso del micrófono DM-50 (opcional) 75

~ Para fazer ajustes manuais ... ~

Ajuste del desplazamiento de AE 76
Ajuste de la velocidad del obturador . . . 77
Ajuste manual del enfoque 79
Ajuste del balance del blanco 80

~ Para reproduzir ~

Visualización de la fecha, hora y datos de la videocámara (Código de datos) 82
Búsqueda en la cinta (Búsqueda de fotos y fechas) 85
Vuelta a un punto previamente marcado 86

Edición

Edición en una VCR 87
Copia de audio desde o en un casete con el equipo de vídeo digital 88
Grabación desde una VCR, televisión o video-cámara analógica (entrada de línea analógica) 91
Producción digital de señales de vídeo y audio analógicas (convertidor analógico-digital) 93
Grabación sobre escenas existentes (edición con inserción de AV) 95
Copia de audio 98
Ajuste de la mezcla de audio 101
Conexión a un PC utilizando un cable DV 103

Empleo de la tarjeta de memoria

Introducción de la tarjeta de memoria . 104
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria 108
Grabación de una imagen desde un videocasete como imagen fija 110
Grabación desde otro dispositivo DV como imagen fija 111

Índice

Visión de las imágenes fijas 112
Ajustes de una imagen fija grabada en una tarjeta de memoria 114
Prevención de borrado accidental (Protección) 117
Marcación de una imagen fija para su impresión (Marca de impresión) 118
Borrado de imágenes fijas 120
Combinación de imágenes y grabación de las mismas en un videocasete (Mezcla de tarjetas) 122
Copia de imágenes fijas de un videocasete 125
Copia de imágenes fijas de la tarjeta de memoria en un videocasete 126
Formateo de una tarjeta de memoria . . . 127
Utilización de las imágenes fijas de la tarjeta de memoria en un PC 128
Otra información y precauciones 129

Información adicional

Preparativos de la videocámara 132
Notas sobre el uso de las baterías 134
Mantenimiento 138
Solución de problemas 142
Diagrama del sistema de la videocámara MV550i/MV530i (la disponibilidad cambia de un área a otra) 146
Accesorios opcionales 147
Indicaciones en la pantalla 150
Especificaciones 157
Glossário 159
Menú de una ojeada 162

Es

Introducción

Para una consulta rápida

Además de los contenidos y el índice, consulte:

- Esquema general de la MV550i/MV530i (📖 8)
- Visualizaciones en la pantalla (📖 150)
- Solución de problemas (📖 142)
- Lista rápida de funciones (📖 162)

Símbolos utilizados en este manual de instrucciones:

📖: Números de páginas de referencia
: Funciones que se pueden utilizar desde el cuerpo de la videocámara
: Funciones que se pueden utilizar desde el mando a distancia
: Notas suplementarias para el funcionamiento de la videocámara
♪ : Pitidos de confirmación de operaciones (📖 23)

- Las letras mayúsculas se utilizan para hacer referencia a ajustes visualizados en los menús y a los rótulos de los botones de la propia videocámara, por ejemplo, “Presione el botón MENU”.
- Las pantallas de las ilustraciones pertenecen a una MV550i.

INTRODUCCIÓN

Gracias por escoger una Canon

Es

En primer lugar, le agradecemos la adquisición de esta videocámara Canon. Su avanzada tecnología hace que sea muy fácil de usar. Muy pronto, estará realizando vídeos caseros de alta calidad que le llenarán de satisfacción en los años venideros.

Para obtener el máximo provecho de su nueva videocámara, le recomendamos leer atentamente este manual: entérese de las numerosas y sofisticadas características y descubra el encanto de una grabación verdaderamente fascinante.

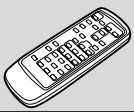
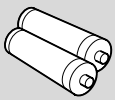
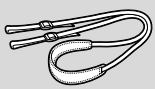
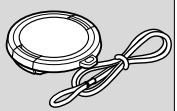
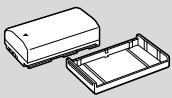
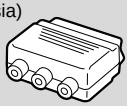
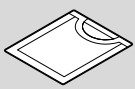
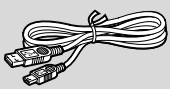
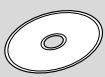
Primeros pasos

Para empezar, sugerimos en primer lugar conocer a fondo las operaciones básicas de la videocámara antes de utilizar toda su gama de características.

- Para conectar la videocámara a un ordenador personal, use el cable opcional CV-150F o CV-250F DV.
- Para conectar la videocámara a un ordenador personal equipado con un terminal USB, utilice el cable USB IFC-300PCU suministrado.

* Es necesario cuando se utiliza el ordenador personal para manejar imágenes de una tarjeta de memoria grabada con la videocámara. Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones del software.

La videocámara se entrega con los siguientes accesorios:

WL-D77 Mando a distancia 	Dos pilas AA 
SS-800 Correa de hombro 	Tapa del objetivo y cordón de la tapa 
MV550 MV530 BP-512 BP-508 Batería 	Adaptador de alimentación compacto C-560 (incluido el cable de alimentación de CA)
Pila de botón de litio	Cable de vídeo estéreo STV-250N
Adaptador PC-A10 SCART (Europa, Asia) 	Tarjeta MultiMediaCard MMC-8M (con imágenes de muestra pregrabadas)
Funda para la tarjeta 	Núcleo de ferrita
Cable USB IFC-300PCU* 	CD-ROM de software Digital Video Solution Disk* 

Presentación de la MV550i/MV530i

MV550i Objetivo de 22x y zoom digital de 440x

MV530i Objetivo de 18x y zoom digital de 360x

Terminal USB

Permite una transferencia de alta velocidad de los datos de la tarjeta de memoria a un ordenador personal dotado de un terminal USB. Utilizando el software suministrado, pueden procesarse y organizarse imágenes fijas en el ordenador personal.

Modo nocturno

En lugares oscuros, ajusta automáticamente la velocidad de obturación óptima de acuerdo con la luminosidad del objeto para filmar luminosamente en color.

Terminal IEEE 1394 DV

Utilice un cable DV para conectar la videocámara a un ordenador personal dotado de un terminal DV y transfiera las imágenes y sonido originales al ordenador.

Tarjeta de memoria

Grabe, gestione y almacene imágenes fijas en una tarjeta MultiMediaCard o en una tarjeta SD Memory Card. Las imágenes grabadas pueden comprobarse inmediatamente presionando un botón, lo que permite borrarlas o protegerlas. Combine imágenes fijas grabadas en la tarjeta con sus películas o imágenes fijas originales. También es ideal para transferir fácilmente imágenes fijas a un ordenador personal.

Imágenes fijas

Simplemente presione el botón de fotografía para captar imágenes fijas. Puede grabar imágenes fijas de gran colorido en la tarjeta de memoria con el obturador mecánico incorporado. (Foto progresiva)

Pantalla LCD de 2,5”

Función de tiempo de grabación extendido

Grabe 1,5, 2 ó 3 veces más tiempo que en el modo SP: hasta 4 en una cinta de 80 minutos. (MV530i sólo 1,5 veces más)

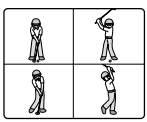
Estabilizador de imagen

Estabiliza las grabaciones incluso en las tomas más largas de telefoto.

MV550i Zapata para accesorio avanzada

Permite instalar fácilmente y alimentar con la fuente de alimentación de la propia videocámara la antorcha de vídeo VL-3 o el micrófono estéreo direccional DM-50 de Canon (ambos opcionales).

Efectos digitales



La tecnología digital avanzada permite añadir efectos especiales durante la grabación o reproducción. Visualiza 4, 9 ó 16 imágenes fijas de una vez con la pantalla de múltiples imágenes.

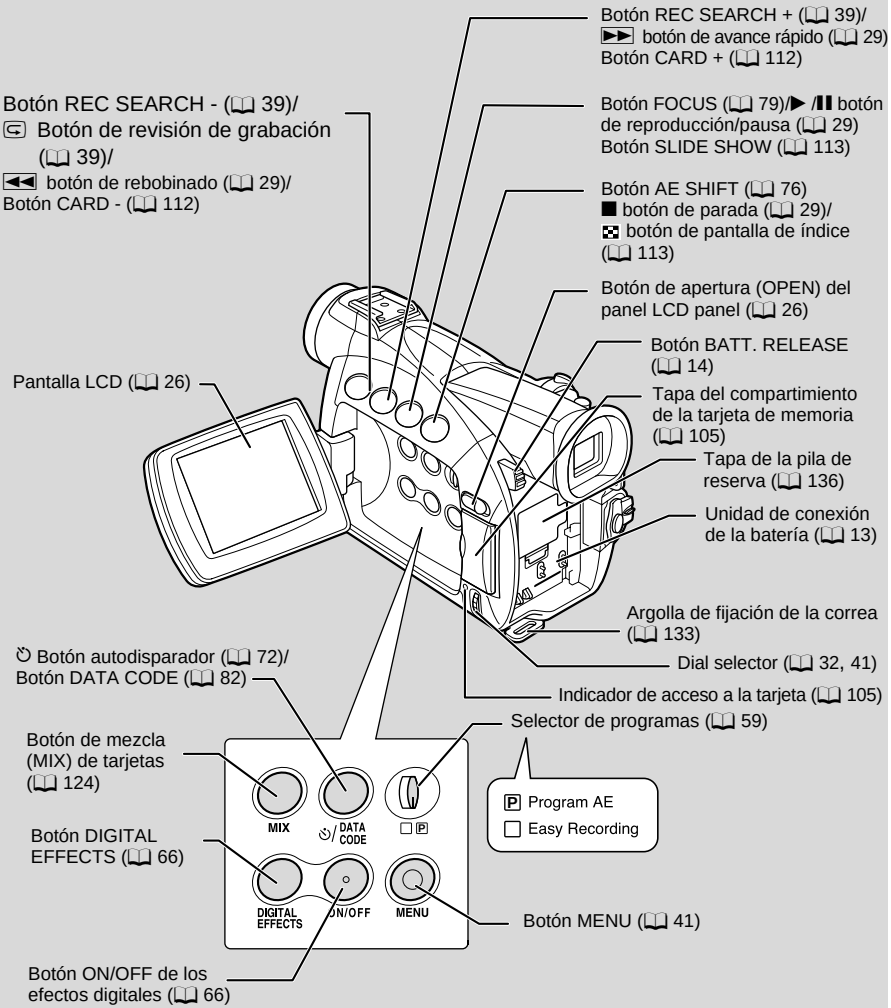
MV550i Botones luminosos de color seleccionable

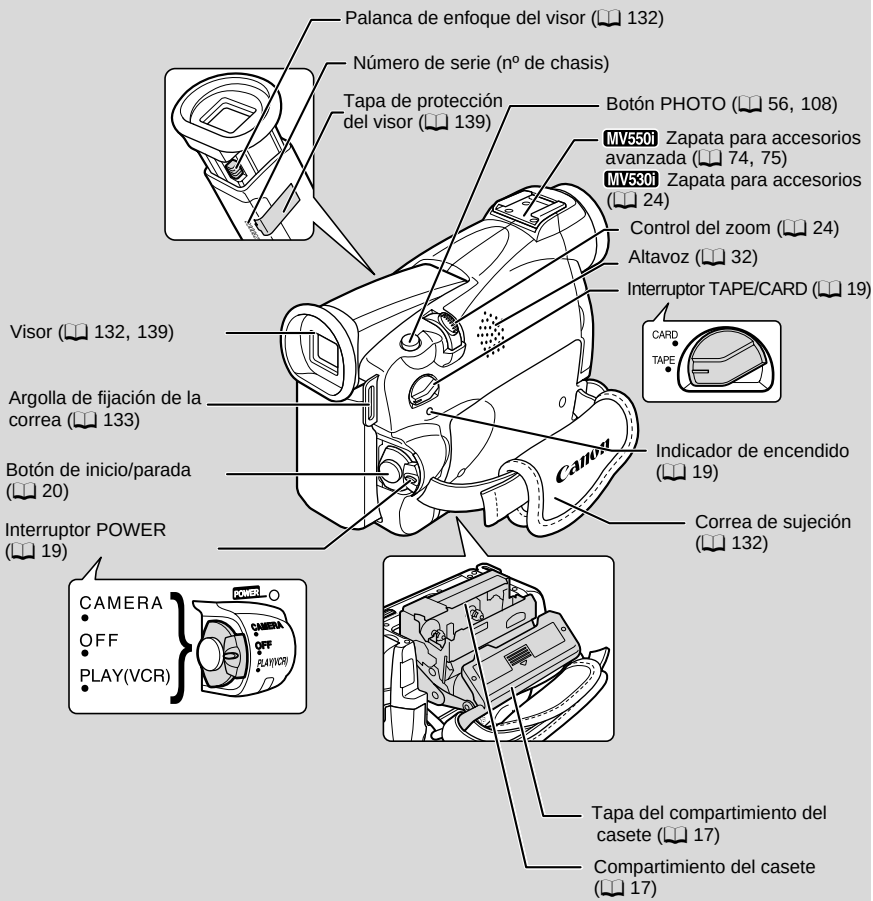
Grabación de entrada de línea analógica

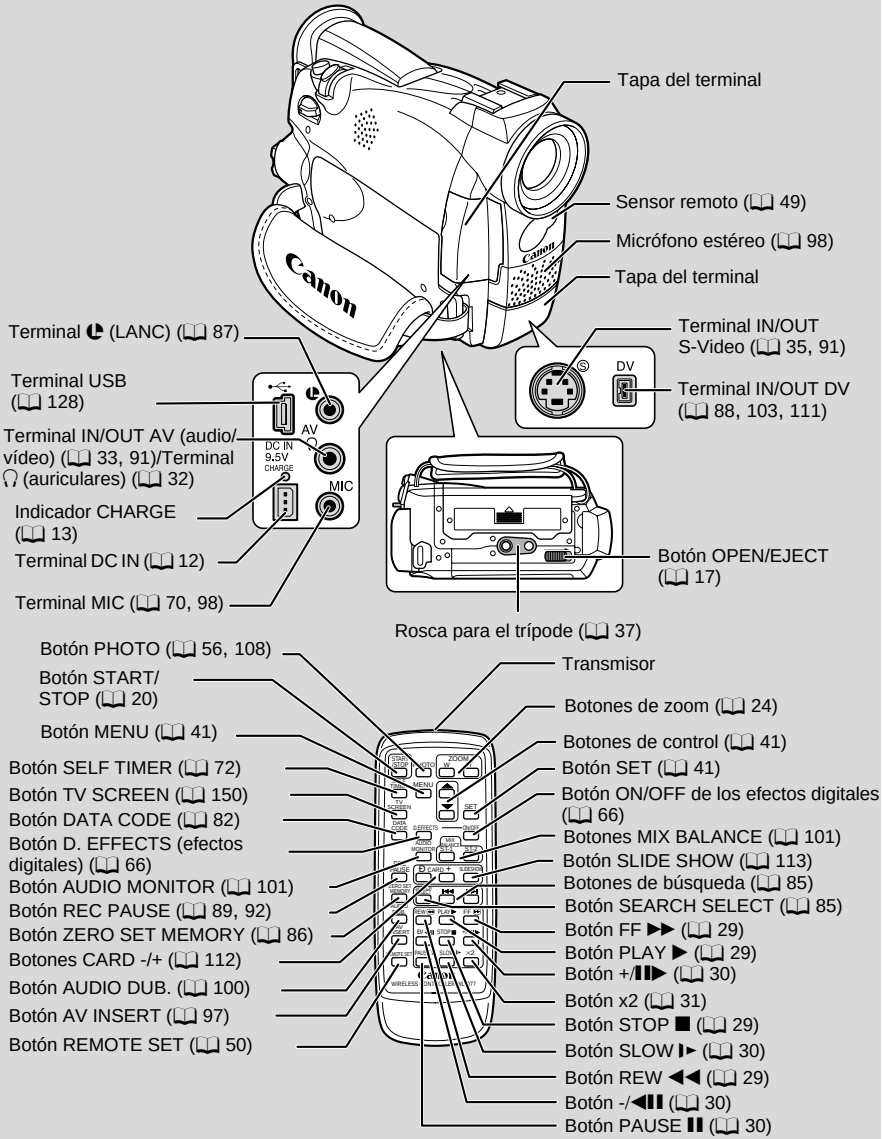
Conecte a una VCR o videocámara analógica y grabe en una cinta de DV en la videocámara.

Edición con copia de audio e inserción de AV

Esquema general de la MV550i/MV530i


Botón REC SEARCH + (📖 39)/
▶▶ botón de avance rápido (📖 29)
Botón CARD + (📖 112)
Botón REC SEARCH - (📖 39)/
Botón de revisión de grabación (📖 39)/
◀◀ botón de rebobinado (📖 29)/
Botón CARD - (📖 112)
Botón FOCUS (📖 79)/▶ /❚❚ botón de reproducción/pausa (📖 29)
Botón SLIDE SHOW (📖 113)
Botón AE SHIFT (📖 76)
■ botón de parada (📖 29)/
botón de pantalla de índice (📖 113)
Botón de apertura (OPEN) del panel LCD panel (📖 26)
Botón BATT. RELEASE (📖 14)
Pantalla LCD (📖 26)
Tapa del compartimiento de la tarjeta de memoria (📖 105)
Tapa de la pila de reserva (📖 136)
Unidad de conexión de la batería (📖 13)
Argolla de fijación de la correa (📖 133)
Botón autodisparador (📖 72)/
Botón DATA CODE (📖 82)
Dial selector (📖 32, 41)
Indicador de acceso a la tarjeta (📖 105)
Selector de programas (📖 59)
Botón de mezcla (MIX) de tarjetas (📖 124)
MIX
DATA CODE
P
Program AE
Easy Recording
Botón DIGITAL EFFECTS (📖 66)
DIGITAL EFFECTS
ON/OFF
MENU
Botón MENU (📖 41)
Botón ON/OFF de los efectos digitales (📖 66)

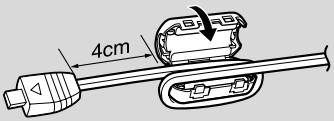

Palanca de enfoque del visor (📖 132)
Número de serie (nº de chasis)
Tapa de protección del visor (📖 139)
Botón PHOTO (📖 56, 108)
MV550i Zapata para accesorios avanzada (📖 74, 75)
MV530i Zapata para accesorios (📖 24)
Control del zoom (📖 24)
Altavoz (📖 32)
Interruptor TAPE/CARD (📖 19)
Visor (📖 132, 139)
Argolla de fijación de la correa (📖 133)
Botón de inicio/parada (📖 20)
Interruptor POWER (📖 19)
Indicador de encendido (📖 19)
Correa de sujeción (📖 132)
CARD
TAPE
CAMERA
OFF
PLAY(VCR)
POWER
Tapa del compartimiento del casete (📖 17)
Compartimiento del casete (📖 17)


Tapa del terminal
Sensor remoto (📖 49)
Micrófono estéreo (📖 98)
Tapa del terminal
Terminal (LANC) (📖 87)
Terminal USB (📖 128)
Terminal IN/OUT AV (audio/vídeo) (📖 33, 91)/Terminal (auriculares) (📖 32)
Indicador CHARGE (📖 13)
Terminal DC IN (📖 12)
Terminal MIC (📖 70, 98)
Terminal IN/OUT S-Video (📖 35, 91)
Terminal IN/OUT DV (📖 88, 103, 111)
Botón OPEN/EJECT (📖 17)
Rosca para el trípode (📖 37)
Botón PHOTO (📖 56, 108)
Botón START/ STOP (📖 20)
Botón MENU (📖 41)
Botón SELF TIMER (📖 72)
Botón TV SCREEN (📖 150)
Botón DATA CODE (📖 82)
Botón D. EFFECTS (efectos digitales) (📖 66)
Botón AUDIO MONITOR (📖 101)
Botón REC PAUSE (📖 89, 92)
Botón ZERO SET MEMORY (📖 86)
Botones CARD -/+ (📖 112)
Botón AUDIO DUB. (📖 100)
Botón AV INSERT (📖 97)
Botón REMOTE SET (📖 50)
Transmisor
Botones de zoom (📖 24)
Botones de control (📖 41)
Botón SET (📖 41)
Botón ON/OFF de los efectos digitales (📖 66)
Botones MIX BALANCE (📖 101)
Botón SLIDE SHOW (📖 113)
Botones de búsqueda (📖 85)
Botón SEARCH SELECT (📖 85)
Botón FF ▶▶ (📖 29)
Botón PLAY ▶ (📖 29)
Botón +/❚▮▶ (📖 30)
Botón x2 (📖 31)
Botón STOP ■ (📖 29)
Botón SLOW ▮▸ (📖 30)
Botón REW ◀◀ (📖 29)
Botón -/◀▮▮ (📖 30)
Botón PAUSE ▮▮ (📖 30)

Fijación del núcleo de ferrita

Fije el núcleo de ferrita encapsulado antes de conectar el adaptador de alimentación compacto CA-560 a la videocámara.

Fije el núcleo de ferrita en el cable a 4 cm aproximadamente del extremo de la clavija (la clavija que va a conectarse a la videocámara) del adaptador de alimentación compacto CA-560.



Adaptador de alimentación compacto CA-560

- Pase el cable por el centro del núcleo y enróllelo una vez alrededor del núcleo; a continuación cierre la unidad, presionando hasta que oiga un chasquido de cierre.

Encendido de la videocámara

Antes de utilizar la videocámara, deberá utilizar el adaptador de alimentación para:

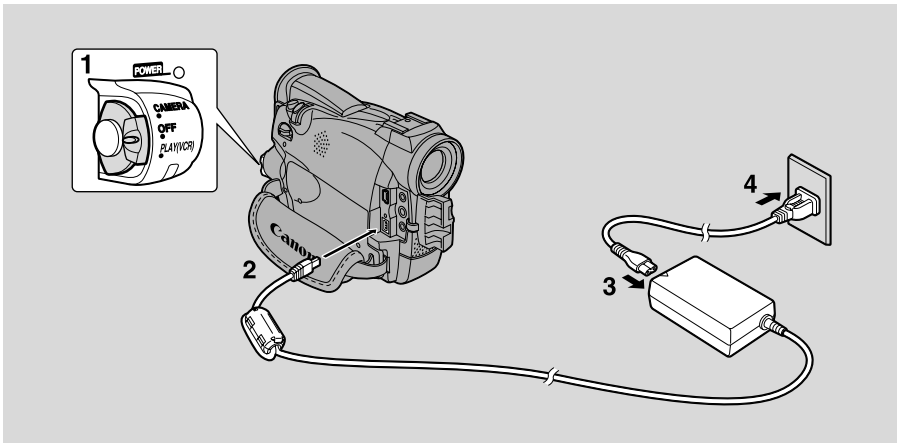
Obtener alimentación eléctrica desde una toma de corriente
o
Cargar una batería

Es

Notas:

- El adaptador de alimentación convierte la corriente obtenida del enchufe de alimentación doméstico (100-240V CA, 50/60 Hz) en la corriente continua (CC) que utiliza la videocámara.
- Si se utiliza el adaptador junto a un televisor, podrían aparecer barras de ruido en el televisor: aleje el adaptador del televisor o del cable de antena.

Conexión de la videocámara a una toma de CA

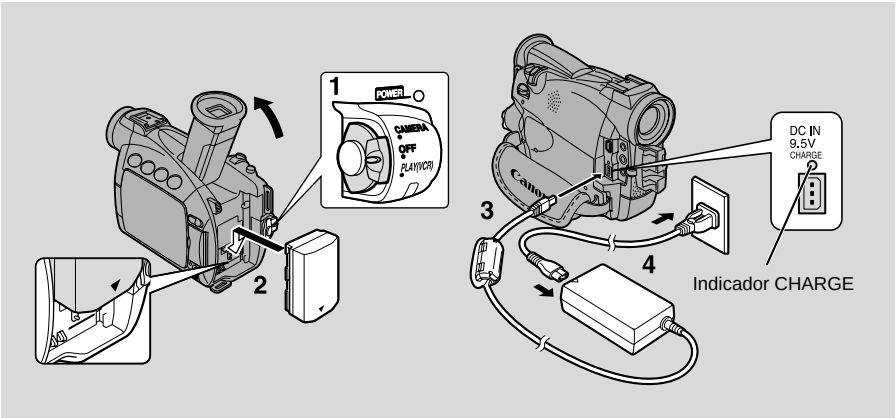


Utilice el adaptador de alimentación para alimentar instantáneamente la videocámara desde una toma de CA. Apague siempre la videocámara antes de enchufar/desenchufar la fuente de alimentación.

1. **Ajuste el interruptor POWER a OFF.**
2. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**
3. **Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.**
4. **Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de CA.**
5. **Desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara, después de utilizarlo. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente de CA, y desconéctelo del adaptador.**

Operaciones básicas

Instalación y carga de las baterías



La batería se carga parcialmente antes de salir de la fábrica. Estará lo suficientemente cargada como para verificar que la videocámara funciona satisfactoriamente. Sin embargo, deberá cargarla completamente si desea que alimente su videocámara durante más de algunos minutos.

Apague siempre la videocámara antes de enchufar/desenchufar la batería.

1. **Ajuste el interruptor POWER a OFF.**
2. **Ponga la batería en la videocámara.**
   - Quite la tapa del terminal de la batería.
   - Gire el visor hacia arriba.
   - Con el triángulo en la batería mirando hacia arriba, alinee el borde de la batería con la línea de la videocámara, presione ligeramente y deslice la batería hacia abajo hasta que suene un chasquido de fijación en posición.
3. **Conecte el adaptador de alimentación a la videocámara.**
4. **Conecte el cable de alimentación al adaptador y enchúfelo en una toma de CA.**
   - El indicador de carga parpadea en rojo para indicar que se está cargando. Los parpadeos individuales indican que la batería está cargada menos del 50%. Los parpadeos dobles indican que está cargada más del 50%. El indicador se encenderá de forma estable cuando la batería esté completamente cargada. Si parpadea rápida y continuamente (dos veces por segundo), es posible que la batería esté defectuosa.
   - La batería se cargará también cuando el interruptor POWER está en otras posiciones que no sean OFF. El indicador de carga puede parpadear.
5. **Una vez cargada la batería, desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente de CA, y desconéctelo del adaptador.**

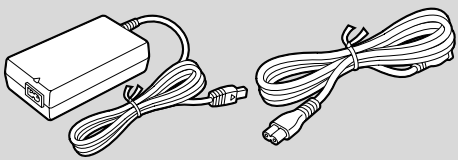
6. Retire la batería después del uso.

- Gire el visor hacia arriba.
- Mantenga presionado el botón BATT. RELEASE mientras desliza la batería hacia arriba.

Notas:

- No conecte nunca un producto no especificado en el terminal de CC de la videocámara. Ni tampoco conecte el adaptador de corriente a un producto no especificado.
- Para una información detallada sobre el uso de las baterías, consulte "Notas sobre el uso de las baterías" (📖 134). Estas notas incluyen los tiempos de carga y grabación y cómo instalar la batería de reserva.

Adaptador de alimentación compacto CA-560



Especificaciones

Fuente de alimentación	100-240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	34 W
Salida nominal	9,5 V, 2,7 A CC
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C-40°C
Dimensiones	57 x 28 x 104 mm
Peso	180 g (sin cable de alimentación)

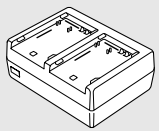
El peso y las dimensiones son aproximados.
Quedan exceptuados los errores y omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

Utilización del juego adaptador para carga CR-560 (opcional)

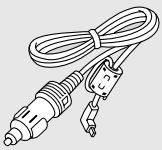
El adaptador de alimentación compacto CA-560 incluido con la videocámara se puede utilizar junto con el juego CR-560 para alimentar la videocámara o cargar baterías de tres formas diferentes:

1. Cargue baterías de la serie BP-500 usando la alimentación de la batería del automóvil.
2. Utilice la videocámara usando la alimentación de la batería del automóvil.
3. Cargue baterías de la serie BP-500 usando una toma de corriente de CA doméstica.

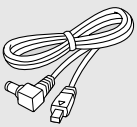
El juego adaptador para carga/cable para batería de automóviles CR-560 incluye lo siguiente:



Adaptador para carga



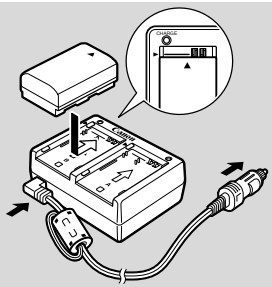
Cable para batería de automóviles



Cable de CC

1. Cargue baterías de la serie BP-500 usando la alimentación de la batería del automóvil.

1 ó 2 baterías + adaptador para carga + cable para batería de automóviles → encendedor de cigarrillos del automóvil



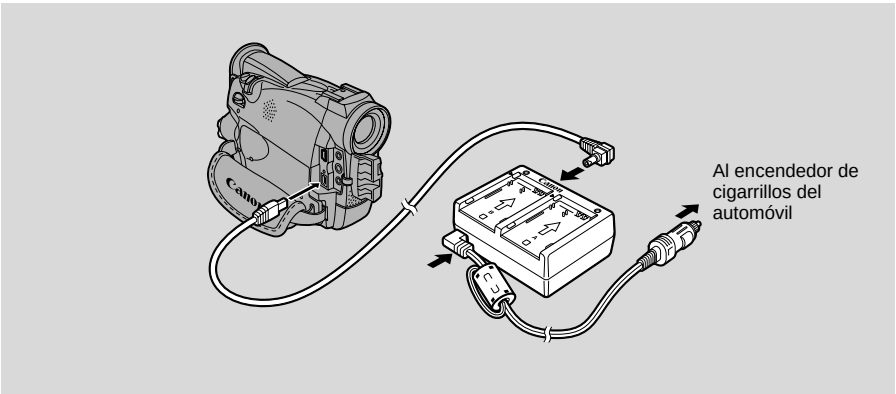
Al encendedor de cigarrillos del automóvil

- Carga rápida para la batería BP-522 y BP-535 de gran capacidad (ambas opcionales). 15 minutos de carga dan para 70 minutos de grabación (utilizando el visor).

	Tiempo requerido para una carga completa usando la batería de automóvil o la toma de corriente doméstica
BP-508	1 hora 20 min.
BP-512	1 hora 20 min.
BP-511 (opcional)	1 hora 20 min.
BP-522 (opcional)	1 hora 40 min.
BP-535 (opcional)	2 horas 30 min.

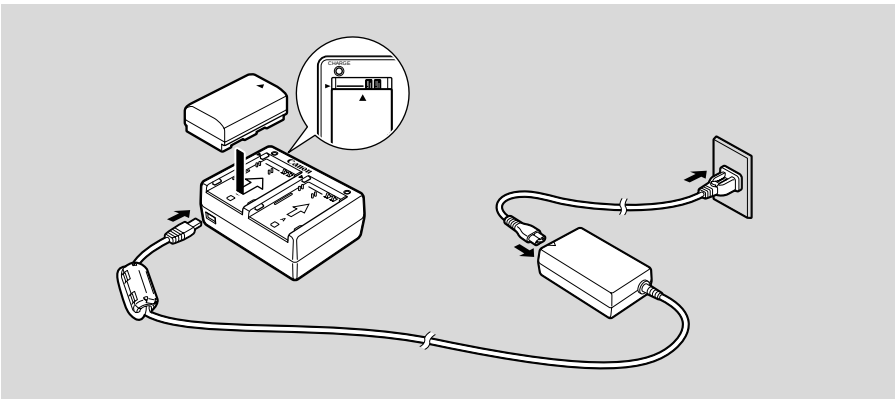
2. Utilice la videocámara usando la alimentación de la batería del automóvil.

Videocámara + cable de CC + adaptador para carga + cable para batería de automóviles → encendedor de cigarrillos del automóvil



3. Cargue baterías de la serie BP-500 usando una toma de corriente de CA doméstica.

1 ó 2 baterías + adaptador de carga + adaptador de alimentación compacto

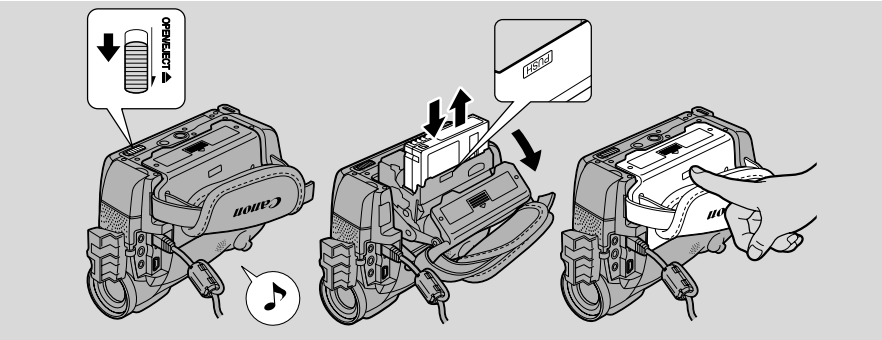


- Carga rápida para la batería BP-522 y BP-535 de gran capacidad (ambas opcionales). 15 minutos de carga dan para 70 minutos de grabación (utilizando el visor).

Nota:

- Para una descripción detallada sobre el uso del CR-560, consulte su manual de instrucciones.

Carga de videocasete



Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo Mini DV.*

Carga y descarga

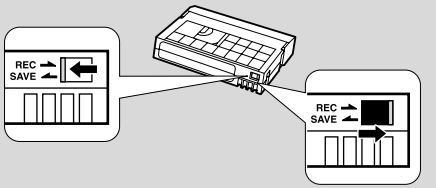
1. **Asegúrese de haber conectado una fuente de alimentación.**
2. **Deslice el botón OPEN/EJECT ⏏, situado en la parte inferior de la videocámara, para liberar la cubierta del compartimiento del videocasete.**
   - Abra la cubierta por completo mientras mantiene el botón apretado y espere un par de segundos hasta que se abra automáticamente el compartimiento del videocasete.
   - El pitido de confirmación suena cuando se abre completamente la cubierta del compartimiento.
3. **Carga o descarga del videocasete.**
   - Inserte el videocasete con la ventanilla dirigida hacia la correa de sujeción y la lengüeta REC/SAVE subida.
   - Retire el videocasete extrayéndolo en sentido recto.
4. **Presione la marca PUSH del compartimiento hasta que emita un chasquido, y espere hasta que se cierre.**
5. **Enganche la cubierta de la pila en su lugar.**

* Mini DV es una marca registrada.

Notas:

- No obstaculice el paso del compartimiento del videocasete mientras se abre o se cierra automáticamente, y no intente cerrar la cubierta hasta que el compartimiento del videocasete esté retraído por completo.
- Después de cargar un videocasete, utilice la búsqueda de grabación (📖 39) para encontrar el punto desde donde desea iniciar la grabación.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimiento del videocasete.
- No deje el videocasete cargado en la videocámara, después del uso póngalo en su estuche y guárdelo en un lugar fresco, limpio y seco.
- Cuando conecte la alimentación de la videocámara, 📼 parpadeará en la pantalla hasta que cargue un videocasete.
- Con algunos tipos de cinta, podría suceder que la indicación de cinta restante no sea exacta (📖 151).

Protección de las cintas contra el borrado accidental



Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete de manera que quede al descubierto el orificio. (Esta posición del interruptor se identifica normalmente como SAVE o ERASE OFF.)
Al cargar el videocasete y poner la videocámara en el modo de pausa de grabación (📖 19), aparecerá "THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION" durante aprox. 4 segundos y parpadeará la marca en el visualizador.
Si desea volver a grabar en el videocasete, deslice la lengüeta de manera que quede tapado el orificio.

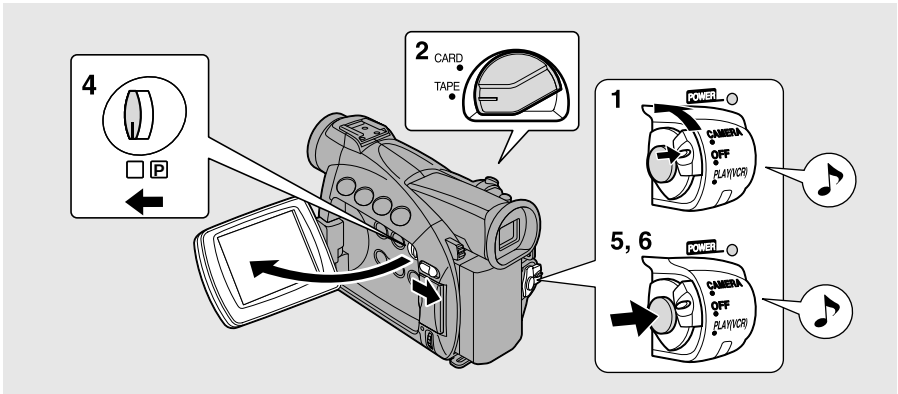
Manejo de los videocasetes

- Para proteger las cabezas de la cinta, transfiera directamente los videocasetes de su caja a la videocámara y no abra la cubierta protectora de la cinta ni toque la propia cinta.
- No utilice videocasetes con la cinta dañada o empalmada, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
- No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete ni los cubra con cinta adhesiva.
- Maneje los videocasetes con cuidado, ya que si se caen o se golpean podría dañarlos internamente.
- Guarde los videocasetes en sus cajas después de haber rebobinado la cinta hasta su comienzo, y guárdelos verticalmente.
- Un videocasete con los terminales metalizados puede ensuciarse con el uso, afectando a la transferencia de información. Por consiguiente, después de usar una cinta durante unas diez veces, limpie los terminales con un palillo de algodón.

Memoria del videocasete

Con esta videocámara no podrá utilizar la función de memoria del videocasete.

Grabación básica



Antes de comenzar a grabar

¿Ha realizado los siguientes pasos?
- Conexión de la fuente de alimentación (📖 12).
- Extracción de la tapa del objetivo (📖 132).
- Ajuste de la correa de sujeción (📖 132).
- Elección de visualización: visor (📖 132) o pantalla LCD (📖 26).

Notas:
- Cuando utilice el visor, cierre completamente la pantalla LCD o gírela de forma que quede mirando en la misma dirección que el objetivo (📖 26).
- Cuando utilice el visor con la batería BP-522 o BP-535 (ambas opcionales) instaladas, extienda el visor y gírelo hasta obtener el ángulo deseado.

Si lo desea, podrá instalar la pila de reserva (📖 136) para poder ajustar la visualización de fecha y hora (📖 53).

Para grabar

1. **Mantenga presionado el botón pequeño del interruptor POWER mientras gira el interruptor POWER hasta la posición CAMERA.**
   - La videocámara se pone automáticamente en el modo de pausa de grabación. Aparece PAUSE en el visualizador.
   - Si no ha ajustado la fecha y la hora en el visualizador, aparece SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME en el visualizador. Para ajustar el huso horario, véase la página 53. Para ajustar la fecha y la hora, véase la página 55.
   - La luz indicadora de alimentación de la videocámara se enciende.
   - Suena el pitido de confirmación.
   - La videocámara se desconectará automáticamente si la deja en el modo de pausa de grabación durante más de unos cinco minutos. Para regresar al modo de pausa de grabación, gire el interruptor POWER a OFF, y luego otra vez a CAMERA.
2. **Asegúrese de que el selector TAPE/CARD esté ajustado a TAPE.**
   - Para grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria, véase la página 108.

3. **Cargue un videocasete (📖 17).**
4. **Deslice el selector de programa a ▭.**
   - Se selecciona el programa de Grabación Simple de la videocámara. Esto le permite apuntar y grabar de manera simple, sin ningún ajuste manual (📖 59).
5. **Presione y suelte el botón de inicio/parada de grabación para empezar a grabar.**
   - Para grabación de imágenes fijas en un videocasete, véase la página 56.
6. **Para hacer una pausa en la grabación, presione y suelte otra vez el botón de inicio/parada de grabación.**
   - La videocámara regresa al modo de pausa de grabación y reaparece "PAUSE" en el visualizador.
   - Presionando el botón de inicio/parada de grabación, podrá detener y reiniciar la grabación tantas veces como desee.

Nota:

- Después de cargar un videocasete, inicie la grabación cuando el contador de cinta se haya parado.

Cuando haya terminado de grabar

- Recoloque la tapa del objetivo.
- Coloque el visor en su posición replegada.
- Coloque la pantalla LCD de manera que quede a nivel con el cuerpo de la videocámara.
- Extraiga el videocasete.
- Ponga el interruptor POWER en OFF.
- Desconecte la fuente de alimentación.

Notas:

- Para verificar que la videocámara está grabando correctamente, efectúe primero una grabación de prueba.
- Antes de realizar grabaciones importantes, limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas para videocámara y grabadora digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo.
- Para cerrar el panel LCD, gírelo verticalmente hasta que la pantalla quede frente a usted, y luego presione la esquina superior derecha hasta que se cierre con un chasquido.
- No podrá supervisar el sonido que sale del altavoz mientras está grabando.
- Con respecto a los consejos para hacer mejores vídeos, véase la página 37.
- Para un tiempo de grabación extendido, ajuste REC MODE a cualquier modo menos SP (📖 21).

Cambio del modo de grabación

MV550i

Seleccione entre 4 modos de grabación: SP (reproducción normal), 1,5x SP, 2x SP o 3x SP.
- Sólo los modos SP y LP están disponibles cuando la videocámara está ajustada en el modo CARD PLAY (VCR)

MV530i

Puede grabar y reproducir una cinta en los modos SP (reproducción normal) y LP (larga duración). LP amplia el uso de la cinta unas 1,5 veces.

Tiempos de grabación (este ejemplo utiliza una cinta de 80 minutos)

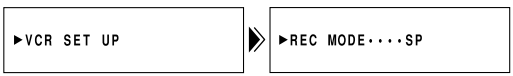
	Grabación normal	Grabación extendida		
	SP	LP	EXSP	EXLP
MV550i	(80 min.)	1.5x SP (120 min.)	2x SP (160 min.)	3x SP (240 min.)
MV530i			–	–

Cuando graba en una cinta, los datos de imagen se comprimen el doble en los modos EXSP y EXLP que en los modos SP y LP.

No podrá añadir sonido (copia de audio) ni imágenes (inserción de AV) a una cinta que haya sido grabada en un modo que no sea el modo SP. Si piensa utilizar alguna de estas funciones más tarde, grabe en el modo SP.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



MV550i

Para cambiar el modo de grabación, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione REC MODE, ajústelo a EXSP o EXLP y cierre el menú.

MV530i

Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione REC MODE, ajústelo a LP y cierre el menú.

Notas:

Acerca de los 3 modos de tiempo de grabación extendido
- Cuando grabe y reproduzca cintas en uno de los modos de tiempo de grabación extendido, las características de la cinta y las condiciones de empleo pueden afectar a la grabación, produciendo ruidos del tipo de mosaico y distorsión del sonido durante la reproducción. Por lo tanto, para realizar grabaciones importantes, ajuste la videocámara al modo SP.
- Es recomendable grabar en el modo SP cuando se tiene previsto transferir las imágenes tomadas con la videocámara al ordenador personal.

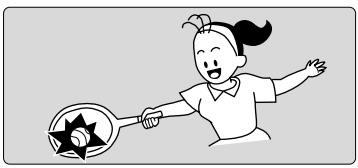
- Si graba en más de un modo en una misma cinta, podría suceder que la imagen se distorsione durante la reproducción y que el código de tiempo no se escriba correctamente.
- Una cinta grabada en el modo LP en otro equipo digital podría producir ruidos del tipo de mosaico y distorsión del sonido cuando sea reproducida en esta videocámara.
- Una cinta grabada en el modo LP o **E**LP en esta videocámara podría producir ruidos del tipo de mosaico y distorsión del sonido cuando sea reproducida en otro equipo digital.

MV550i Acerca de los modos ESP y ELP

- La calidad de imagen de las grabaciones realizadas en los modos **E**SP o **E**LP será inferior que la de las realizadas en los modos SP o LP.
- Un videocasete grabado en modo **E**SP o **E**LP no se puede reproducir en una videocámara que no disponga de dicho modo.
- No podrá hacer copia de sonido DV correctamente con la videocámara ajustada al modo **E**SP o **E**LP.
- Si cambia a **E**SP o **E**LP mientras la videocámara está conectada a otro aparato de vídeo digital es posible que el modo de grabación no aparezca en el visualizador correctamente.
- Si cambia el modo de grabación a **E**SP o **E**LP, la videocámara modificara la imagen para poder grabar correctamente en dicho modo.
- No pueden transferirse a ordenador personal (desde enero de 2002) las imágenes grabadas en el modo **E**SP o **E**LP.

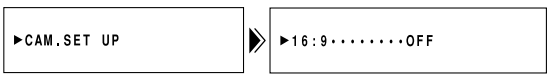
16:9 (grabación para televisor de pantalla ancha)

Produce imágenes en el formato 16:9 para reproducir en un televisor de pantalla ancha.



TAPE + CAMERA

MENU (📖 40)



Para cambiar 16:9 a ON (activar), abra el menú y seleccione CAM. SET UP. Luego seleccione 16:9, ajústelo a ON y cierre el menú.

Notas:

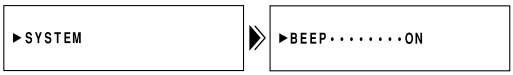
- Aparece "16:9" en el visualizador cuando se activa el modo de 16:9.
- No podrá utilizar el modo 16:9 con el programa de Grabación Simple.
- No podrá utilizar la pantalla de imágenes múltiples cuando esté activado el modo 16:9.
- Si se reproduce una grabación hecha para 16:9 en una pantalla de televisión normal, la imagen aparecerá "aplastada" (comprimida) verticalmente.

Pitidos de confirmación/advertencia

Los pitidos cortos de confirmación de la videocámara se indican mediante ♪ en las ilustraciones. Los pitidos suenan al realizar determinadas operaciones de la videocámara tal como conectar la alimentación de la misma, durante la cuenta atrás del autodisparador, justo antes del desactivado automático de la videocámara y también antes de cualquier condición anormal de la videocámara. Los pitidos no se graban en la cinta.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA, CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



Para desactivar los pitidos, abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione BEEP, ajústelo a OFF y cierre el menú.

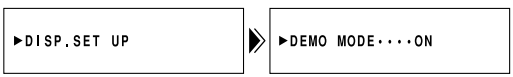
Modo de demostración

Puede ver una demostración de las características principales de la videocámara. Para ver la demostración, realice alguna de las siguientes acciones:

- Sin casete o tarjeta de memoria en la videocámara, active el DEMO MODE del menú TAPE CAMERA o del menú CARD CAMERA y cierre el menú.
- Deje la videocámara sin casete ni tarjeta de memoria en su interior durante cinco minutos tras encenderla.

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)

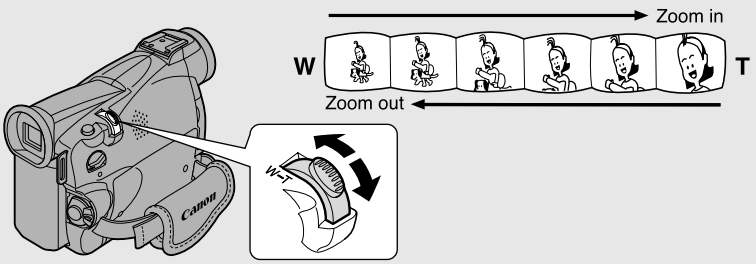


Para desactivar el modo de demostración, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Luego seleccione DEMO MODE, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Nota:

- Para cancelar el modo de demostración una vez ha comenzado: presione cualquier botón, apague la videocámara o cargue un videocasete.

Uso del zoom



MV550i Zoom óptico de 22x/ MV530i zoom óptico de 18x

El objetivo zoom de la videocámara permite seleccionar el mejor ángulo de imagen para cada escena:

- Mueva el control del zoom en dirección a W para efectuar el alejamiento gradual hacia gran angular.
- Mueva en dirección a T para efectuar el acercamiento gradual hacia telefoto.

También podrá controlar la velocidad del zoom:

- Mueva el control ligeramente para efectuar el zoom en forma lenta.
- Muévalo adicionalmente para efectuar el zoom de forma más rápida. (Cuanto más gire el control, más rápida será la velocidad del zoom.)

Los botones T y W del mando a distancia ajustan el ángulo de la imagen, pero no la velocidad del zoom.

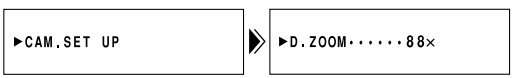
MV550i Zoom digital 88x/440x (tarjeta 88x)/ MV530i zoom digital 72x/360x (tarjeta 72x)

MV550i

Aumenta el alcance del zoom de la videocámara hasta 20x en el modo TAPE CAMERA. El control del zoom continua funcionando de la forma habitual. Puede utilizar libremente el zoom para acercar y alejar en el intervalo de aumentos de 1x y 440x, y la videocámara cambiará automáticamente entre zoom óptico (hasta 22x) y zoom digital (22x a 88x o 22x a 440x).

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



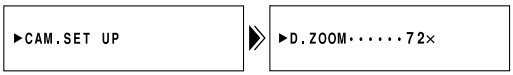
Para cambiar el zoom digital, abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione D.ZOOM, ajústelo a OFF o 440x y cierre el menú.

MV530i

Aumenta el alcance del zoom de la videocámara hasta 20x en el modo TAPE CAMERA. El control del zoom continua funcionando de la forma habitual. Puede utilizar libremente el zoom para acercar y alejar en el intervalo de aumentos de 1x y 360x, la videocámara cambiará automáticamente entre zoom óptico (hasta 18x) y zoom digital (18x a 72x o 18x a 360x).

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



Para cambiar el zoom digital, abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione D.ZOOM, ajústelo a OFF o 360x y cierre el menú.

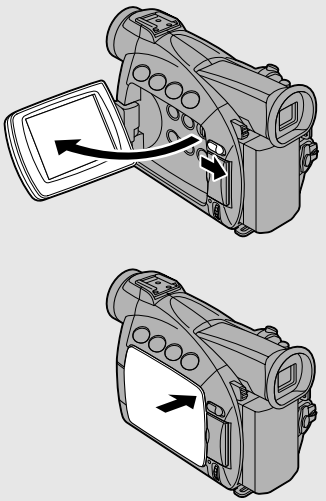
Notas:

- Cuando utilice el zoom, como regla, mantenga una distancia de 1 metro por lo menos entre usted y el sujeto. Sin embargo, cuando el zoom esté en la posición de gran angular, podrá enfocar un sujeto a 1 cm de distancia.
- La resolución de la imagen es ligeramente inferior cuando el aumento es superior a 22x/18x.
- El zoom digital no puede utilizarse en el programa de grabación nocturna.
- No podrá utilizar el zoom digital cuando esté seleccionada la pantalla de múltiples imágenes. El visualizador muestra "— — —".
- El indicador de zoom aparece durante 4 segundos. Cuando ajuste el zoom digital a 88x/72x, el indicador de zoom se alarga (en azul claro). Cuando ajuste el zoom digital a 440x/360x, el indicador de zoom se alarga otra vez (en azul oscuro).

Uso de la pantalla LCD

Apertura y cierre de la pantalla LCD

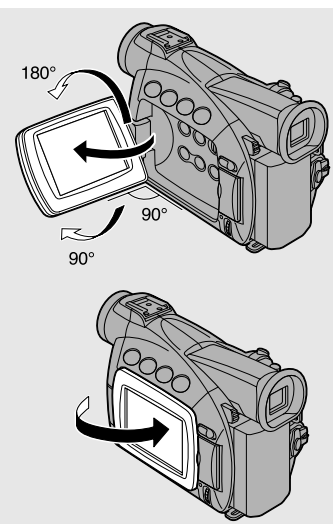
Deslice el botón OPEN del panel LCD y abra el panel alejándolo de la videocámara. Esto hará que la alimentación de la pantalla LCD se conecte automáticamente y que se desconecte el visor. Para cerrar el panel LCD presione la esquina superior derecha hasta que se cierre con un chasquido. Cuando cierre el panel LCD, la pantalla LCD se desconecta automáticamente y se conecta de nuevo el visor.



Cambio del ángulo de la pantalla LCD

El ángulo de la pantalla puede variarse cuanto convenga abriendo y girando la pantalla, asimismo puede girarse la pantalla LCD de forma que mire en la misma dirección que el objetivo (📖 28).

También podrá colocar el panel contra la videocámara hasta que quede a nivel con su lateral, con la pantalla orientada hacia fuera.



Notas:

- Evite tocar la pantalla LCD mientras mueve el panel LCD.
- No sostenga la videocámara por el panel LCD o el visor.
- Asegúrese de abrir el panel LCD a 90° antes de intentar girarlo.

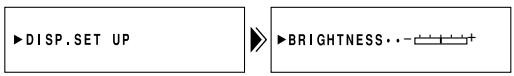
- Gire siempre el panel LCD verticalmente, antes de cerrarlo o de ponerlo a nivel contra el lateral de la videocámara.
- Cierre siempre el panel LCD hasta que encaje firmemente con un chasquido.
- Tenga cuidado de no dejar la LCD, el visor o el objetivo expuesto a la luz directa del sol en exteriores o detrás de una ventana. De hacerlo podrían producirse daños.
- La luz brillante que incide sobre la pantalla LCD podría producir reflejos que impedirían ver la imagen de manera correcta. En tal caso, cambie al uso del visor. También podría ajustar el brillo de la pantalla (consulte "Ajuste de la pantalla LCD" más abajo).

Ajuste de la pantalla LCD

Podrá ajustar el brillo de la pantalla LCD.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA, CARD + PLAY (VCR)

MENU
(📖 40)



Abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione BRIGHTNESS, ajuste el nivel con el dial selector y cierre el menú.

Aparece una barra indicando el nivel en el visualizador.
- Gire el dial selector hacia arriba para hacer más clara la visualización.
- Gire el dial selector hacia abajo para hacer más oscura la visualización.

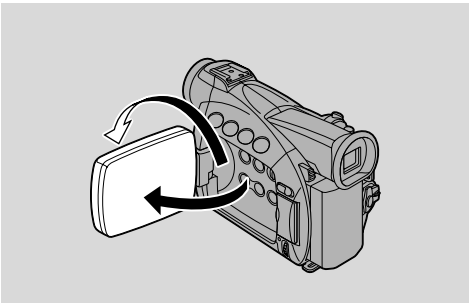
Notas:
- La videocámara retiene el ajuste del brillo incluso después de desactivarla.
- El brillo del LCD no afecta al de las imágenes grabadas o del visor.

Acerca de la pantalla LCD
La pantalla LCD incorporada a esta videocámara es un producto de gran precisión. Sin embargo, pueden aparecer constantemente pequeños puntos negros o puntos de luz brillantes (rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD. Estos puntos no se grabarán en la cinta y no son un signo de anomalía de la pantalla LCD. (Puntos efectivos: más del 99,99%).

Para permitir que el sujeto contemple la grabación

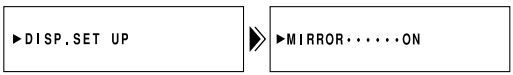
Cuando gire el panel LCD para que quede orientado en la misma dirección que el objetivo, podrá observarse a sí mismo durante la grabación o dejar que el sujeto observe la grabación. El visor también se activa cuando el panel se encuentra en esta posición. (Ajuste el visor, 📖 132).

- Podrá elegir el estilo de visualización, invertido (espejo activado) o no (espejo desactivado). La grabación en sí no se verá afectada independientemente del que elija.



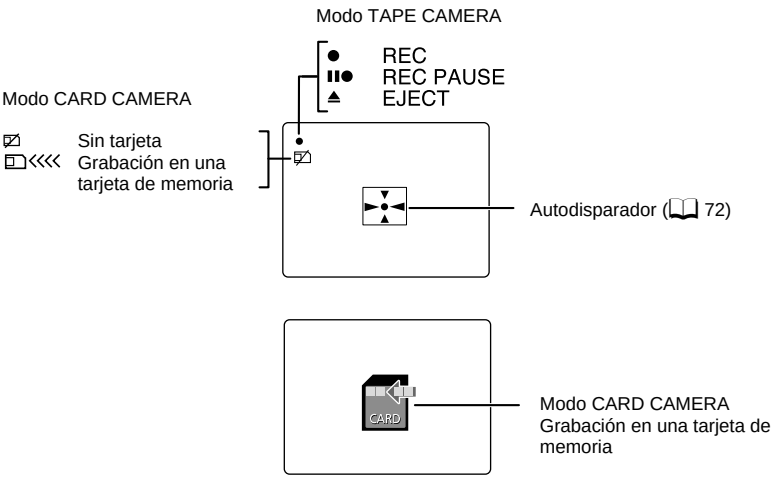
TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



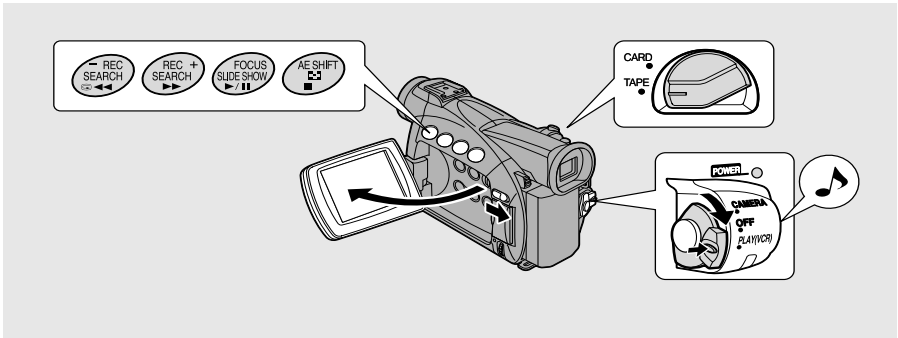
Para desactivar el modo de espejo, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione MIRROR, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Indicadores que aparecen en la pantalla LCD cuando está activado MIRROR:



- Estos y todos los demás indicadores aparecen normalmente en el visor.

Reproducción de un videocasete



La pantalla LCD puede utilizarse para una reproducción en el momento y lugar deseados. La videocámara también reproduce la banda sonora a través del altavoz incorporado (📖 32).

- Cuando reproduce una cinta, podrá cerrar también el panel LCD con su pantalla dirigida hacia arriba.
- Cuando esté usando el visor para ver la reproducción, cierre el panel LCD.

Para reproducir las grabaciones en un televisor, véase 📖 33.
Para usar el mando a distancia, véase 📖 49.

Nota:

- Para evitar una grabación accidental, asegúrese de deslizar la lengüeta del videocasete de manera que el orificio quede al descubierto (la posición del interruptor se identifica normalmente como SAVE o ERASE OFF).

1. **Instale una fuente de alimentación y gire el interruptor POWER a PLAY (VCR).**
   - La luz indicadora de alimentación se enciende.
2. **Asegúrese de que el selector TAPE/CARD esté ajustado a TAPE.**
3. **Cargue el videocasete.**
4. **Presione el botón ▶ (reproducción) para iniciar la reproducción.**
   - Para finalizar la reproducción, presione el botón ■ (parada).
   - Para rebobinar la cinta hacia delante, detenga la reproducción y presione el botón ▶▶ (avance rápido).
   - Para rebobinar la cinta hacia atrás, detenga la reproducción y presione el botón ◀◀ (rebobinado).
   - Si las imágenes de reproducción no son claras (ruidos del tipo de mosaico), limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas para videocámara y grabadora digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo.

Otros modos de reproducción

Pausa de reproducción
Presione el botón ❚❚ (pausa). Para reanudar la reproducción normal, presiónelo otra vez, o presione el botón ▶ (reproducción). La videocámara se pone automáticamente en el modo de parada después de estar en pausa de reproducción durante unos 5 minutos.

Es

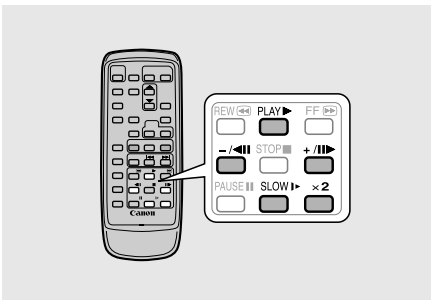
Reproducción de avance rápido
Para reproducir la grabación a una velocidad de aproximadamente 11,5 veces superior a la normal, mantenga presionado el botón ▶▶ (avance rápido) durante la reproducción normal, o durante el avance rápido normal.

Reproducción de rebobinado
Para reproducir hacia atrás escenas a aproximadamente 11,5 veces la velocidad normal, mantenga presionado el botón ◀◀ (rebobinado) durante la reproducción normal, o durante el rebobinado normal.

Reproducción especial

Operaciones básicas

Avance por fotogramas
Para reproducir fotograma tras fotograma, presione el botón +/ ❚❚▶ repetidas veces durante la pausa de reproducción.
Mantenga presionado el botón para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia delante.



Retroceso por fotogramas
Para la reproducción hacia atrás fotograma a fotograma, presione repetidas veces el botón —/◀❚❚ durante la pausa de reproducción.
Mantenga presionado el botón para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia atrás.

Reproducción hacia delante a cámara lenta
Para reproducir a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal, presione el botón SLOW ❙► durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Reproducción hacia atrás a cámara lenta
Para reproducir hacia atrás a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal, presione el botón —/◀❚❚ y el botón SLOW ❙► durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Reproducción hacia atrás

Para reproducir hacia atrás a velocidad normal, presione el botón —/◀II durante la reproducción hacia delante normal.
Para volver a la reproducción hacia delante normal, presione el botón PLAY ▶.

- La videocámara pasa automáticamente al modo de parada después de unos 2 minutos en pausa de reproducción hacia atrás.

Reproducción hacia delante a doble velocidad

Presione el botón x2 durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Reproducción hacia atrás a doble velocidad

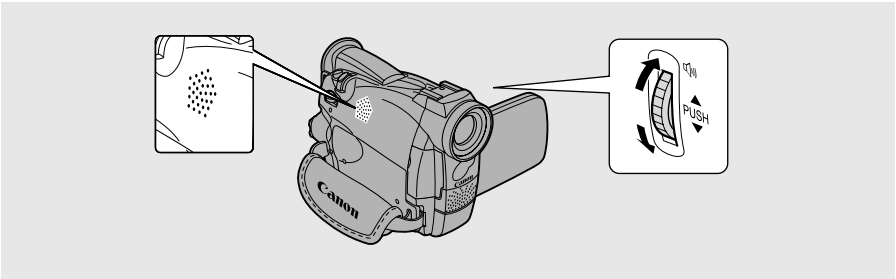
Presione el botón —/◀II y después el botón x2 durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Notas:

- Aparecerán ruidos en forma de mosaico en algunos modos de la reproducción especial.
- No hay audio durante la reproducción especial.

Altavoz incorporado

La videocámara tiene un altavoz incorporado que permite revisar la pista sonora junto con la imagen cuando se utiliza la pantalla LCD para reproducir una cinta. El altavoz incorporado es monoaural.



Ajuste el volumen del altavoz girando el dial selector.
- Gire el dial selector hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para disminuirlo.
- Aparece una barra en el visualizador para indicar el volumen actual. Desaparece en 4 segundos.
- Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial selector hacia abajo hasta que aparezca OFF.

Notas:
- Algunas veces, el audio podrá sonar distorsionado al aumentar excesivamente el volumen. En tal caso, baje el volumen.
- El altavoz se desactiva cuando la videocámara está ajustada a cualquier modo que no sea TAPE PLAY (VCR).

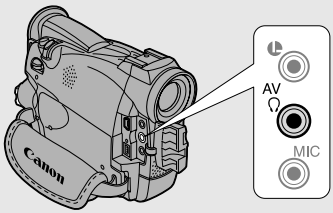
Uso de los auriculares
- También podrá utilizar los auriculares para controlar la pista de sonido. Cambie al ajuste del terminal de auriculares/AV mediante el menú (📖 33).
- Podrá ajustar el volumen de los auriculares por separado desde el altavoz incorporado durante el modo TAPE PLAY (VCR) o el modo TAPE CAMERA. El nivel de volumen será igual independientemente del modo.
- Los niveles ajustados por usted para el altavoz incorporado y los auriculares se memorizan separadamente. La videocámara retiene los niveles ajustados aunque se apague y se vuelva a encender.
- El altavoz se desactiva cuando se utilizan los auriculares.

Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión

Es posible conectar la videocámara a un televisor o videograbadora (VCR) para reproducir las grabaciones. Deberá conectar una fuente de alimentación a la videocámara (📖 12). Desconecte todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.

Para mayor información, consulte el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora (VCR).

Conexión del terminal para auriculares/AV



A través del menú, puede conectar el terminal para auriculares/AV de la videocámara para que funcione como terminal AV o como el terminal para auriculares.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA, CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)

▶VCR SET UP » ▶AV/PHONES···AV

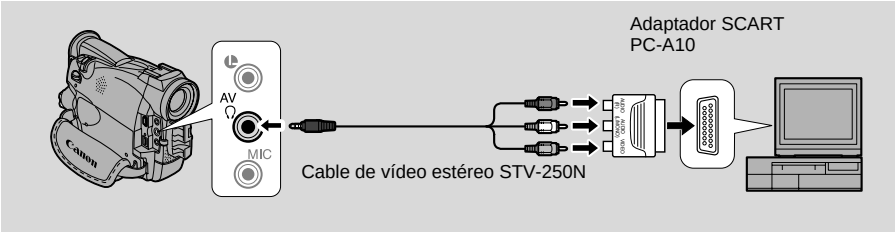
Abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione AV/PHONES, ajústelo a AV o PHONES y cierre el menú.

- Cuando el terminal está ajustado a PHONES, PHONES aparece en el visualizador.

Uso de los auriculares

- Antes de utilizar los auriculares, cambie el ajuste del terminal de auriculares/AV a PHONES. Si al utilizar los auriculares el terminal de auriculares/AV no se ha ajustado previamente a PHONES, oirá ruido en los auriculares.

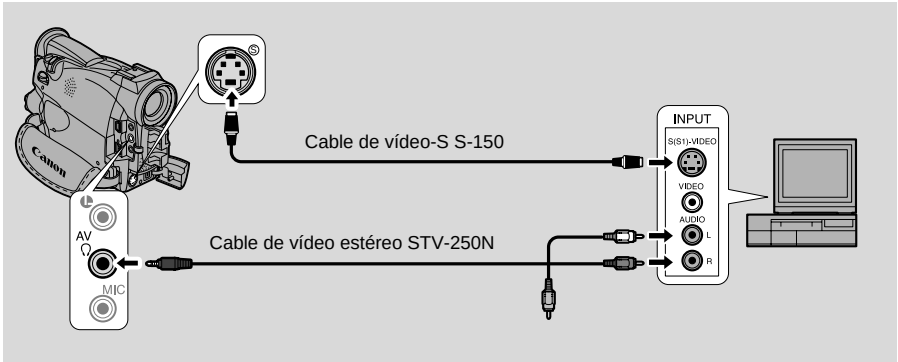
Si el televisor (o VCR) tiene un terminal SCART (sin S (S1)-vídeo)



- Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o de la videograbadora (VCR).
- Conecte la videocámara al adaptador. Conecte la videocámara utilizando el cable de vídeo estéreo STV-250N. Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco **L** (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de audio rojo **R** (derecho). Conecte el conector amarillo al terminal de vídeo amarillo **VIDEO**.
- Si conecta la videocámara a un televisor, ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la cámara a una VCR, ajuste el selector de entrada de la VCR a la posición LINE.

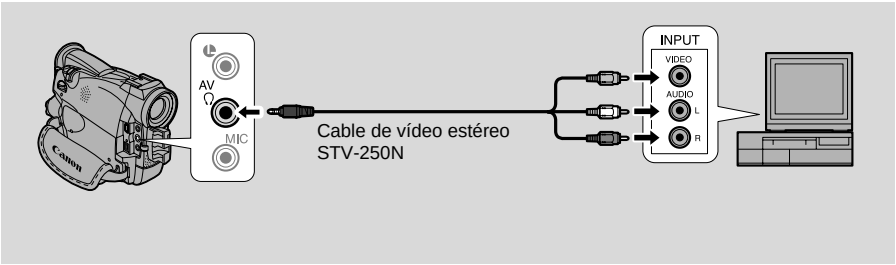
Si el televisor (o videograbadora) tiene terminales de entrada de vídeo S (S1)

Para obtener una mejor calidad de imagen, le recomendamos que reproduzca las grabaciones en un televisor que tenga terminal S (S1).



- Utilice el cable de vídeo-S S-150 para conectar los terminales de vídeo-S. Utilice el cable de vídeo estéreo STV-250N para conectar los terminales AUDIO. Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco **L** (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de AUDIO rojo **R** (derecho). No conecte la clavija amarilla.
- Si conecta la videocámara a un televisor, ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la cámara a una VCR, ajuste el selector de entrada de la VCR a la posición LINE.

Si el televisor (o videograbadora) tiene terminales de entrada de audio/vídeo



- Conecte la videocámara utilizando el cable de vídeo estéreo STV-250N. Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco **L** (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de audio rojo **R** (derecho). Conecte el conector amarillo al terminal de vídeo amarillo **VIDEO**.
- Si conecta la videocámara a un televisor, ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la cámara a una VCR, ajuste el selector de entrada de la VCR a la posición LINE.

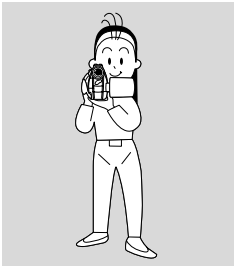
Nota:

- Si va a usar el televisor como monitor mientras está filmando, no olvide mantener bajo el volumen del televisor mientras estén conectados los terminales AUDIO de la videocámara. Si el micrófono capta el sonido de los altavoces del televisor, se podría producir un desagradable pitido agudo, denominado acoplamiento.

Consejos para hacer mejores vídeos

Sujeción de la videocámara

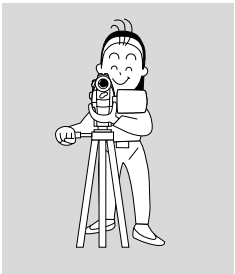
Para una máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Con la práctica, aprenderá a manejar los controles al tacto, sin apartar la vista de la acción.



Uso de un trípode

Para evitar cualquier movimiento indeseado, podrá montar la videocámara sobre un trípode (o sobre cualquier superficie plana de una altura adecuada), y manejarla con el mando a distancia.

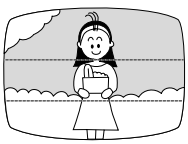
- Cuando esté usando un trípode, no deje el visor expuesto a la luz solar intensa pues se podría llegar a derretir el visor. (La luz se concentra con la lente del visor.)
- Compruebe que el tornillo de sujeción del trípode no tenga una longitud superior a 5,5 mm, ya que podría dañar la videocámara.



Composición

El elemento más importante de la escena no deberá estar necesariamente en el centro. Para obtener una imagen más interesante, trate de que el sujeto quede ligeramente hacia un costado. Deje algún espacio en el lado del cuadro hacia el cual está enfrentado o se mueve el sujeto.

No corte la parte superior de la cabeza del sujeto ni corte a las personas a la altura del cuello, las caderas o las rodillas (muévase ligeramente hacia arriba o abajo).



Tenga cuidado con los detalles superfluos del fondo.

Angulo de la imagen

En lugar de usar el zoom mientras graba, trate de escoger su ángulo de imagen antes de empezar. Una buena manera de expresar un relato con el vídeo es comenzar con un plano lejano para establecer la situación, y luego ir penetrando con planos medios y primeros planos para mostrar los detalles. No olvide cambiar su punto de visión para cada toma.

Plano lejano

Plano medio

Primer plano

Recuerde que cualquier movimiento de la videocámara o cambio del ángulo de la imagen deben tener un propósito definido. Evite los movimientos innecesarios.

Movimientos de la videocámara

Utilice las panorámicas para grabar un paisaje o seguir a un sujeto en movimiento. Decida el área que desea cubrir y colóquese mirando hacia el punto final del ángulo de la panorámica. Sin mover los pies, gire sobre su cintura hasta la posición de inicio. Comience a grabar, y después de unos segundos comience a girar lentamente sobre su cintura. Retenga la imagen final durante algunos segundos antes de dejar de grabar.

Panorámica horizontal

Incline la videocámara hacia arriba para aumentar la talla del sujeto. Incline la videocámara en sentido vertical desde la parte superior de un edificio hacia abajo, por ejemplo, como una introducción antes de filmar los sujetos que están al pie del mismo.

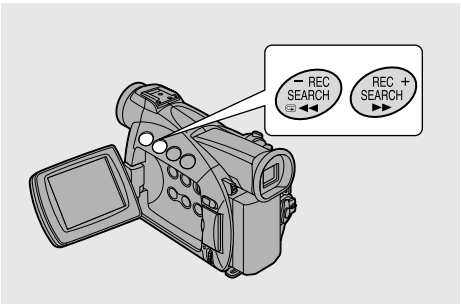
Panorámica vertical

UTILIZACIÓN DE LA GAMA COMPLETA DE CARACTERÍSTICAS

Búsqueda y revisión durante la grabación

Búsqueda de grabación

Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, podrá utilizar la búsqueda de grabación para reproducir la cinta hacia delante o atrás hasta encontrar el punto en que desea iniciar o reanudar la grabación. Esto resulta conveniente cuando desee insertar una nueva escena a un videocasete previamente usado. Utilizando la búsqueda de grabación, conseguirá realizar la unión entre una escena y otra en forma natural y sin ruidos.



TAPE + CAMERA

1. **Mantenga presionado el botón REC SEARCH + o - mientras verifica la imagen en la pantalla.**
   - El botón + reproduce la grabación hacia delante y el botón - hacia atrás.
2. **Suelte el botón al localizar el punto donde se desea iniciar la grabación.**
   - La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Revisión de grabación

Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, se puede utilizar la revisión de grabación para reproducir los últimos segundos de la grabación y volver automáticamente al modo de pausa de grabación. Esto permite comprobar rápidamente que la escena ha quedado correctamente grabada y seguir filmando la siguiente escena sin producir ningún ruido en la imagen.

TAPE + CAMERA

1. **Presione y suelte el botón ⟲ (revisión de grabación) mientras verifica la imagen en la pantalla.**
   - La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos dos segundos, y regresa al modo de pausa de grabación.

Nota:

- Pueden aparecer ruidos en la pantalla cuando se reproduce la cinta hacia atrás.

Uso de los menús

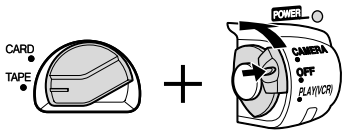
Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan a partir de los menús que aparecen en el visualizador.

Hay 4 menús principales:

CAM. MENU	Menú de cámara	(📖 42)
VCR MENU		(📖 43)
C. CAM. MENU	Menú de grabación de tarjeta	(📖 45)
C.PLAY MENU	Menú de reproducción de tarjeta	(📖 46)

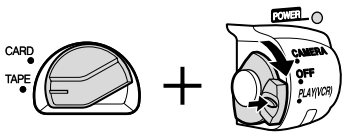
● CAM. MENU TAPE + CAMERA

```
CAM.MENU      ▲▼SEL.SETSET
                MENUCLOSE
▶➔CARD MIX
 CAM.SET UP
 VCR SET UP
 DISP.SET UP
 SYSTEM
 ⬅RETURN
```



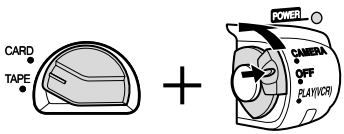
● VCR MENU TAPE + PLAY (VCR)

```
VCR MENU      ▲▼SEL.SETSET
                MENUCLOSE
▶VCR SET UP
 CARD SET UP
 CARD OPER.
 DISP.SET UP
 SYSTEM
 ⬅RETURN
```



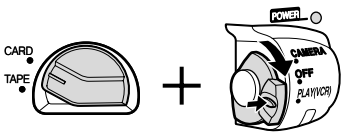
● C.CAM. MENU CARD + CAMERA

```
C.CAM MENU    ▲▼SEL.SETSET
                MENUCLOSE
▶CAM.SET UP
 CARD SET UP
 VCR SET UP
 DISP.SET UP
 SYSTEM
 ⬅RETURN
```

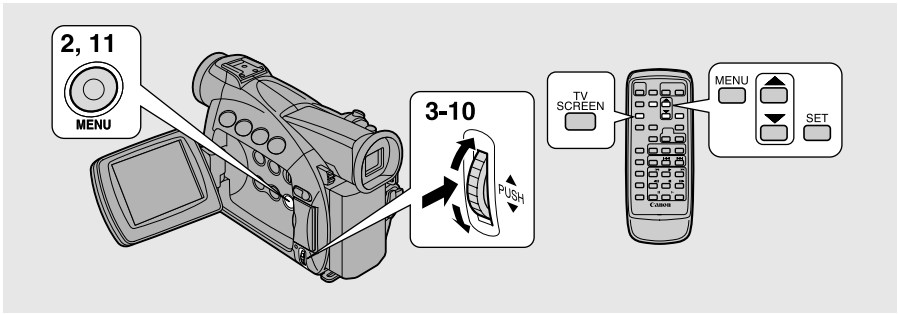


● C.PLAY MENU CARD + PLAY (VCR)

```
C.PLAY MENU   ▲▼SEL.SETSET
                MENUCLOSE
▶CARD OPER.
 VCR SET UP
 DISP.SET UP
 SYSTEM
 ⬅RETURN
```



Selección en los menús



1. **Gire el interruptor POWER y el selector TAPE/CARD al ajuste deseado.**
2. **Presione el botón MENU para abrir el menú.**
   - Aparecerá uno de los menús principales, de acuerdo con el ajuste del selector TAPE/CARD y el interruptor POWER.
3. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta el submenú deseado.**
4. **Presione el dial selector hacia dentro para seleccionar.**
   - Aparecerá el submenú.
5. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta el submenú deseado.**
6. **Presione el dial selector hacia dentro para seleccionar.**
   - Aparecerán solamente la función y sus ajustes.
7. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta el ajuste deseado.**
   - Si está ajustando una función que no sea el balance del blanco o la velocidad del obturador, dicha función se ajustará si pasa al paso 11.
8. **Presione el dial selector hacia dentro para seleccionar.**
   - La función se ajustará y volverá al submenú.
9. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta ⬅ RETURN.**
10. **Presione el dial selector hacia dentro para seleccionar.**
    - Volverá al menú principal.
11. **Presione el botón MENU.**
    - Desaparecerá el menú principal.

Notas:

- Al presionar el botón MENU en cualquier momento se cerrará el menú.
- Al seleccionar ⬅ RETURN se retrocede un menú, o se cierra el menú principal.
- Las opciones que no están disponibles, debido a la situación de la cinta o tarjeta o a los ajustes de otras opciones de menú, aparecen en color púrpura.
- Muchas veces es más cómodo usar el mando a distancia para desplazarse por los menús. Presione el botón MENU para abrir/cerrar el menú y utilice las teclas de flecha en lugar del dial selector. Presione el botón SET para seleccionar.

- Al presionar el botón de inicio/parada o el botón PHOTO se cerrará el menú y se iniciará la grabación.
- Es posible ver los menús en la pantalla de un televisor conectado activando TV SCREEN (📖 150) en el menú o utilizando el botón TV SCREEN del mando a distancia. Consulte las instrucciones sobre la conexión del televisor, véase la página 📖 33.

Lista de menús

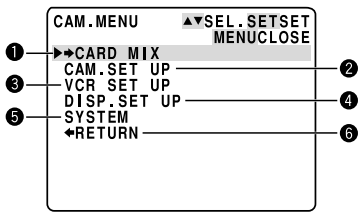
Es

Consulte la página correspondiente para ver una explicación detallada de cada función.

●CAM. MENU

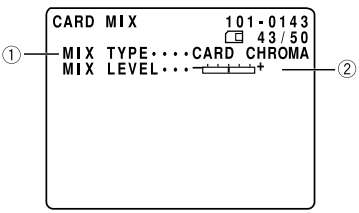
Ajuste el interruptor POWER a CAMERA y el selector TAPE/CARD a TAPE.
En CAM. MENU hay 5 submenús. MENU.

❶ Al submenú de mezcla de tarjetas
❷ Al submenú de ajustes de videocámara
❸ Al submenú de ajustes de VCR
❹ Al submenú de ajustes de visualización
❺ Al menú del sistema
❻ Cerrar el menú principal



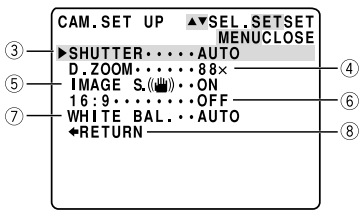
❶ Submenú de mezcla de tarjetas

① Tipo de mezcla. . . . . 📖 123
② Nivel de mezcla . . . . . 📖 123



❷ Submenú de ajustes de videocámara

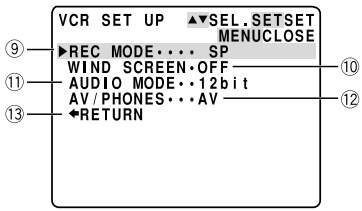
③ Velocidad del obturador . . . . . 📖 77
④ Zoom digital . . . . . 📖 24
⑤ Estabilizador de imagen. . . . . 📖 58
⑥ Efecto 16:9. . . . . 📖 22
⑦ Balance del blanco. . . . . 📖 80
⑧ Retornar



Utilización de la gama completa de características

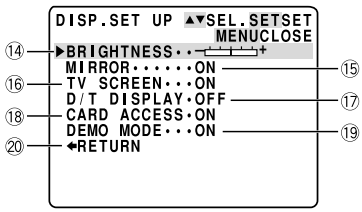
❸ Submenú de ajustes de VCR

⑨ Modo de grabación . . . . . 📖 21
⑩ Pantalla contra el viento . . . . . 📖 71
⑪ Modo de audio . . . . . 📖 70
⑫ AV o auriculares . . . . . 📖 33
⑬ Retornar



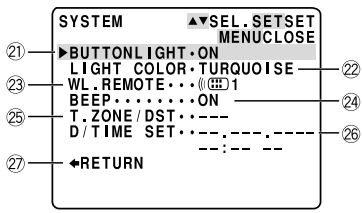
❹ Submenú de ajustes de visualización

⑭ Brillo . . . . . 📖 27
⑮ Modo de espejo . . . . . 📖 28
⑯ Pantalla del televisor . . . . . 📖 150
⑰ Visualización de fecha/hora. . . . 📖 55
⑱ Visualización de acceso a la tarjeta 📖 106
⑲ Modo de demostración . . . . . 📖 23
⑳ Retornar



❺ Submenú del sistema

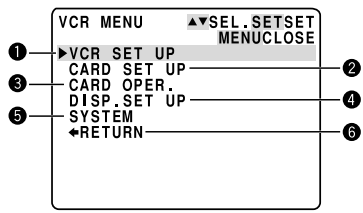
㉑ MV550i Botones luminosos. . . . 📖 52
㉒ MV550i Color de luz de botón. . 📖 52
㉓ Mando a distancia . . . . . 📖 50
㉔ Pitido . . . . . 📖 23
㉕ Zona horaria/hora de verano . . . 📖 53
㉖ Ajuste de fecha/hora . . . . . 📖 55
㉗ Retornar



●VCR MENU

Ajuste el interruptor POWER a PLAY (VCR) y el selector TAPE/CARD a TAPE.
Hay 5 submenús.

❶ Al submenú de ajustes de VCR
❷ Al submenú de ajustes de tarjeta
❸ Al submenú de operaciones de tarjeta
❹ Al submenú de ajustes de visualización
❺ Al submenú del sistema
❻ Cerrar el menú principal

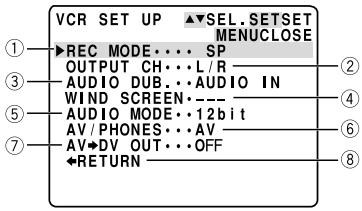


Es

Utilización de la gama completa de características

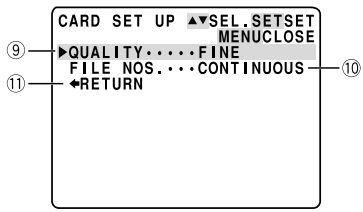
❶ Submenú de ajustes de VCR

① Modo de grabación . . . . . 📖 21
② Canal de salida. . . . . 📖 102
③ Copia de audio . . . . . 📖 99
④ Pantalla contra el viento . . . . . 📖 71
⑤ Modo de audio. . . . . 📖 70
⑥ AV o auriculares . . . . . 📖 33
⑦ Convertidor analógico-digital . . . . . 📖 93
⑧ Retornar



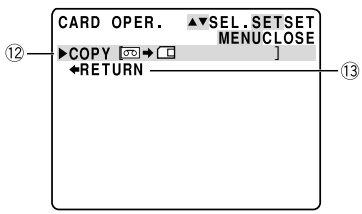
❷ Submenú de ajustes de tarjeta

⑨ Calidad de imagen . . . . . 📖 105
⑩ Números de archivos . . . . . 📖 107
⑪ Retornar



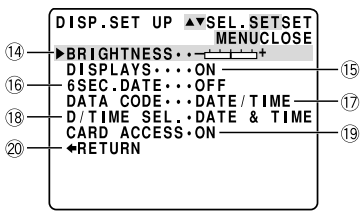
❸ Submenú de operaciones de tarjeta

⑫ Copiar de videocasete a tarjeta. . . . 📖 125
⑬ Retornar



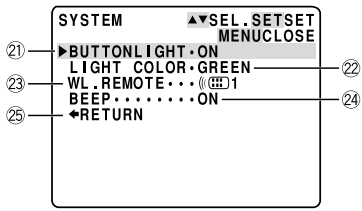
❹ Submenú de ajustes de visualización

⑭ Brillo . . . . . 📖 27
⑮ Visualizaciones . . . . . 📖 150
⑯ Fecha automática de 6 segundos . . . 📖 84
⑰ Código de datos . . . . . 📖 83
⑱ Selección de fecha/hora. . . . . 📖 82
⑲ Visualización de acceso a la tarjeta 📖 106
⑳ Retornar



❺ Submenú del sistema

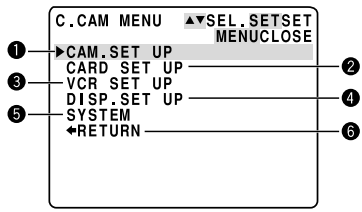
㉑ MV550i Botones luminosos . . . . 📖 52
㉒ MV550i Color de luz de botón . . 📖 52
㉓ Mando a distancia . . . . . 📖 50
㉔ Pitido . . . . . 📖 23
㉕ Retornar



●C. CAM. MENU

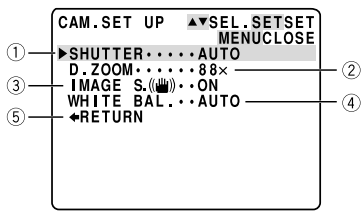
Ajuste el interruptor POWER a CAMERA y el selector TAPE/CARD a CARD.
En CAM. MENU hay 5 submenús.

❶ Al submenú de ajustes de videocámara
❷ Al submenú de ajustes de tarjeta
❸ Al submenú de ajustes de VCR
❹ Al submenú de ajustes de visualización
❺ Al submenú del sistema
❻ Cerrar el menú principal



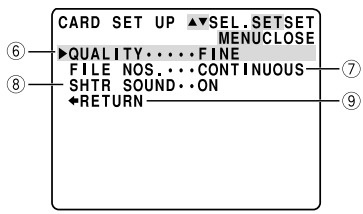
❶ Submenú de ajustes de videocámara

① Velocidad del obturador . . . . . 📖 77
② Zoom digital . . . . . 📖 24
③ Estabilizador de imagen. . . . . 📖 58
④ Balance del blanco. . . . . 📖 80
⑤ Retornar



❷ Submenú de ajustes de tarjeta

⑥ Calidad de imagen . . . . . 📖 105
⑦ Números de archivos . . . . . 📖 107
⑧ Sonido de obturador. . . . . 📖 107
⑨ Retornar



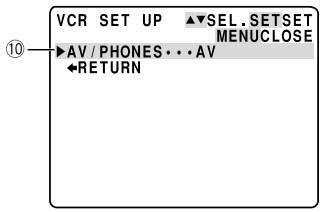
Es

Utilización de la gama completa de características

C.CAM MENU, cont.

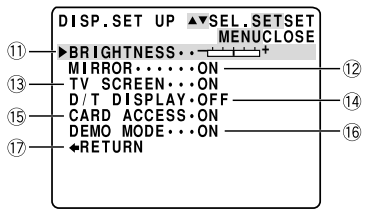
❸ Submenú de ajustes de VCR

⑩ AV o auriculares . . . . . 📖 33



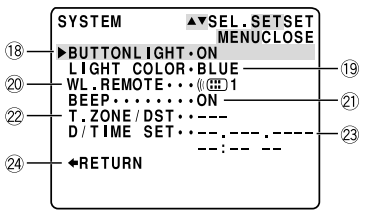
❹ Submenú de ajustes de visualización

⑪ Brillo . . . . . 📖 27
⑫ Modo de espejo . . . . . 📖 28
⑬ Pantalla del televisor . . . . . 📖 150
⑭ Visualización de fecha/hora. . . . . 📖 55
⑮ Visualización de acceso a la tarjeta 📖 106
⑯ Modo de demostración . . . . . 📖 23
⑰ Retornar



❺ Submenú del sistema

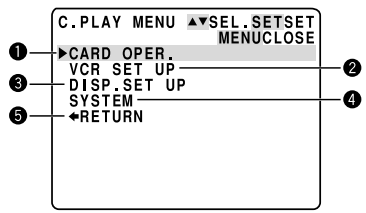
⑱ MV550i Botones luminosos. . . . . 📖 52
⑲ MV550i Color de luz de botón. . . . . 📖 52
⑳ Mando a distancia . . . . . 📖 50
㉑ Pitido . . . . . 📖 23
㉒ Zona horaria/hora de verano . . . . . 📖 53
㉓ Ajuste de fecha/hora . . . . . 📖 55
㉔ Retornar



●C. PLAY MENU

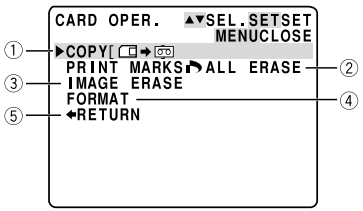
Ajuste el interruptor POWER a PLAY (VCR) y el selector TAPE/CARD a CARD.
En C. PLAY MENU hay 4 submenús.

❶ Al submenú de operaciones de tarjeta
❷ Al submenú de ajustes de VCR
❸ Al submenú de ajustes de visualización
❹ Al submenú del sistema
❺ Cerrar el menú principal



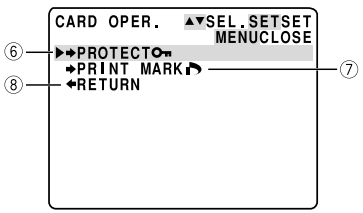
❶ -1 Submenú de operaciones de tarjeta (cuando se reproduce una sola imagen)

① Copiar de tarjeta a videocasete .... 📖 126
② Borrar todas las marcas de impresión 📖 119
③ Borrado de imagen. ..... 📖 120
④ Formateado ..... 📖 127
⑤ Retornar



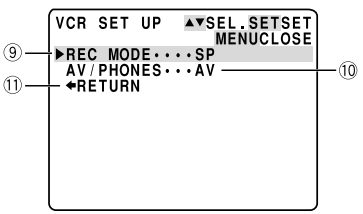
❶ -2 Submenú de operaciones con tarjeta (cuando se visualiza una pantalla de índice)

⑥ Para proteger la imagen ..... 📖 117
⑦ Para marcar para impresión ..... 📖 118
⑧ Retornar



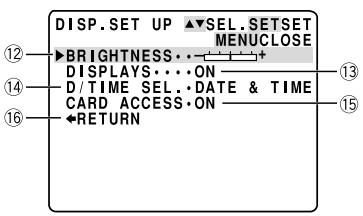
❷ Submenú de ajustes de VCR

⑨ Modo de grabación ..... 📖 21
⑩ AV o auriculares ..... 📖 33
⑪ Retornar



❸ Submenú de ajustes de visualización

⑫ Brillo ..... 📖 27
⑬ Visualizaciones ..... 📖 150
⑭ Selección de fecha/hora ..... 📖 82
⑮ Visualización de acceso a la tarjeta . 📖 106
⑯ Retornar

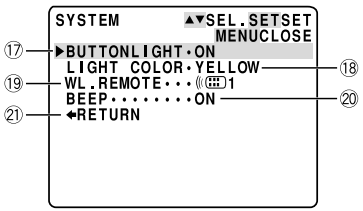


Es

Utilización de la gama completa de características

❹ Submenú del sistema

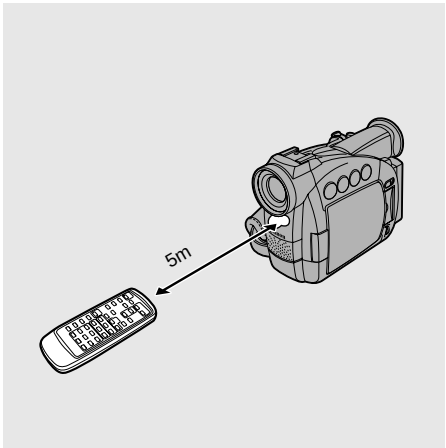
⑰ MV550i Botones luminosos . . . . 📖 52
⑱ MV550i Color de luz de botón . . 📖 52
⑲ Mando a distancia . . . . . 📖 50
⑳ Pitido . . . . . 📖 23
㉑ Retornar



Es

Uso del mando a distancia

Con el mando a distancia suministrado, podrá controlar tanto la grabación como la reproducción desde una distancia de 5 metros. Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras presiona los botones.

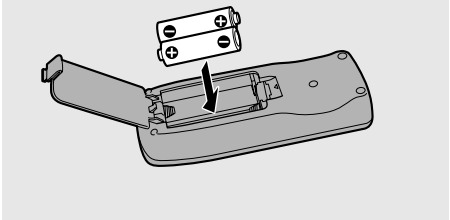


Hay algunas funciones que no pueden utilizarse sin el mando a distancia:

- Reproducción especial (📖 30)
- Búsqueda de foto/fecha (📖 85)
- Memoria de ajuste a cero (📖 86)
- Mezcla de audio (📖 101)
- Copia de audio desde el equipo de vídeo digital (📖 88)
- Entrada de línea analógica (📖 91)
- Inserción de AV (📖 95)
- Copia de audio (📖 98)

Inserción de las pilas

Introduzca dos pilas AA, observando las marcas ⊕ y ⊖. Preste atención para no invertir la polaridad de las pilas.

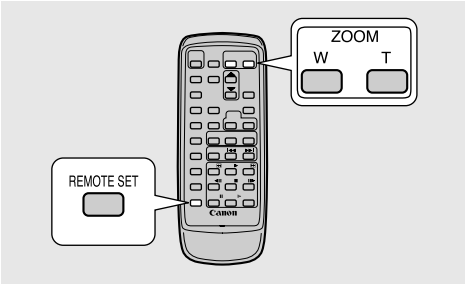


Notas:

- Cuando utilice el mando a distancia en lugares muy iluminados o en exteriores, el alcance efectivo se acortará.
- La videocámara podría no captar las señales del mando a distancia a una distancia extremadamente corta.
- No deje el mando a distancia expuesto a la luz directa del sol, o en lugares cálidos o húmedos.
- Cuando se agoten las pilas, reemplácelas ambas a la vez.
- Si el mando a distancia no funciona, véase la página 📖 51.

Cuando utilice 2 videocámaras DV Canon (Modo de sensor remoto)

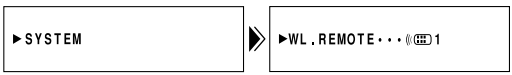
Para evitar interferencias con otros mandos a distancia Canon utilizados en las proximidades, hay dos modos de sensor remoto y un ajuste de desactivado. Para que sean compatibles, el mando a distancia y la videocámara deben estar ajustados al mismo modo.



El mando a distancia y la videocámara se encuentran preajustados al modo 1. Si cambia el modo en la videocámara, asegúrese de cambiar al mismo modo en el mando a distancia.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA, CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



1 Modo 1
2 Modo 2
OFF Sensor desactivado

Para desactivar el sensor remoto:

Abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione WL.REMOTE, ajústelo a OFF y cierre el menú.

- Aparece en el visualizador.

Para cambiar el modo...
...en la videocámara:

Abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione WL.REMOTE, ajústelo a 1 o 2 y cierre el menú.

- El modo seleccionado aparecerá en el visualizador en 4 segundos.

en el mando a distancia:

Presione y mantenga presionado el botón REMOTE SET en el mando a distancia.

Presione simultáneamente el botón ZOOM W para el modo 1 o el botón ZOOM T para el modo 2. Continúe presionando simultáneamente durante más de dos segundos.

- Asegúrese de ajustar el mando a distancia al mismo modo que la videocámara.

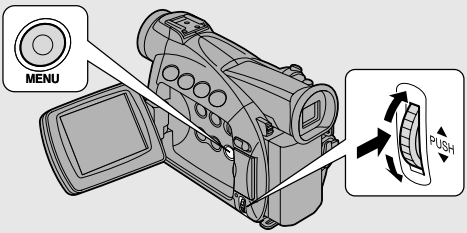
Si el mando a distancia no funciona:

Revise si la videocámara y el mando a distancia se encuentran ambos ajustados al mismo modo. Revise el modo de ajuste de la videocámara presionando cualquier botón que no sea el botón REMOTE SET del mando a distancia. El modo de la videocámara aparecerá en color púrpura durante unos 4 segundos. Ajuste en consonancia el modo del mando a distancia mediante las combinaciones de botones mencionados arriba. Si el mando a distancia sigue sin funcionar, cambie las pilas.

Notas:

- El modo de ajuste de la videocámara también aparecerá durante 4 segundos al conectar la alimentación.
- Cuando se cambian las pilas, el mando a distancia pasa al modo 1. Cambie el modo de nuevo si es necesario.

MV550i Ajuste de los botones luminosos de color seleccionable



Los botones claros situados encima del panel LCD se iluminan cuando la videocámara está encendida (ON), o simplemente cuando se presiona uno de estos botones, lo que permite reproducir videocasetes estando en entornos oscuros. También puede cambiarse el color de iluminación a verde, anaranjado, azul, amarillo, turquesa (azul verdoso) o púrpura.

Desactivado de los botones

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA, CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)

▶SYSTEM » ▶BUTTONLIGHT·ON

Para cambiar el ajuste, abra el menú y seleccione SYSTEM. Seleccione BUTTONLIGHT y ajústelo a ON, PUSH ON u OFF y cierre el menú.

- ON: Los botones permanecen iluminados en el color indicado. Cuando se presiona uno de los botones, todos los botones cambian simultáneamente de color. Cuando se suelta el botón, vuelven a su color original.
- PUSH ON: Los botones se iluminan mientras se presione sólo un botón. A continuación, se iluminan simultáneamente todos los botones en el color indicado. Cuando se suelte el botón, vuelven a apagarse pasados unos segundos.
- OFF: Los botones no se iluminan.

Cambio del color de los botones

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA, CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)

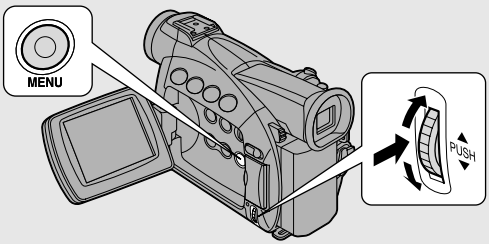
▶SYSTEM » ▶LIGHT COLOR·TURQUOISE

Para cambiar el color azul a otro, abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione LIGHT COLOR, ajústelo al color deseado y cierre el menú.

Nota:

- No puede cambiar el ajuste LIGHT COLOR cuando BUTTONLIGHT esté ajustado a OFF.

Ajuste de la fecha y la hora



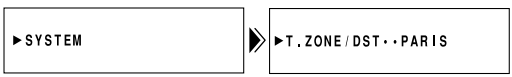
La visualización de la fecha y/u hora forma parte del código de datos. Durante la reproducción podrá visualizarla u ocultarla, según se desee (📖 82).
Ajuste la visualización de la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Instale la pila de reserva antes de empezar (📖 136).

- Antes de empezar a ajustar la fecha y la hora, seleccione su zona horaria local en el menú.

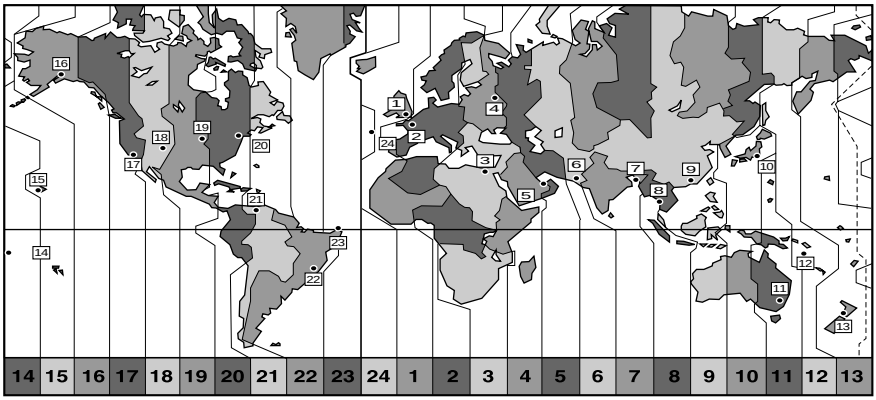
Ajuste de zona horaria/horario de verano

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



1. **Abra el menú y seleccione SYSTEM.**
2. **Seleccione T.ZONE/DST.**
   - La zona horaria se visualiza en la videocámara.
   - La zona horaria de la videocámara ha sido ajustada en fábrica a la de París. Si se encuentra en otra zona horaria, seleccione primero el ajuste de su zona horaria y de la hora de verano (DST), si es necesario.
3. **Desplácese hacia arriba o abajo a través de la lista de zonas horarias con el dial selector. Seleccione la opción correspondiente a su zona horaria.**
   - Si actualmente está en la hora de verano, seleccione la zona horaria con la marca de hora de verano ✱ junto al área.
4. **Cierre el menú.**



Nº	Zona horaria	Nº	Zona horaria
1	LONDON	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Angeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (New York)
9	H. KONG (Hong Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AZORES

Notas:

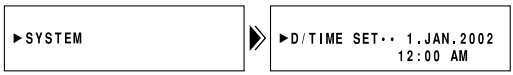
- Una vez seleccionado su huso horario y de haber ajustado la fecha y la hora, no será necesario reajustar la fecha y la hora cuando viaje a un sitio con un huso horario diferente. Para ello, simplemente ajuste el huso horario al lugar de destino; el reloj de la videocámara visualizará automáticamente la hora correcta de su lugar de destino.
- La videocámara ajusta automáticamente el número de días del mes y los años bisiestos.

Ajuste del reloj

Después de ajustar la fecha y la hora, cada vez que conecte la alimentación aparecerán la fecha/hora y la zona horaria durante unos 4 segundos.

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU
(📖 40)



1. **Abra el menú y seleccione SYSTEM.**
2. **Seleccione D/TIME SET.**
   - La visualización del año comenzará a parpadear.
3. **Gire el dial selector hacia arriba y abajo para cambiar el año. Presione el dial hacia dentro para moverse a otra parte del visualizador.**
   - Una vez que salga del año, la siguiente parte de la visualización comenzará a parpadear.
4. **Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.**
5. **Cuando finalice, presione el botón MENU y ponga en marcha el reloj.**

Notas:

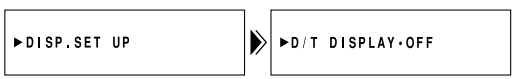
- Para hacer un cambio a una parte de la fecha o de la hora, presione el dial selector hacia dentro en el paso 3 y mueva la flecha hasta la parte que desee cambiar. Gire el dial para hacer el cambio, luego cierre el menú.
- La fecha se podrá ajustar a cualquier año comprendido entre 2002 y 2030.
- Si presiona el botón MENU mientras esté ajustando la fecha y la hora, se saldrá del menú y el reloj se pondrá en marcha.
- Si presiona el dial selector hacia dentro después de ajustar los minutos, podrá volver a ajustar la fecha y la hora desde el principio.

Visualización de la fecha y la hora

Durante la grabación, usted podrá optar entre visualizar u ocultar la fecha y la hora. Al ajustar la visualización de la fecha y la hora en ON, se visualizarán la fecha y la hora en la esquina inferior izquierda de la pantalla, pero la zona horaria desaparecerá en unos cuatro segundos. La larga visualización de cuatro segundos, no volverá a aparecer cuando conecte la alimentación. No se superpone automáticamente en sus grabaciones.

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

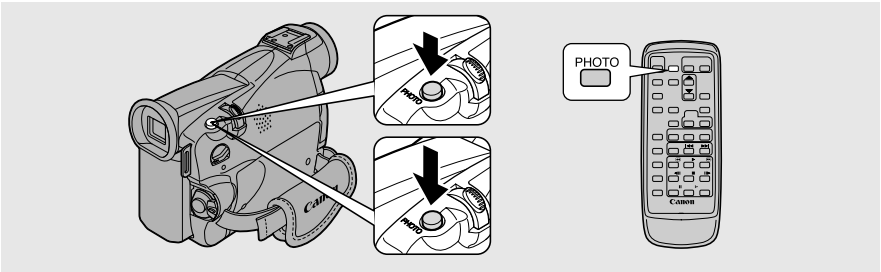
MENU
(📖 40)



Para activarla, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione D/T DISPLAY, ajústelo a ON y cierre el menú.

Toma de imágenes fijas en un videocasete

Para tomar imágenes fijas en una tarjeta de memoria, véase 📖 108.



Podrá grabar imágenes fijas como si fuera una foto. La videocámara graba la imagen y el sonido en la cinta durante varios segundos. La exposición se ajusta automáticamente. Copie las fotos fijas automáticamente a una tarjeta de memoria (📖 125) para transferirlas a un ordenador personal y poder retocarlas e imprimirlas. El comenzar una filmación con una foto fija le permitirá más tarde localizar fácilmente el comienzo con la función de búsqueda de foto (📖 85).

La imagen fija podrá tomarse en cualquier momento durante la grabación normal de vídeo, o bien podrá poner la videocámara primero en el modo de pausa de grabación, y luego tomar la imagen fija.

TAPE + CAMERA

Durante el modo de grabación

Presione completamente el botón PHOTO y sacará una imagen fija inmediatamente.

- La videocámara filma la imagen instantáneamente y a continuación graba la foto en la cinta durante 6 segundos aproximadamente (MV550i 8 segundos en el modo de grabación SP o LP). Mientras tanto, la videocámara también graba el sonido, y en el visualizador se muestra la imagen fija.
- Aparece un contador, que cuenta mientras la videocámara graba la imagen.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Durante el modo de pausa de grabación

1. **Mantenga presionado el botón PHOTO hasta la mitad:**
   - Parpadea PHOTO en la esquina derecha inferior del visualizador.
   - La exposición se bloquea.
   - Durante el enfoque automático, ⊙ parpadea en color blanco mientras la videocámara ajusta el enfoque, y aparecerá continuamente como una marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar la imagen fija.

- Si el sujeto es inadecuado para el enfoque automático (📖 143) podría suceder que la videocámara no consiga enfocarlo, y ⊙ continuaría parpadeando en blanco en el visualizador. Continúe manteniendo presionado hasta la mitad el botón PHOTO y ajuste el enfoque manualmente con el dial selector.
- Si utiliza el enfoque manual (📖 79), la marca ⊙ comenzará a visualizarse continuamente como una marca verde. Enfoque con el dial selector.

2. Presione a fondo el botón PHOTO para tomar la imagen fija.

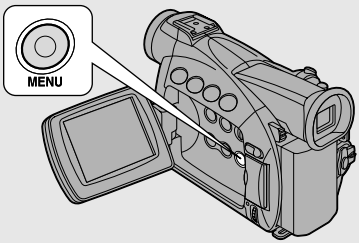
- La videocámara toma la imagen instantáneamente, y luego graba la foto en la cinta durante aproximadamente 6 segundos*. Mientras tanto, la videocámara también graba el sonido, y en el visualizador se muestra la imagen fija.
- Aparece un contador, que cuenta mientras la videocámara graba la imagen. Desaparece ⊙ del visualizador.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Notas:

- Después de grabar una imagen fija durante aproximadamente 6 segundos*, la videocámara retorna automáticamente al modo de pausa de grabación. Si gira el interruptor POWER a OFF durante dicho tiempo, la videocámara no responderá hasta que se haya completado la grabación.
- El botón PHOTO del mando a distancia no está provisto de ajuste a mitad de su recorrido. Oprima el botón a fondo para que la videocámara tome la foto instantáneamente.
- Tome fotos únicamente cuando haya una luminosidad suficiente como para poder ver la imagen en el visualizador.

* MV550i 8 segundos en los modos de grabación ESP o ELP.

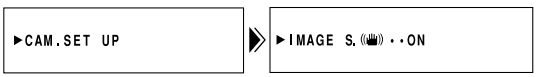
Desactivación del estabilizador de imágenes



En la mayoría de las videocámaras, aun el más ligero movimiento de la mano se notará durante la grabación en telefoto. Sin embargo, el estabilizador de imágenes de la MV550i/MV530i le permitirá obtener grabaciones estables aun con telefoto.

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



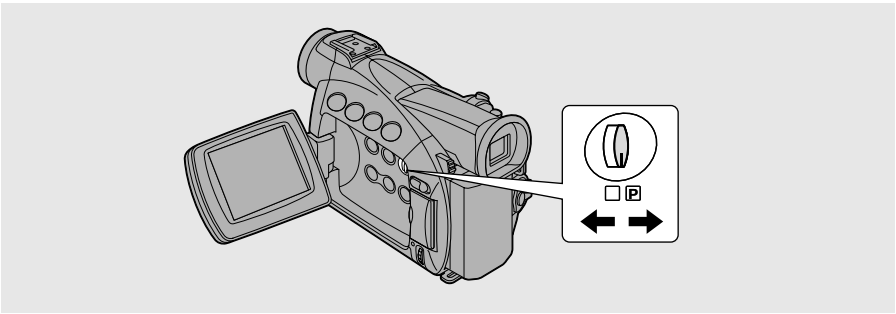
Para desactivar el estabilizador de imagen, abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione IMAGE S. ((✋)), ajústelo a OFF y cierre el menú.

- Al desactivar el estabilizador, la marca ((✋)) desaparece del visualizador.
- No se podrá desactivar el estabilizador de imagen cuando el selector de programa esté ajustado a la posición ☐ (Grabación Simple).

Notas:

- Mantenga desconectado el estabilizador de imagen cuando la cámara esté montada sobre un trípode.
- El estabilizador de imagen está diseñado para contrarrestar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- El estabilizador de imagen no es tan eficaz durante el modo de baja iluminación o nocturno.

Uso de los diversos programas de grabación



Es

La videocámara permite escoger entre ocho programas de grabación. Éstos utilizan diferentes ajustes de cámara con el fin de adaptar la exposición y otras funciones a las condiciones de grabación.

- Para una operación simple de enfocar y filmar, seleccione el programa de Grabación Simple. Deslice el selector de programa a la posición □.
- Para condiciones normales de filmación, deslice el selector de programa para ajustarlo al modo P (programa AE). Abra el menú de programa y seleccione AUTO (📖 60).
- Para las demás condiciones de grabación, la videocámara cuenta con otros cinco programas AE (exposición automática) especializados.

Disponibilidad de funciones en cada programa de grabación

Posición del selector de programa	← □ P	→ □ P						
Programa de grabación	□ (Grabación simple)	Automático	Deportes	Retrato	Foco	Arena y nieve	Baja iluminación	Nocturno
Zoom digital	○	○						×
Velocidad del obturador	A	○	A					
Enfoque		○						
Balance del blanco		○						
Desplazamiento de AE		○			×		○	×
Estabilizador de imagen (ON/OFF)	ON	○						
Efectos digitales	×	○						○*
16:9	×	○						
Mezcla de tarjeta	×	○						

○ : Disponible × : No disponible A : Función automática solamente

* La pantalla de múltiples imágenes no puede utilizarse en el programa de grabación nocturna.

Ajuste del modo de programa AE

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

1. **Deslice el selector de programa para ajustarlo al modo P (programa AE).**
2. **Presione el dial selector hacia dentro para visualizar el menú del programa.**
3. **Gire el dial selector para mover la flecha hacia arriba o abajo por el visualizador.**
4. **Presione el dial selector hacia dentro para seleccionar el programa deseado.**
   - El programa aparecerá en la pantalla.

Notas:

- El nombre del programa de grabación seleccionado aparece constantemente a la izquierda del visualizador, a excepción de Auto, que se visualiza durante 4 segundos y luego desaparece.
- Evite cambiar de programas durante la grabación, ya que de repente podría cambiar el brillo de la imagen.
- Si cambia la videocámara del programa ▭ al programa P, la videocámara volverá al programa automático (Auto).
- Cuando está grabando en lugares oscuros, una luz brillante de la escena podría aparecer en la pantalla como una franja de luz vertical. Esta es una característica normal de las videocámaras.

Grabación simple

La forma más sencilla de usar esta videocámara es con el selector de programa ajustado a la posición ▭. La videocámara realiza automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, lo que permite apuntar y filmar con toda libertad.

Automático (AUTO)

Esto es igual que el programa de Grabación Simple, con la excepción de que se tiene la opción de usar cualquiera de las funciones manuales de la videocámara.

Deportes (SPORTS)

Este programa será muy útil para grabar escenas de deportes de gran velocidad en condiciones de iluminación brillante. La reproducción normal sufrirá ligeras sacudidas, pero usted obtendrá imágenes claras que podrán analizarse fotograma a fotograma durante la reproducción a cámara lenta o en pausa.

Retrato (PORTRAIT)

Utilice este programa en exteriores para resaltar motivos sobre un primer plano y un fondo suavizados. Este programa va bien para imágenes fijas y primeros planos. El efecto será más notable cuando la posición del zoom esté entre el alcance medio y el extremo de telefoto. Para obtener la máxima precisión, enfoque manualmente, y tenga cuidado cuando grabe escenas de acción, ya que este programa puede causar la vibración de los motivos que se muevan rápidamente.

Foco (SPOTLIGHT)

Este programa está diseñado para grabar escenas con iluminación de foco, como por ejemplo un escenario. La exposición se ajusta automáticamente para conseguir grabaciones libres de reflejos de sujetos iluminados por una fuente de luz concentrada.

Arena y nieve (SAND & SNOW)

Utilice este modo en lugares con un fondo tan luminoso que el sujeto aparezca subexpuesto en el visualizador, como por ejemplo una playa bien soleada o una estación de esquí, por ejemplo. Podrá notar cierta vibración cuando grabe sujetos en movimiento.

Es

Baja iluminación (LOW LIGHT)

Este programa le permitirá grabar en lugares débilmente iluminados. La velocidad del obturador se fija a baja velocidad Normalmente, lo mejor es utilizar este programa para primeros planos de motivos con movimiento lento o estacionarios, y que los motivos móviles pueden dejar una imagen residual como estela. Sin embargo, pueden aprovecharse las ventajas de este programa para crear efectos especiales mediante un zoom rápido o siguiendo con la videocámara un motivo móvil. La calidad de las imágenes no será tan buena como en condiciones normales de iluminación, y el enfoque automático puede no trabajar tan bien como suele hacerlo.

Nocturno (NIGHT)

Este programa ajusta automáticamente la velocidad del obturador de acuerdo con el brillo del sujeto incluso en lugares oscuros (por la noche, etc.) para filmar sujetos con colores brillantes. Es útil para filmar sujetos en lugares oscuros donde no puede utilizarse iluminación y para filmar escenas nocturnas.
Cuando se graba en lugares muy oscuros:

- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras sí.
- Aunque los sujetos se filman brillantemente, la calidad de imagen puede no ser tan buena como con una iluminación normal.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en condiciones normales (en este caso, ajuste el enfoque manualmente).

El programa de grabación nocturna (Night) no puede utilizarse en el modo CARD CAMERA.

Uso de los efectos digitales

Utilice los efectos digitales de la videocámara para obtener grabaciones más interesantes.

- Fundidos: Inicia o finaliza escenas en un videocasete con un fundido a negro o desde negro (📖 64). Disparador de fundido, transiciones verticales, transiciones horizontales, fundido de mosaico*.
- Efectos: Añade un toque especial a las grabaciones (📖 65). Arte, blanco y negro, sepia, mosaico**
- Pantalla de múltiples imágenes: Divide la pantalla para mostrar 4, 9 o 16 imágenes fijas. Cuenta con 4 opciones de velocidad de transición: rápida, moderada, lenta y manual (📖 68).

*Disponible sólo en el modo TAPE PLAY (VCR).
**Disponible sólo durante el modo TAPE CAMERA o TAPE PLAY (VCR).

Disponibilidad de efectos digitales según el modo

	TAPE CAMERA	PHOTO	TAPE PLAY (VCR)	CARD CAMERA	CARD PLAY (VCR)
Fundidos	○	×	○	×	×
Efectos	○	○	○	○	×
Pantalla de múltiples imágenes	○	○	○	○	×

○ : Disponible × : No disponible

- Los tipos de efectos digitales que puedan utilizarse dependerán del ajuste del selector TAPE/CARD, del interruptor POWER y del programa de grabación.

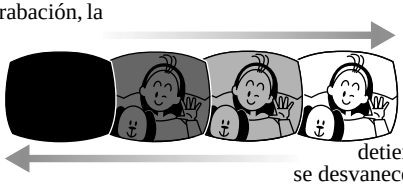
Notas:

- Cuando no quiera utilizar los efectos digitales, presione el botón DIGITAL EFFECTS y seleccione D.EFFECT OFF en el menú de efectos digitales. Presione el botón DIGITAL EFFECTS para cerrar el menú.
- La videocámara retendrá el ajuste de efecto digital que haya elegido hasta que lo cambie.
- Los efectos digitales pueden seleccionarse pero no utilizarse en una pantalla azul en blanco (aparece en el modo TAPE PLAY (VCR) La visualización continúa parpadeando.
- Los efectos digitales realizados durante el modo TAPE PLAY (VCR) no se grabarán en la cinta original.
- Los efectos digitales pueden añadirse a otra cinta cuando se copie utilizando el terminal de salida AV (modo TAPE PLAY (VCR)), pero no el terminal de salida DV.
- Los efectos digitales no pueden utilizarse mientras se realiza la búsqueda de foto/fecha.
- Si desliza el selector de programa a ▭ (Grabación Simple) mientras esté parpadeando la visualización del efecto digital, éste desaparecerá del visualizador y volverá a aparecer cuando vuelva al modo P (programa AE).
- La visualización del efecto digital parpadeará durante 2 segundos después del ajuste, aun cuando haya ajustado DISPLAY a OFF en el menú.

Fundidos

Disparador de fundido (FADE-T)

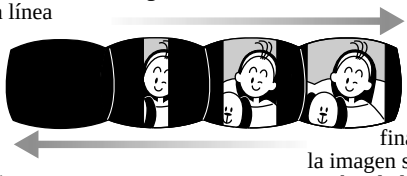
Cuando comienza la grabación, la escena emerge gradualmente de una pantalla negra.



Cuando se detiene la grabación, se desvanece gradualmente.

Transiciones verticales (WIPE II)

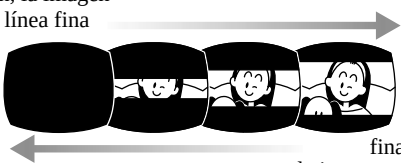
Cuando se inicia la grabación, la imagen comenzará como una línea vertical fina en el centro de la pantalla que se expande gradualmente hacia los lados hasta que llena toda la pantalla.



Cuando se finaliza una escena, la imagen se reducirá desde ambos lados de la pantalla.

Transiciones horizontales (WIPE=)

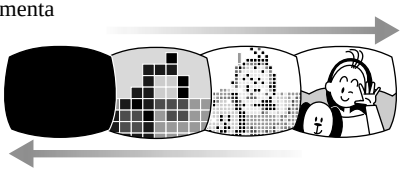
Al iniciar la grabación, la imagen comenzará como una línea fina horizontal en el centro de la pantalla, que se ampliará gradualmente hacia arriba y hacia abajo hasta llenar.



Cuando se finaliza una escena, la imagen se reducirá desde las partes superior e inferior de la pantalla.

Fundido de mosaico (M. FADE)*

La imagen se hace borrosa aumentando el tamaño de algunos píxeles. La imagen se compone de cuadrados de color cuyo tamaño aumenta cuando se desvanecen, y disminuye cuando emergen.



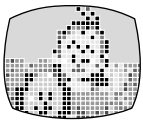
* Disponible sólo en el modo TAPE PLAY (VCR).

Efectos

Sepia (SEPIA)
La imagen pasa a ser monocroma con una tonalidad sepia.

Arte (ART)
Añade un efecto de pintura, denominado solarización, a la imagen.

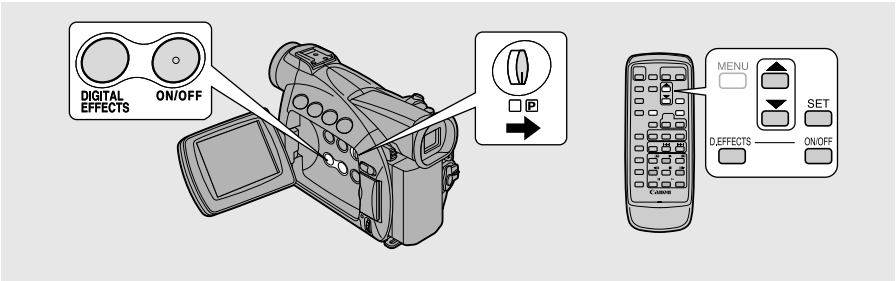
Blanco y negro (BLK & WHT)
La imagen pasa a ser en blanco y negro.



Mosaico (MOSAIC)*
La imagen se hace borrosa aumentando el tamaño de algunos píxeles.

* Disponible sólo durante el modo TAPE CAMERA o TAPE PLAY (VCR).

Los efectos digitales pueden ajustarse con los controles del cuerpo de la videocámara o con el mando a distancia. Presionar los botones ▲/▼ en el mando a distancia equivale a girar el dial selector hacia arriba y abajo, y presionar el botón SET equivale a presionar el dial selector hacia dentro.



Funcionamiento de los fundidos

El sonido y la imagen se funden juntos. Cuando utilice los fundidos en el modo TAPE CAMERA, asegúrese de que el selector de programa esté ajustado a P.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR)

Selección de fundido

1. **Presione el botón DIGITAL EFFECTS para abrir el menú de efectos digitales.**
   - Aparece D.EFFECT OFF, FADER, EFFECT y MULTI-S.
2. **Seleccione FADER.**
   - Aparecen los ajustes FADE-T, WIPE ▮▮, WIPE 〓. M.FADE aparece también en el modo TAPE PLAY (VCR).
3. **Seleccione el ajuste deseado.**
   - Regresa al menú de efectos digitales.
4. **Presione el botón DIGITAL EFFECTS para cerrar el menú.**
   - El nombre del fundido que haya seleccionado parpadeará en el visualizador.

Activación/desactivación del fundido

5. **Presione el botón ON/OFF.**
   - El nombre de la selección dejará de parpadear.
   - Cada vez que presione el botón ON/OFF, el fundido elegido se activará (la visualización se encenderá continuamente) o desactivará (la visualización parpadeará).

6. Si está en el modo TAPE CAMERA:

Aparición con fundido- Presione el botón de inicio/parada.
Desaparición con fundido- Presione el botón de inicio/parada.

Si está en el modo TAPE PLAY (VCR):

Aparición con fundido- Presione el botón ▶ (reproducción).
Desaparición con fundido- Presione el botón ❚❚ (pausa).

Funcionamiento de los efectos

El sonido se graba/reproduce de la manera normal.
Cuando utilice los efectos en el modo TAPE CAMERA o CARD CAMERA, asegúrese de que el selector de programa esté ajustado a P.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA

Selección de efecto

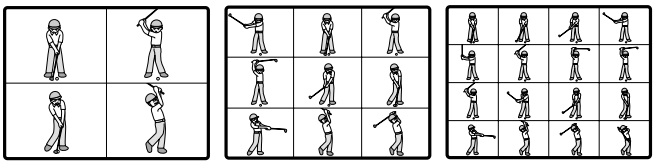
1. **Presione el botón DIGITAL EFFECTS para abrir el menú de efectos digitales.**
   • Aparece D.EFFECT OFF, FADER, EFFECT y MULTI-S.
2. **Seleccione EFFECT.**
   • Aparecen los ajustes ART, BLK&WHT, SEPIA, MOSAIC.
3. **Seleccione el ajuste deseado.**
   • Regresa al menú de efectos digitales.
4. **Presione el botón DIGITAL EFFECTS para cerrar el menú.**
   • El menú desaparecerá y el nombre del ajuste seleccionado parpadeará en el visualizador.

Activación/desactivación del efecto

5. **Si está en el modo TAPE PLAY (VCR), presione el botón ▶ (reproducción).**
6. **Presione el botón ON/OFF.**
   • El nombre de la selección dejará de parpadear y se hará efectivo en el visualizador.
   • Cada vez que presione el botón ON/OFF, el fundido elegido se activará o se desactivará.

Uso de la pantalla de múltiples imágenes

Divide la imagen de la pantalla en 4, 9 ó 16 imágenes pequeñas con la función de captura de imagen. Con esta función, la videocámara captura la escena actual filmada o reproducida. Elija la velocidad de transición, manual, rápida (cada 4 fotogramas), moderada (cada 6 fotogramas*) o lenta (cada 8 fotogramas*), a la que capturar un sujeto en movimiento, tal como un persona jugando al tenis o al golf. El sonido se graba de la manera normal.
* En el modo de baja iluminacion (LOW LIGHT): moderada (cada 8 fotogramas), lenta (cada 12 fotogramas)



4 imágenes 9 imágenes 16 imágenes

Funcionamiento de la pantalla de múltiples imágenes

Cuando utilice la pantalla de múltiples imágenes en el modo TAPE CAMERA o CARD CAMERA, asegúrese de que el selector de programa esté ajustado a P y ajuste a otro programa distinto del programa de grabación nocturna (NIGHT).
En el modo TAPE PLAY (VCR) se puede utilizar la pantalla de múltiples imágenes en los modos de reproducción siguientes:
Cuando M.S.SPEED esté ajustado en MANUAL: reproducción de imagen fija, reproducción lenta hacia delante/atrás.
Cuando M.S.SPEED esté ajustado en FAST, MODERATE o SLOW: reproducción de imágenes fijas.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA

Seleccione la pantalla de múltiples imágenes

1. **Presione el botón DIGITAL EFFECTS para abrir el menú de efectos digitales.**
   • Aparece D.EFFECT OFF, FADER, EFFECT y MULTI-S.
2. **Seleccione MULTI-S.**
   • Aparecen los ajustes M.S. SPEED y M.S. SPLIT.
3. **Seleccione M.S. SPEED.**
   • Aparecen los ajustes MANUAL, FAST, MODERATE y SLOW.
4. **Seleccione el ajuste deseado.**
   • Regresa al menú de efectos digitales.
5. **Seleccione MULTI-S de nuevo.**
   • Aparecen los ajustes M.S. SPEED y M.S. SPLIT.
6. **Seleccione M.S. SPLIT.**
   • Aparecen los ajustes 4, 9, 16.

7. **Seleccione el ajuste deseado.**
   - Regresa al menú de efectos digitales.
8. **Presione el botón DIGITAL EFFECTS para cerrar el menú.**
   - El menú de efectos digitales desaparece.
   - MULTI-S parpadea en el visualizador.

Activación/desactivación de la pantalla de múltiples imágenes

9. **Presione el botón ON/OFF.**
   - MULTI-S deja de parpadear.
   - Manual: Cada vez que presiona el botón ON/OFF, las escenas serán capturadas una tras otra, el número de veces indicado. Si presiona y mantiene presionado el botón ON/OFF durante más de un segundo, se borrará la última escena capturada.
   - La imagen de grabación actual aparecerá en un recuadro azul. El recuadro desaparecerá una vez capturada la última imagen.
   - Automático: La videocámara capturará el número de imágenes indicado a la velocidad indicada.
10. **Si está en el modo TAPE CAMERA, presione el botón de inicio/parada para comenzar a grabar.**
    - La pantalla de múltiples imágenes se graba en la cinta.

    Si está en el modo CARD CAMERA, presione el botón PHOTO para grabar la pantalla de múltiples imágenes en la tarjeta de memoria.

Notas:

- La pantalla de múltiples imágenes puede utilizarse en el modo de grabación o de pausa de grabación.
- Después de haber capturado todas las imágenes, presione el botón ON/OFF para cancelar la pantalla de múltiples imágenes.
- Si se utiliza la pantalla de múltiples imágenes en el modo TAPE PLAY (VCR) y se para o se hace una pausa de la cinta, o se presiona cualquier otro botón de reproducción o los botones de búsqueda fecha/foto, las imágenes múltiples se cancelarán. (Esto no se aplica a la velocidad de múltiples imágenes MANUAL.)
- No podrá utilizar el zoom digital ni el modo 16:9 cuando esté ajustada la pantalla de múltiples imágenes. El visualizador muestra "— — —".
- El zoom digital no puede utilizarse en el programa de grabación nocturna.

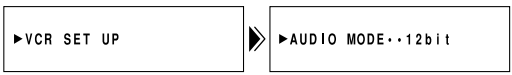
Grabación de audio

Selección del modo de audio

La videocámara puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits. El modo de 16 bits produce un sonido de calidad superior (ligeramente superior al CD), mientras que el modo de 12 bits graba en dos canales (estéreo 1), dejando dos canales libres (estéreo 2) para que usted pueda añadir sonido nuevo más tarde.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



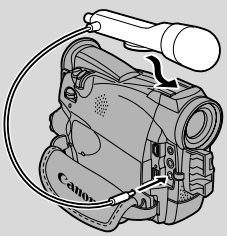
Para cambiar al modo de 16 bits, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione AUDIO MODE, ajústelo a "16 bit" y cierre el menú.

- Aparece "16 bit" en el visualizador durante aproximadamente 4 segundos.

Notas:

- Para obtener más datos sobre la adición de sonido, véase 📖 98.
- Con respecto a la reproducción de una cinta con sonido nuevo en estéreo 2, véase 📖 102.
- Cuando graba en la MV550i/MV530i desde una videocámara con salidas de terminal DV, el modo de audio se ajusta automáticamente a 12 bits.
- MV550i Cuando el modo de grabación se ajusta al modo ESP o ELP, el modo de audio se ajusta automáticamente a 12 bits (sólo 1 canal).
- En el modo TAPE PLAY (VCR), el modo de audio se activa cuando se hace grabación de entrada de línea o inserción de AV. Cuando se hace una grabación de entrada DV, el ajuste cambia automáticamente al del dispositivo digital conectado a la videocámara.

Micrófono Externo



Para agregar un toque más creativo a la grabación de audio, puede conectarse un micrófono externo a la videocámara a través del terminal MIC. Cuando utilice el terminal MIC, le recomendamos que utilice un micrófono con alimentación incorporada (micrófono electrostático). Se puede conectar casi cualquier micrófono estéreo que tenga una clavija de 3,5 mm de diámetro, sin embargo, sus niveles de audio serán diferentes a los del micrófono incorporado.

Notas:

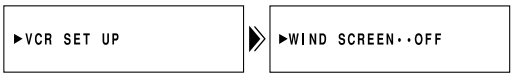
- Cuando use un micrófono externo, utilice un cable de micrófono que no tenga más de 3 metros de largo para evitar interferencias electromagnéticas.
- MV550i Para obtener más datos sobre el uso del micrófono opcional DM-50, véase 📖 75.
- Tenga cuidado cuando emplee micrófonos largos porque pueden aparecer en la imagen grabada.

Pantalla contra el viento

La videocámara cuenta con una pantalla contra el viento automática para evitar que el ruido del viento interfiera en la banda sonora. Asegúrese de desactivarla cuando desee que el micrófono funcione con un máximo de sensibilidad. Utilice la pantalla contra el viento cuando grabe en sitios de mucho viento como en la playa o cerca de edificios.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



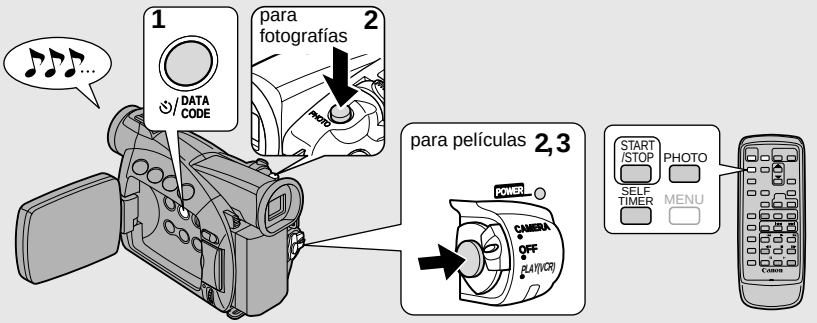
Para activarla, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Seleccione WIND SCREEN, ajústela a ON y cierre el menú.

- Cuando active la pantalla contra el viento, se mostrará WS ON en el visualizador.

Notas:

- La pantalla contra el viento puede utilizarse para la copia de audio con el micrófono incorporado en el modo TAPE PLAY (VCR) al igual que la grabación (cuando AUDIO DUB. está ajustado a MIC. IN en el submenú VCR SET UP).
- La pantalla contra el viento no funciona cuando se conecta un micrófono externo al terminal MIC.
- MV550i La pantalla contra el viento no funciona cuando el micrófono opcional DM-50 está conectado a la zapata de accesorios avanzada.

Ajuste del autodisparador



Es muy útil cuando quiere incluirse uno mismo en la imagen al grabar películas o tomar fotografías.

TAPE + CAMERA, TAPE + CAMERA

1. **Presione el botón ⏲ autodisparador del cuerpo de la videocámara**
   o
   el botón SELF TIMER del mando a distancia.
   - SELF-T aparece en el visualizador.
   - Para que el sujeto pueda supervisar la grabación, gire el panel LCD en 180° (📖 28).

Para películas

2. **Presione el botón de inicio/parada.**
   - La videocámara inicia la grabación después de finalizar una cuenta atrás de diez segundos (o después de dos segundos cuando se utiliza el mando a distancia). El visualizador muestra la cuenta atrás (por ej. "5 SEC").
   - Al comenzar la grabación, desaparece SELF-T del visualizador.
3. **Para finalizar la grabación, presione el botón de inicio/parada.**

Para fotografías

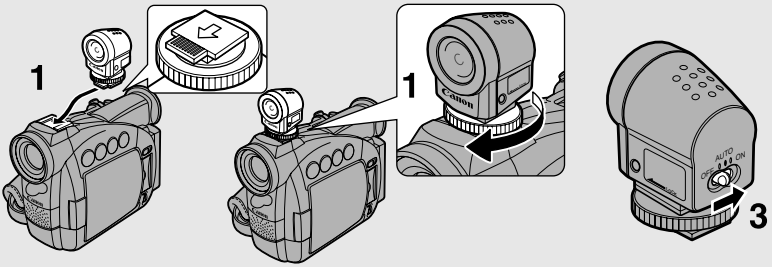
2 **Presione el botón PHOTO del cuerpo de la videocámara o del mando a distancia.**
   - La videocámara ajustará automáticamente el enfoque 2 segundos antes de finalizar la cuenta atrás. La marca ⊙ parpadeará en blanco y cambiará a verde una vez ajustados el enfoque y la exposición. Si utiliza el mando a distancia, la marca ⊙ empezará a parpadear inmediatamente después de presionar el botón PHOTO.

- La videocámara toma la foto durante aproximadamente 6 segundos (MV550i 8 segundos en los modos de grabación ESP y ELP).
- Si la videocámara está en el modo TAPE CAMERA, volverá al modo de pausa de grabación tras grabar la cinta. Si la videocámara está en el modo CARD CAMERA, la imagen recién grabada aparece tras la grabación en la tarjeta de memoria.

Notas:

- Para cancelar el autodisparador antes de iniciarse la cuenta atrás, presione el botón ⏲ SELF TIMER.
- Para cancelar el autodisparador una vez iniciada la cuenta atrás, presione el botón ⏲ SELF TIMER.

MV550i Uso de la antorcha de vídeo VL-3 (opcional)



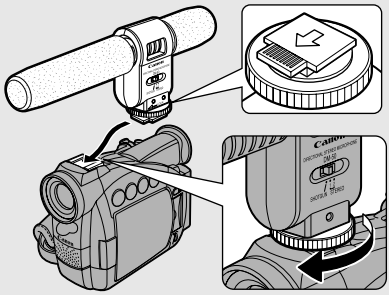
Para grabar en interiores oscuros, instale la antorcha de vídeo en la zapata para accesorio avanzada „S“ de la videocámara. La antorcha de vídeo se alimenta con la misma fuente de alimentación de la videocámara.
Consulte también las instrucciones de la antorcha de vídeo VL-3.

Desconecte la alimentación de la videocámara antes de instalar/quitar la antorcha de vídeo.

1. **Deslice la antorcha de vídeo en la zapata para accesorio y apriete el bloqueo de la zapata.**
   - Deslícela en el sentido de la flecha de la base de la antorcha de vídeo hasta que cierre con un chasquido.
   - Asegúrese de que la antorcha no se desconecta al girar el bloqueo de la zapata.
2. **Ajuste la videocámara al modo TAPE CAMERA o CARD CAMERA.**
3. **Ponga el interruptor de alimentación de la antorcha de vídeo en AUTO o en ON.**
   - Aparece **C** (conexión) en el visualizador.
   - **ON:** La antorcha de vídeo permanece encendida.
   - **AUTO:** La antorcha de vídeo se apaga/enciende de acuerdo con el nivel de iluminación del lugar de filmación.

Precaución:
- Tenga cuidado de no tocar la bombilla ni sus alrededores durante o inmediatamente después de utilizarla; se calienta mucho. Mantenga la antorcha de vídeo alejada de materiales plásticos inflamables.
- No mire directamente a la antorcha de vídeo cuando esté encendida.
- Nunca coja la videocámara por la antorcha de vídeo.

MV550i Uso del micrófono DM-50 (opcional)



El micrófono estéreo direccional DM-50 de gran sensibilidad ha sido diseñado exclusivamente para las videocámaras equipadas con la zapata para accesorio avanzada „S“. Se alimenta con la fuente de alimentación de la videocámara. Se utiliza para grabar en videocasete o copiar audio (📖 98).
Para más detalles, consulte las instrucciones del DM-50.

Desconecte la alimentación de la videocámara antes de poner/quitar el micrófono.

1. **Deslice el micrófono en la zapata para accesorio y apriételo con el bloqueo de la zapata.**
   - Deslícela en el sentido de la flecha de la base del micrófono hasta que cierre con un chasquido.
   - Asegúrese de que el micrófono no se desconecta al girar el bloqueo de la zapata.
2. **Ajuste la videocámara al modo TAPE CAMERA.**
   - Aparece C (conexión) en el visualizador.
3. **Ajuste el interruptor de dirección del micrófono.**

SHOTGUN: Capta claramente el sonido que llega por el frente del micrófono (monoaural).

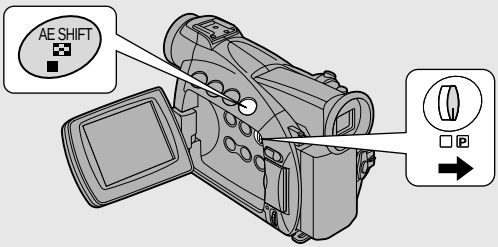
STEREO1: Capta el sonido que llega por el frente, así como el sonido de los alrededores del micrófono.

STEREO2: Capta el sonido de los alrededores del micrófono en un espacio más amplio que STEREO1.

Notas:
- No coja nunca la videocámara por el micrófono.
- El micrófono DM-50 no recogerá sonido alguno si hay otro micrófono conectado al terminal de micrófono de la videocámara.

Ajuste del desplazamiento de AE

Controlando los niveles de exposición automática (AE), conseguirá aclarar u oscurecer ligeramente la imagen. Esto le permitirá compensar las escenas a contraluz, sobreexpuestas.



TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

Asegúrese de que el selector de programa esté ajustado a P

1. **Presione el dial selector y seleccione un programa de grabación que no sea Foco (SPOTLIGHT), Arena y nieve (SAND & SNOW) o Nocturno (NIGHT) en el menú de programas.**
2. **Presione el botón AE SHIFT.**
   - ▶AE aparece en azul claro.
3. **Gire el dial selector para elegir el nivel deseado.**
   - Los niveles abarcan desde -2 a +2, a intervalos de 0,25 (excluyendo -1,75 y +1,75).
   - Cuanto más alto sea el ajuste, más brillante será la imagen.

Notas:

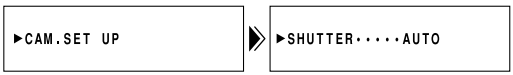
- No podrá ajustar la exposición sin la marca ▶ antes de AE en el visualizador. Presione el botón AE SHIFT de manera que aparezca ▶ antes de AE. Luego podrá ajustar la exposición manualmente.
- No podrá ajustar el AE Shift cuando la videocámara esté ajustada a ▭ (Grabación Simple), el programa de grabación Foco (SPOTLIGHT), Arena y nieve (SAND & SNOW), o Nocturno (NIGHT).

Ajuste de la velocidad del obturador

Ajuste manualmente la velocidad del obturador para tomar fotos estables de sujetos moviéndose rápidamente.

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU
(📖 40)



1. **Asegúrese de que la videocámara esté ajustada al modo P (programa AE).**
2. **Presione el dial selector hacia dentro y elija AUTO en el menú de programa.**
3. **Abra el menú y seleccione CAM. SET UP.**
4. **Seleccione SHUTTER.**
5. **Presione el dial selector hacia dentro para seleccionar la velocidad de obturador deseada.**

CINTA		TARJETA
AUTOMÁTICO		AUTOMÁTICO
1/50	más lento	1/50
1/120		1/120
1/250		1/250
1/500		
1/1000		
1/2000		
1/4000		
1/8000	más rápido	

- Cuando se utiliza una tarjeta de memoria la velocidad máxima disponible es de 1/250.

6. **Cierre el menú.**

Consejos para filmar usando altas velocidades del obturador

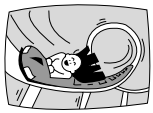
- Cuando filme con una velocidad del obturador de 1/1000 o superior, no filme directamente el sol.

Velocidades del obturador recomendadas para filmar:

- Gente practicando deportes al aire libre como, por ejemplo, golf o tenis

1/2000 o 1/4000 (o 1/8000 para congelar la acción aún más claramente)

- Automóviles o trenes en movimiento u otros vehículos moviéndose rápidamente como una montaña rusa



1/1000, 1/500 o 1/250

- Gente haciendo deportes en interiores como, por ejemplo, el baloncesto

1/120

Notas:

- La velocidad del obturador sólo puede ajustarse en el programa de grabación AUTO.
- La imagen podrá no aparecer normal cuando se haya ajustado una velocidad de obturación alta.
- La videocámara vuelve al ajuste de obturador automático cuando se pone el selector de programa en □ (Grabación Simple) o cuando se cambia el programa de grabación.
- Si ajusta la velocidad de obturador a 1/500 ó superior en el modo TAPE CAMERA y luego cambia la videocámara al modo CARD CAMERA, la velocidad de obturador cambiará automáticamente a 1/250.

Ajuste manual del enfoque

La videocámara puede enfocar automáticamente. Basta con dirigir la videocámara al punto que se desea grabar y todo lo que esté en el centro del visualizador quedará nítidamente enfocado. Si el sujeto no queda bien enfocado, podría ser que el sujeto no sea adecuado para el enfoque automático.

Podrá usar la función de enfoque manual para un mayor control sobre el enfoque.

Es

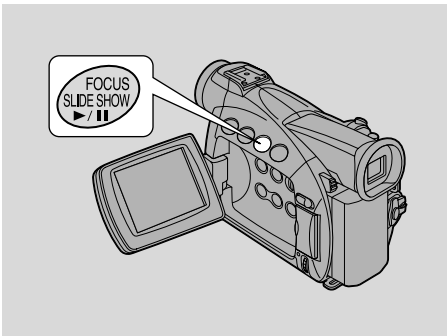
Bloqueo del enfoque

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

Presione el botón FOCUS para desactivar el enfoque automático. El enfoque permanece bloqueado en el punto ajustado por el enfoque automático.

(▶ M.FOCUS aparece en el visualizador). Ahora podrá ajustar el enfoque manualmente con el dial selector. Presione el botón FOCUS otra vez para volver a enfoque automático.

- Si efectúa el zoom de acercamiento después de desactivar el enfoque automático, el sujeto podría no quedar enfocado. Generalmente es mejor ajustar primero el zoom y luego el enfoque.

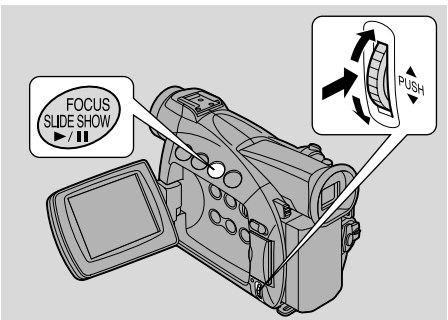


Enfoque manual

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

Utilice el dial selector para ajustar el enfoque.

- Gire el dial selector hacia abajo para alejar el enfoque.
- Gire el dial selector hacia arriba para acercar el enfoque.

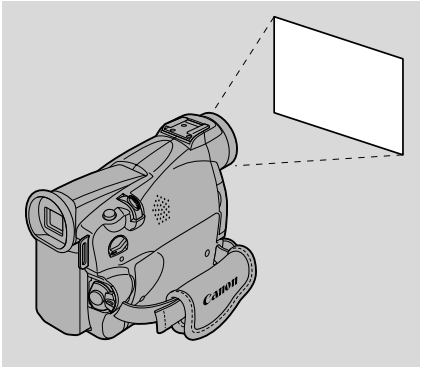


Notas:

- No podrá ajustar el enfoque sin la marca ▶ antes de M.FOCUS en el visualizador. Presione el botón FOCUS de manera que aparezca ▶antes de M.FOCUS. Luego podrá ajustar el enfoque manualmente.
- El ajuste del enfoque manual se cancela, si selecciona el programa ☐ (Grabación Simple).
- Cuando se utiliza el programa [(Grabación Simple), no se puede desactivar el enfoque automático.
- En "Problemas y solución de problemas", 📖 142, se ofrece una lista de los sujetos que pueden no ser adecuados para el enfoque automático.

Ajuste del balance del blanco

El sistema automático de balance del blanco de la cámara compensa una amplia variedad de condiciones de iluminación. Aunque las variaciones ligeras son inevitables, los colores aparecerán naturales en prácticamente todas las situaciones.

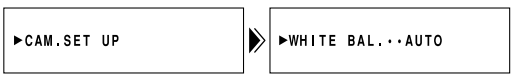


En algunos casos, se obtendrán mejores resultados ajustando manualmente el balance del blanco o utilizando uno de los dos modos preajustados:

- Modo para interiores
  - Con iluminación halógena o iluminación para estudio/vídeo
  - El sujeto posee un color dominante
  - Primeros planos
- Modo para exteriores
  - Con luz diurna, especialmente para primeros planos y cuando el sujeto posea un color dominante

TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



1. **Asegúrese de que la videocámara esté ajustada al modo P (programa AE).**
2. **Abra el menú y seleccione CAM. SET UP.**
3. **Seleccione WHITE BAL.**
4. **a) Para los ajustes de interiores, exteriores o automático, presione el dial selector hacia dentro para elegir el ajuste.**
   - En el visualizador aparecerá ☼/☀ cuando ajuste el balance del blanco al modo de interiores/exteriores.

   b) Para ajustar manualmente el balance del blanco, apunte con la videocámara hacia un objeto blanco (como una hoja de papel), efectúe el zoom hasta que llene el visualizador. Luego presione el dial selector hacia dentro para seleccionar SET .
   - Asegúrese de mantener orientada la videocámara al objeto blanco hasta haber terminado el ajuste del balance del blanco.
   - La visualización de parpadea y luego permanece iluminada.
   - Dependiendo de la fuente de iluminación es posible que el parpadeo continúe. El resultado seguirá siendo mejor que el obtenido con el ajuste automático y puede continuarse la grabación.
5. **Cierre el menú.**

El ajuste manual del balance del blanco brindará probablemente mejores resultados que el balance del blanco automático cuando filme:

Sujetos de un solo color dominante, tal como el cielo, el mar o el bosque

Primeros planos

En situaciones de iluminación que cambian rápidamente

En lugares iluminados con determinados tipos de luces fluorescentes o de vapor de mercurio

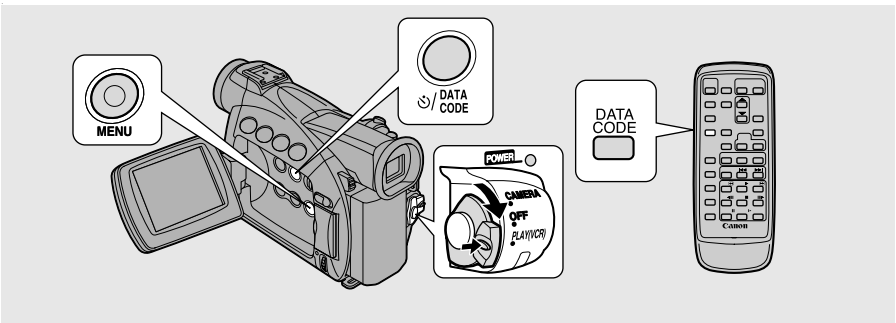
Notas:

- Desactive el zoom digital (si es necesario) para ajustar a un balance del blanco más preciso.
- Si ha ajustado el balance del blanco y cambian las condiciones de iluminación, vuelva a ajustar el balance del blanco.
- Trate de grabar con luz proveniente de una sola fuente. El balance del blanco correcto no se puede obtener para dos tipos de iluminación a la vez.
- No podrá ajustar el balance del blanco ni elegir el modo de interiores/exteriores estando el selector de programa ajustado al programa ☐ (Grabación Simple).
- El balance del blanco volverá al ajuste AUTO cuando ponga el selector de programa en ☐ (Grabación Simple).
- Cuando se enciende la videocámara, el balance del blanco vuelve a AUTO. Si posteriormente cambia el balance del blanco a SET, la videocámara retiene en la memoria el ajuste realizado en último término.
- Durante la filmación en exteriores, con el ajuste a AUTO se obtendrán mejores resultados.

Visualización de la fecha, hora y datos de la videocámara (Código de datos)

En una sección de datos especial de la cinta se registra automáticamente un código de datos, que contiene la fecha y la hora de realización de la grabación y otros datos de la videocámara (ajustes de exposición y velocidad del obturador).

- Al utilizar una tarjeta de memoria, sólo aparece la fecha y hora en el código de datos.



Durante el modo TAPE PLAY (VCR), se podrá mostrar u ocultar el código de datos mientras la videocámara está en el modo de reproducción, reproducción lenta o imagen fija.

Los datos de la videocámara pueden visualizarse como "— — —" durante la reproducción con avance rápido, rebobinado y hacia atrás, y durante la reproducción hacia delante y hacia atrás a doble velocidad.

Presione el botón DATA CODE. Cuando utilice un videocasete, presione el botón mientras la videocámara esté en el modo de reproducción, videocámara lenta o de imagen fija.

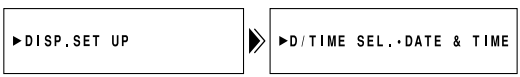
- Presiónelo una vez para mostrarlo y una vez más para ocultarlo.

Selección de fecha y hora

Seleccione si desea visualizar la fecha, la hora, o ambas en la visualización de su código de datos.

TAPE + PLAY (VCR), CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



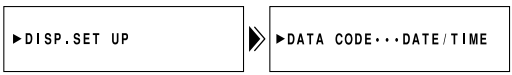
Para cambiar la combinación de fecha y hora, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. A continuación seleccione D/TIME SEL., ajústelo a DATE, TIME o DATE & TIME y cierre el menú.

Ajuste del código de datos

También podrá elegir visualizar datos de la videocámara (ajustes de velocidad del obturador y de exposición) en el código de datos del videocasete.

TAPE + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



Para cambiar, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. A continuación seleccione DATA CODE, ajústelo a DATE/TIME, CAMERA DATA o CAM. & D/T y cierre el menú.

Combinaciones de códigos de datos posibles para videocasetes:

CÓDIGO DE DATOS (sólo el videocasete) / SEL. FECH/HR.	Fecha/Hora	Datos de la cámara	Fecha/Hora y Datos de la cámara
Fecha	1.JAN.2002	F11 1/250	F11 1/250 1.JAN.2002
Hora	12:00:00 AM	F11 1/250	F11 1/250 12:00:00 AM
Fecha y Hora	12:00 AM 1.JAN.2002	F11 1/250	F11 1/250 12:00 AM 1.JAN.2002

Notas:

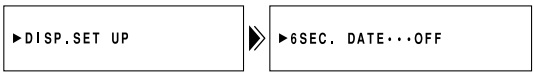
- El código de datos mostrará "— — —" en las situaciones siguientes:
  - Durante la reproducción de una sección en blanco de la cinta.
  - Si la cinta fue grabada antes de la introducción de la fecha y la hora en la memoria de la videocámara.
  - Si la cinta fue grabada en una videocámara sin función de código de datos.
  - Si el ruido o daños impiden la lectura del código de datos.
- Si se reproduce una grabación realizada con la MV550i/MV530i en otra videocámara DV diferente, podría ocurrir que el código de datos no se visualice correctamente.
- El código de datos aparecerá en el visualizador aun cuando DISPLAYS (📖 150) haya sido ajustado a OFF a través del menú.

Fecha automática de seis segundos

La fecha automática de 6 segundos aparecerá durante 6 segundos para marcar el cambio del día si se está grabando la cinta a las 12:00 de la medianoche. También aparece durante seis segundos al empezar a reproducir con el código de datos desactivado. La fecha automática de 6 segundos se ajustará a cualquier cambio de zona horaria indicado.

TAPE + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)

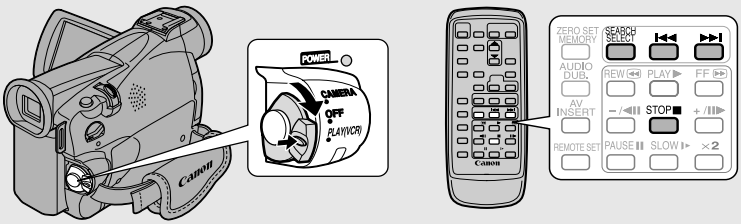


Para activar la fecha automática de 6 segundos, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. A continuación seleccione 6SEC. DATE, ajústelo a ON y cierre el menú.

Nota:

- Cuando haya activado 6SEC.DATE, pero DISPLAYS (📖 150) esté desactivado, la fecha automática de 6 segundos continuará viéndose después de 6 segundos.

Búsqueda en la cinta (Búsqueda de fotos y fechas)



Esto le permite moverse rápidamente a través de las imágenes fijas grabadas en cualquier punto de una cinta (búsqueda de fotos) o entre diferentes días o áreas de grabación (búsqueda de fechas) en una cinta.

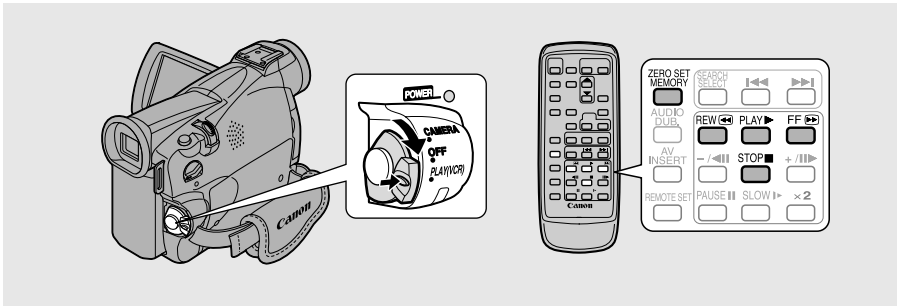
TAPE + PLAY (VCR)

1. **Presione el botón SEARCH SELECT para elegir entre búsqueda de fotos o de fechas.**
   - En el visualizador aparecerá PHOTO SEARCH o DATE SEARCH durante cuatro segundos.
2. **Presione los botones ⏮ y ⏭ para avanzar o retroceder a través de las imágenes fijas o entre diferentes días de grabación.**
   - Presione una vez para desplazarse hasta el comienzo de la imagen fija o día anterior/siguiente de la cinta.
   - Podrá presionar más de una vez para desplazarse hasta la imagen fija o día correspondiente (hasta un máximo de 10 veces); por ej., presione el botón ⏭ 5 veces para desplazarse 5 imágenes fijas o días hacia adelante.
   - Aparece PHOTO SEARCH/DATE SEARCH en el centro del visualizador junto con la marca ⏮ o ⏭ y el número que se va a buscar. Podrá cambiar la dirección fácilmente presionando el botón de la dirección contraria.

Notas:

- Presione el botón ■ (parada) para suspender la búsqueda en la mitad.
- Si inicia una búsqueda muy cerca del comienzo de una imagen fija grabada durante la búsqueda de fotos, la videocámara podría pasarla por alto.
- Si ha ajustado el área para el reloj mundial, la búsqueda de fecha también realizará la búsqueda del cambio de fecha en base a la hora ajustada.
- No podrá identificarse una fecha/área si el tiempo de grabación total de ese día/área es de menos de un minuto.
- La reproducción con búsqueda de fecha podrá iniciarse justamente antes o después del comienzo de la sección localizada.
- Si el código de datos no se visualiza correctamente, no podrá utilizar correctamente la búsqueda de fechas.

Vuelta a un punto previamente marcado



Es

Utilice el mando a distancia para marcar un punto en la cinta al que quiera volver después de la reproducción.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR)

1. **Presione el botón ZERO SET MEMORY en el mando a distancia durante la reproducción en el punto al que desee volver más tarde.**
   - El código de tiempo es reemplazado por un contador de cinta que se pone a cero con la indicación M.
   - Presione el botón ZERO SET MEMORY una vez para cancelar la memoria de ajuste a cero.
2. **Cuando termine de reproducir, rebobine o avance rápidamente la cinta. La cinta se detendrá automáticamente cuando llegue a la posición de ajuste cero.**
   - Aparece **RTN▶▶** o **◀◀RTN** en el visualizador.
   - El contador de cinta con la indicación M desaparece del visualizador y vuelve a aparecer el código de tiempo.

Notas:

- La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente si existe una interrupción entre las grabaciones de la cinta.
- También puede utilizarse la memoria de ajuste a cero para marcar una posición en la cinta en el modo TAPE CAMERA. Cuando reproduzca después la cinta, al presionar el botón de rebobinado, la cinta volverá a la posición previamente marcada.
- Si extrae el videocasete mientras esté activada la memoria de ajuste a cero, ésta se cancelará y el contador de la cinta volverá al código de tiempo.
- La videocámara retiene su ajuste aún cuando la apague y la vuelva a encender o cuando mueva el selector de programa.

EDICIÓN

Edición en una VCR

Conectando la videocámara a una videograbadora (VCR), pueden editarse las grabaciones y eliminar las escenas no deseadas, o combinar tomas diferentes para crear producciones de vídeo propias.

Es

Preparativos

1. **Conecte la videocámara a la VCR.**
   - Véase "Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión" en 📖 33.
2. **Prepare el televisor y la VCR.**
   - Encienda el televisor y ajuste el selector TV/VIDEO a VIDEO.
   - Encienda la VCR, y ajuste su selector de entrada a LINE. Cargue un videocasete virgen, y ponga la VCR en el modo de pausa de grabación.
   - Para los detalles, consulte los manuales de instrucciones del TV y de la VCR.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR) y ajuste el selector TAPE/CARD a TAPE.**
   - Asegúrese de que el terminal para auriculares/AV esté ajustado a AV en el menú (📖 33).
     Si aparece PHONES en el visualizador, cambie el terminal.
4. **Cargue el videocasete grabado.**

Edición

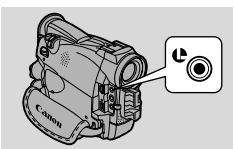
1. **Vaya a un punto del videocasete grabado que esté ligeramente antes de la sección que desea copiar.**
2. **Comience a reproducirla mientras supervisa la imagen en el televisor.**
3. **Comience la grabación en la VCR en cuanto aparezca en la pantalla la sección que desea copiar.**
4. **Ponga la VCR en pausa al final de la sección que desea copiar, y luego interrumpa la reproducción en la videocámara.**
5. **Repita los pasos 1 al 4 hasta finalizar la grabación con edición.**

Nota:

- La calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.

Terminal (LANC)

El terminal (LANC) permite conectar la videocámara a otro equipo. Algunos botones de equipos de edición podrían funcionar de una manera diferente a los de la videocámara.



Notas:

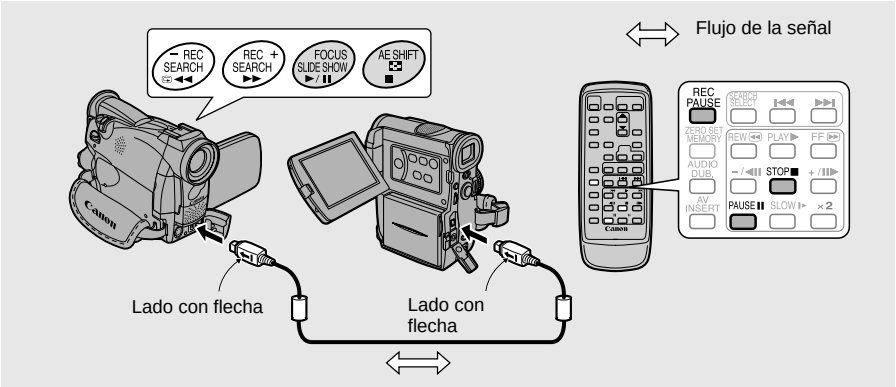
- (LANC) es marca de fábrica. Significa Local Application Control Bus System.
- No podemos garantizar resultados satisfactorios si se conecta a un equipo que no lleve el símbolo LANC .

Edición

Copia de audio desde o en un casete con el equipo de vídeo digital

El equipo de vídeo digital provisto del terminal DV permite editar, copiar y transferir datos digitalmente, casi sin pérdida de generación en la calidad de imagen y de sonido. El terminal DV está ajustado tanto para entrada de línea como para salida de línea, debido a que un solo cable DV puede manejar datos en ambas direcciones.

- Si hay una VCR digital conectada y la misma envía una señal anómala, las imágenes grabadas en la cinta también podrán resultar anómalas (aunque no aparezcan así en la imagen del televisor), o no grabarse en absoluto.
- No podrá copiar cintas grabadas con señal de protección de derechos de autor.



Preparativos

Ejemplo de copia en la videocámara

1. **Conecte la videocámara y el otro dispositivo digital.**
   - Conecte el cable DV Canon CV-150F (opcional) con los lados de las clavijas marcadas con las flechas orientados como se muestra arriba.
2. **Prepare el otro dispositivo.**
   - Conecte la alimentación y cargue un videocasete grabado.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR) y ajuste el selector TAPE/CARD a TAPE.**
   - Aparecerá DV IN en el visualizador.
4. **Cargue un videocasete en blanco.**

Copia

1. **Vaya a un punto del videocasete grabado que esté un poco antes de la sección que desee copiar y póngalo en el modo de pausa de reproducción.**
2. **Pulse el botón REC PAUSE del mando a distancia.**
   - La videocámara pasará al modo de pausa de grabación.
3. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo digital mientras supervisa la imagen.**
4. **Presione el botón de pausa.**
   - La grabación se inicia.
5. **Cuando llegue al punto en que desea detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.**
   - La grabación se detiene.
6. **Detenga la reproducción en el otro dispositivo.**

Notas:

- Los blancos entre grabaciones en la cinta de reproducción se graban como imágenes anómalas en la cinta que se está grabando.
- MV550i No puede utilizarse un videocasete grabado en el modo ESP o ELP con la videocámara para la copia de audio DV con otro dispositivo digital no equipado con ese modo.
- MV550i No puede grabarse en el modo SP/LP a partir de una cinta grabada en el modo ESP/ELP. De la misma forma, no puede grabarse en el modo ESP/ELP a partir de una cinta grabada en el modo SP/LP.
- Cuando se copia en un videocasete con un equipo de vídeo digital, hay que ajustar AV ➡ DV a OFF en el menú

Acerca de los derechos de autor (copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la legislación sobre derechos de autor. La grabación no autorizada de estos materiales puede violar dicha legislación de protección de derechos de autor.

Es

Señales de copyright

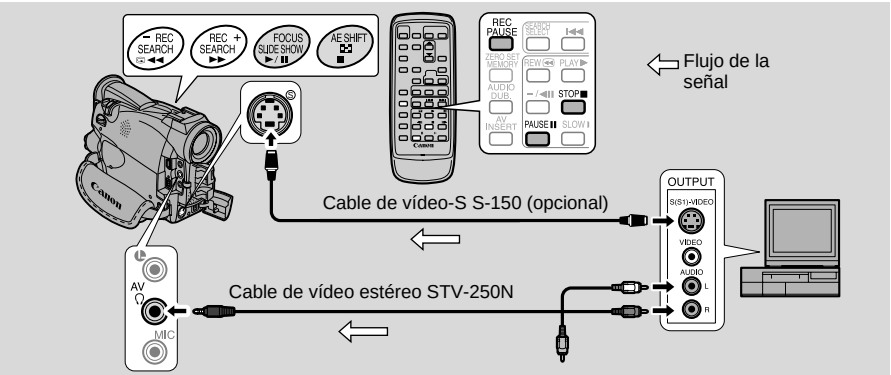
Durante una reproducción:
Si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de derechos de autor de software, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED" en el visualizador durante algunos segundos y después la videocámara visualizará una pantalla azul en blanco y no podrá ver los contenidos del videocasete.

Durante una grabación:
Si graba desde un software que contenga señales de protección de derechos de autor de software, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED" en el visualizador, y no podrá grabar los contenidos del software.
Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

Grabación desde una VCR, televisión o videocámara analógica (entrada de línea analógica)

Es posible grabar un vídeo reproducido en una VCR o videocámara analógica (videocámaras digitales, véase 📖 88) o un programa de TV en una cinta cargada en la MV550i/MV530i, si el TV o el otro dispositivo tiene salidas de audio/vídeo.

- Si se envía una señal anómala desde el televisor o VCR, es posible que las imágenes grabadas en la cinta también sean anómalas (aunque no aparezca así en la imagen del TV), no se hayan grabado en absoluto o que aparezca COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED en el visualizador.
- No podrá copiar cintas grabadas con señal de protección de derechos de autor.
- Si desea obtener una imagen de mayor calidad durante una grabación analógica mediante entrada de línea, se recomienda utilizar el cable de vídeo S S-150.



Mientras realiza una grabación de entrada de línea analógica no pueden utilizarse los auriculares. Si tiene el terminal de auriculares/AV ajustado a auriculares, cambiará automáticamente a AV para grabaciones de entrada de línea analógicas. PHONES desaparece del visualizador.

Preparativos

Ejemplo de grabación desde una VCR.

1. **Conecte la videocámara a la VCR.**
2. **Prepare el dispositivo.**
   - Ponga el selector TV/VIDEO del televisor en la posición de VIDEO. Para más detalles, véase "Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión" en 📖 33.
   - Encienda la VCR. Cargue el videocasete grabado, y ponga la VCR en el modo de pausa de reproducción.
   - Para los detalles, consulte los manuales de instrucciones del TV y de la VCR.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR) y ajuste el selector TAPE/CARD a TAPE.**
4. **Cargue un videocasete en blanco.**

Copia

1. **Vaya a un punto del videocasete grabado que esté un poco antes de la sección que desee copiar y póngalo en el modo de pausa de reproducción.**
2. **Pulse el botón REC PAUSE del mando a distancia.**
   - Los terminales S-vídeo y AV IN/OUT funcionan como terminales de entrada.
   - La videocámara pasará al modo de pausa de grabación.
3. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo o encienda el televisor para ver el programa deseado mientras supervisa la imagen.**
4. **Presione el botón de pausa.**
   - La grabación se inicia.
5. **Cuando llegue al punto en que desea detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.**
   - La grabación se detiene.
6. **Detenga la reproducción en el otro dispositivo.**

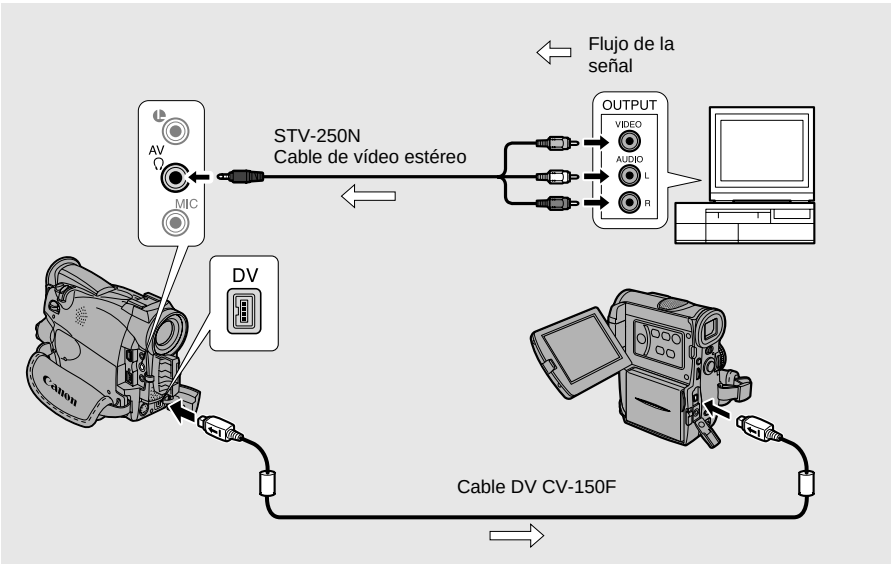
Nota:

- Podrá supervisar la imagen en el visor o en la pantalla LCD.

Producción digital de señales de vídeo y audio analógicas (convertidor analógico-digital)

Mediante la conexión de la videocámara a una VCR o a una cámara de vídeo de 8 mm, pueden convertirse instantáneamente las señales de vídeo y audio analógicas en señales digitales. Las señales digitales pueden enviarse a otro equipo con terminal DV. El terminal DV de la videocámara funciona exclusivamente como terminal de salida.

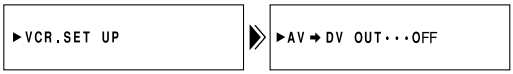
- Puede haber casos en los que la conversión analógico-digital no se realice correctamente, dependiendo de la salida de señales del equipo conectado.
  Por ejemplo: Las señales que incluyan la señal de protección de derechos de autor o señales anómalas como las que incluyen señales fantasma, etc.
- Durante la conversión digital no pueden utilizarse los auriculares. Aunque el terminal AV/auriculares esté ajustado a "PHONES" en el menú, se ajustará automáticamente a "AV", y desaparecerá de la pantalla la palabra "PHONES".
- Es recomendable utilizar la alimentación procedente de la toma de corriente doméstica con el adaptador de alimentación.
- No realice las operaciones con un casete introducido en la videocámara.
- Desconecte la alimentación de todo el equipo antes de realizar las conexiones.
- Consulte asimismo los manuales de instrucciones de los demás equipos conectados.



Active el convertidor analógico-digital

TAPE + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



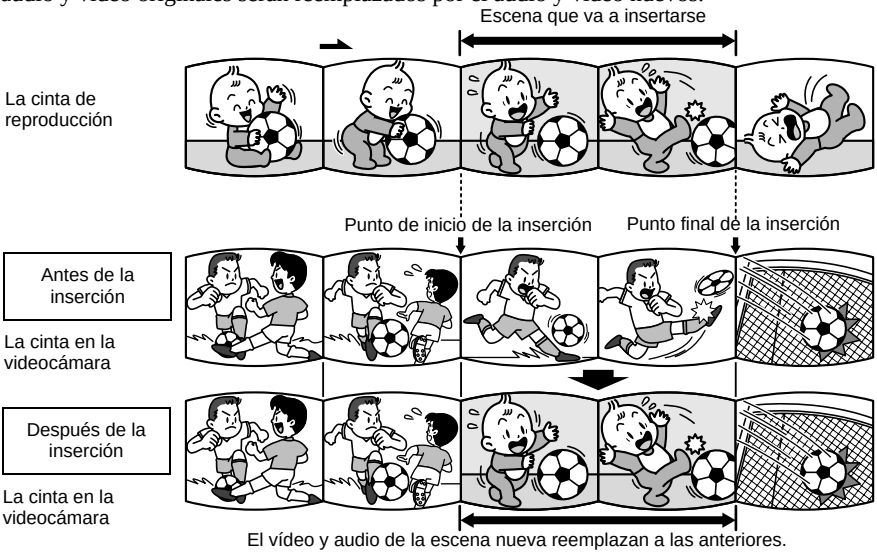
Para activar el convertidor analógico-digital, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Seleccione AV ➡ DV out, ajústelo a ON y cierre el menú.

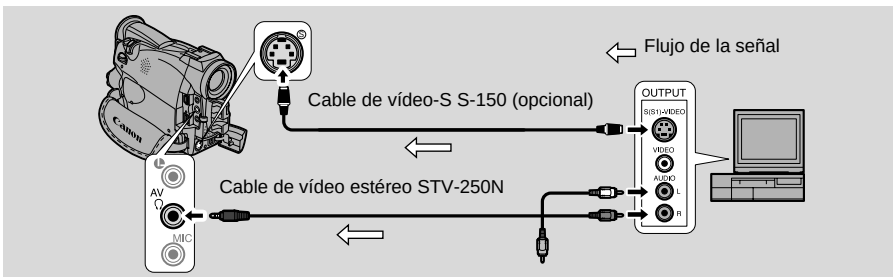
Precaución:

- Para el uso normal, ajuste AV ➡ DV OUT a OFF en el menú. Si se ajusta a ON, no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- Si intenta realizar una conversión analógico-digital con un videocasete introducido en la videocámara, las señales convertidas pueden no salir al equipo de vídeo digital conectado.
- Cuando se conecta a un PC equipado con terminal DV, es posible que no pueda transferir las señales convertidas al PC, dependiendo del software que utilice y de las especificaciones y ajustes del PC.

Grabación sobre escenas existentes (edición con inserción de AV)

Usando los terminales de entrada de línea analógica o de entrada DV de la MV550i/MV530i, podrá insertar nuevas escenas en la cinta pregrabada desde la VCR u otra videocámara. El audio y vídeo originales serán reemplazados por el audio y vídeo nuevos.


Escena que va a insertarse
La cinta de reproducción
Punto de inicio de la inserción
Punto final de la inserción
Antes de la inserción
La cinta en la videocámara
Después de la inserción
La cinta en la videocámara
El vídeo y audio de la escena nueva reemplazan a las anteriores.



Asegúrese de que el terminal para auriculares/AV esté ajustado a AV en el menú (📖 33). Si aparece PHONES en el visualizador, cambie el terminal.

La cinta en la MV550i/MV530i:

Cuando utilice la función de inserción de AV de la MV550/MV530i, grabe únicamente en cintas grabadas en el modo SP.
Si la cinta contiene porciones sin grabar o porciones grabadas en un modo que no sea el modo SP, la grabación se detendrá.

La cinta de reproducción:

Utilice únicamente cintas que no tengan porciones sin grabar.
Si hay porciones sin grabar o cambios en el modo de grabación, es posible que no pueda realizar correctamente la inserción de AV.

No podrá efectuar la inserción de AV en los siguientes casos:
- Mala calidad de grabación en la cinta de reproducción.
- Durante la reproducción especial: reproducción rápida hacia adelante, hacia atrás, o reproducción lenta, etc. (analógica solamente).

TV:

No podrá efectuar la inserción de AV desde un programa de TV con señales sincronizadas anómalas, como cuando el programa se encuentra recibiendo señales deficientes.

Ejemplo: grabación desde una VCR

1. **Conecte la videocámara a la VCR.**
2. **Prepare la VCR y el televisor.**
   - Ponga el selector TV/VIDEO del televisor en la posición de VIDEO. Para más detalles, véase "Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión" en 📖 33.
   - Conecte la alimentación de la VCR y cargue un videocasete grabado.
   - Vea el manual de instrucciones del televisor y el de la VCR para encontrar más detalles.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR) y cargue un videocasete grabado.**
   - Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocasete se haya deslizado a REC (posición cerrada).
4. **Deslice el selector TAPE/CARD de la videocámara a TAPE.**

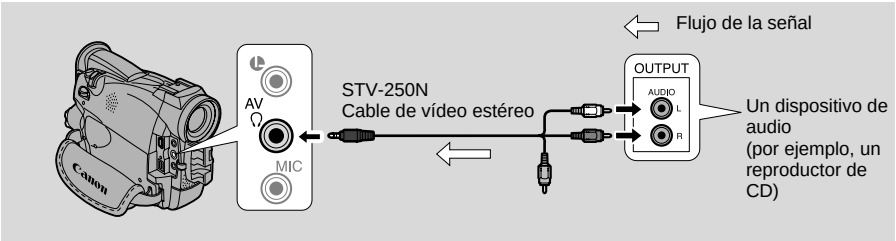
Edición

1. **En la VCR, busque un punto que esté 3 segundos antes de la escena que va a insertarse. Ajuste la VCR al modo de pausa de reproducción.**
2. **En la videocámara, presione PLAY y busque el punto de inicio de grabación. Ajuste la VCR al modo de pausa de reproducción.**
   - Puede utilizar los botones de reproducción del cuerpo de la cámara o las funciones especiales de reproducción del mando a distancia de la misma forma que en el modo de reproducción.
3. **Presione el botón AV INSERT.**
   - AV INSERT y ●II aparecerán en el visualizador.
4. **Reproduzca el videocasete en la VCR.**
5. **Para iniciar la inserción, presione el botón PAUSE de la videocámara.**
   - ●II cambiará a ●.
6. **Para iniciar la inserción, presione el botón PAUSE de la videocámara.**
   - Presionando el botón STOP, AV INSERT desaparece del visualizador. La videocámara regresa al modo de parada.
   - Si en lugar de presionar el botón STOP presiona PAUSE, la videocámara vuelve al modo de pausa de inserción de AV.
   - Si ajusta la memoria de ajuste a cero en la posición de la cinta en que desea detener la inserción, cada vez que regrese a ese punto, la videocámara cancelará la inserción de AV y entrará en el modo de parada.
7. **Detenga la reproducción en la VCR.**

Copia de audio

Podrá añadir sonido al sonido original de una cinta pregrabada a partir de productos de audio (AUDIO IN) o con el micrófono interno o externo (MIC.IN). El sonido original no se borrará. Para mejores resultados, añada sonido a las cintas grabadas con esta videocámara en el modo SP con sonido de 12-bits. Si la cinta contiene porciones sin grabar o porciones grabadas en un modo que no sea el modo SP, o con sonido de 16-bits o 12-bits, con 4 canales de sonido, la copia de audio se detendrá. Si la cinta no ha sido grabada en el modo SP con sonido de 12-bits, le recomendamos copiar la cinta original en una cinta en blanco utilizando la función de entrada de línea analógica de la MV550i/MV530i, y luego copiar el audio en la cinta nueva. Es imprescindible ajustar el modo de audio de la cinta nueva a 12-bits y el modo de grabación a SP.

Para conectar otro equipo de audio:

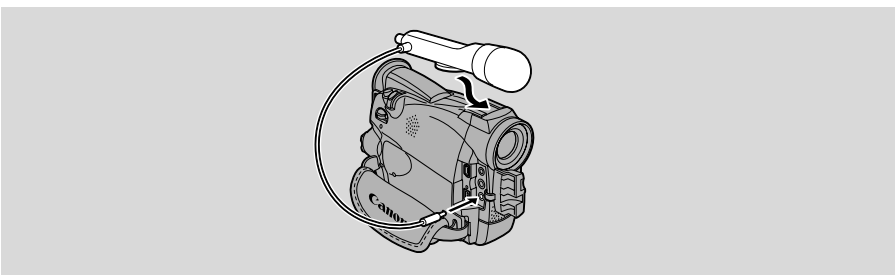


Asegúrese de que el terminal para auriculares/AV esté ajustado a AV en el menú (📖 33). Si aparece PHONES en el visualizador, cambie el terminal.

Notas:

- No utilice el terminal de vídeo amarillo.
- El terminal AV no genera vídeo alguno, por lo tanto, conecte los terminales S-vídeo y supervise mediante el televisor, o mediante el LCD o el visor a medida que añade sonido nuevo.
  Compruebe siempre el sonido nuevo con el altavoz.

Para conectar un micrófono externo:



Notas:

- MV550i **Cuando utilice un micrófono externo** ➡ Conéctelo al terminal del micrófono.

  Cuando utilice el micrófono DM-50 ➡ Asegúrese de que no haya nada conectado al terminal del micrófono.

  Cuando utilice el micrófono incorporado ➡ Asegúrese de que no haya nada conectado al terminal de micrófono ni a la zapata para accesorios.

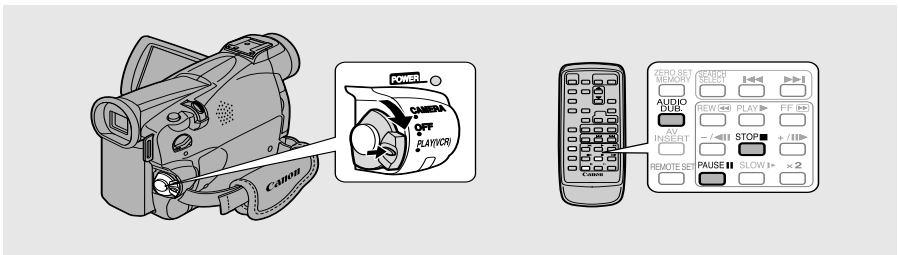
- MV530i Cuando añada sonido utilizando el micrófono incorporado no conecte cable alguno al terminal MIC.
- Para usar la TV para supervisar el vídeo, conecte el terminal S-vídeo (📖 35) (utilice únicamente la clavija de vídeo) o el terminal AV al televisor. Podrá escuchar el sonido con los auriculares únicamente cuando utilice el terminal S-vídeo (📖 33).

Preparativos

Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR) y ajuste el selector TAPE/CARD a TAPE. Cargue un videocasete grabado.

- Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocasete se haya deslizado a REC (posición cerrada).

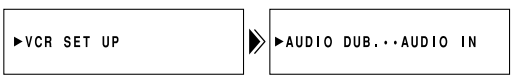
Copia



No conecte/desconecte ningún cable en/de la videocámara cuando efectúe la copia de audio o cuando prepare la copia de audio.

TAPE + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



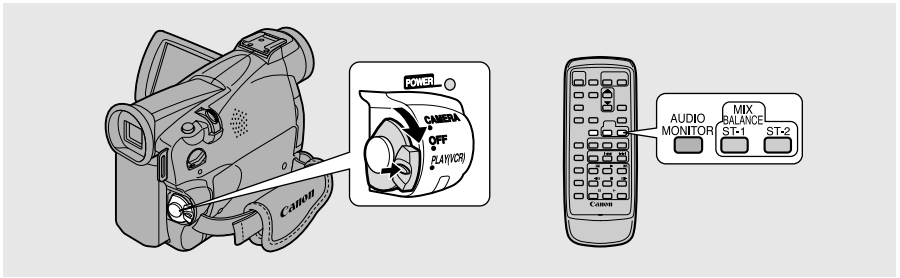
1. **Abra el menú y seleccione VCR SET UP.**
2. **Seleccione AUDIO DUB.**

3. **Seleccione AUDIO IN o MIC.IN y cierre el menú.**
4. **Localice el punto en el que desee iniciar la copia de audio, y presione el botón PAUSE.**
   - Puede utilizar los botones de reproducción del cuerpo de la cámara o las funciones especiales de reproducción del mando a distancia de la misma forma que en el modo de reproducción.
   - La videocámara se pone en el modo de pausa de reproducción.
5. **Presione el botón AUDIO DUB.**
   - En la pantalla aparecen AUDIO DUB. y ⊖II.
   - MV550i Si tiene conectado un micrófono DM-50 (opcional), aparecerá C (conexión) en el visualizador.
6. **Presione el botón PAUSE (e inicie la reproducción en el otro dispositivo de audio si es AUDIO IN).**
   - La copia de audio se inicia.
   - Hable hacia el micrófono.
   - ⊖II cambia a ⊖.
7. **Cuando llegue al punto en que desea detener la copia, presione el botón STOP (y luego interrumpa la reproducción en el otro dispositivo si es AUDIO IN).**
   - La copia de audio se detiene y AUDIO DUB. desaparece del visualizador.
   - La videocámara regresa al modo de parada.
   - También podrá ajustar la memoria de ajuste a cero (📖 86) en el punto en que desea detener la copia de audio, para que posteriormente, cada vez que regrese a esa posición, se cancele la copia de audio.
   - Si en lugar de presionar el botón STOP presiona PAUSE, la videocámara vuelve al modo de pausa de inserción de AV.

Notas:

- No podrá usar el terminal DV mientras está añadiendo sonido.
- Es posible ajustar la mezcla de audio (📖 101) cuando reproduzca una cinta con sonido añadido.
- Podría haber una pérdida en la calidad del sonido si se añade sonido a una cinta grabada en una videocámara que no sea MV550i/MV530i.
- Después de añadir sonido 3 ó más veces en un mismo lugar de la cinta, puede producirse alguna pérdida en la calidad del sonido.

Ajuste de la mezcla de audio



Cuando reproduzca una cinta grabada en el modo de 12 bits, podrá ajustar la salida de audio para reproducción: estéreo 1 (sonido original), estéreo 2 (cualquier sonido nuevo, copiado en la cinta después de la grabación), o la mezcla de balance entre ambos.

- El sonido del modo de 16 bits contiene sonido estéreo 1, motivo por el que no podrá ni necesitará seleccionar la mezcla de audio. Lo mismo se aplica al modo estéreo 1 de 12 bits, a menos que haya añadido sonido nuevo después de la grabación.

TAPE + PLAY (VCR)

1. Elija la salida.

- Presione AUDIO MONITOR en el mando a distancia.
- Aparecen cuatro ajustes a media que presiona el botón, empezando por el último seleccionado:
  - STEREO1 sólo para estéreo 1.
  - STEREO2 sólo para estéreo 2.
  - MIX/FIXED para una mezcla igual de estéreo 1 y estéreo 2.
  - MIX/VARI.(mezcla variable) cuando desee mezclar el balance entre estéreo 1 y estéreo 2.
- Para elegir STEREO1, STEREO2 o MIX/FIXED, asegúrese de que la selección aparezca en el visualizador.
- Si elige MIX/VARI., podrá realizar la mezcla de balance.
- Utilice las teclas ST-1/ST-2 para mezclar el balance. En la pantalla aparecerá una barra mostrando la mezcla durante cuatro segundos.

Notas:

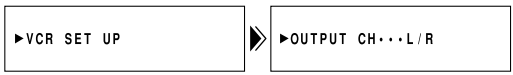
- Cuando seleccione la salida, aparecerá STEREO1, STEREO2, MIX/FIXED o MIX/VARI. en la parte superior izquierda del visualizador durante algunos segundos. Si desconecta la alimentación, la salida se ajustará a STEREO1.

Selección de los canales de salida de audio

Cuando reproduzca una cinta cuyo audio haya sido grabado en múltiples canales, podrá cambiar los canales de salida para tal sonido.

TAPE + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



1. **Cargue un videocasete grabado con audio de múltiples canales.**
2. **Abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione OUTPUT CH, ajústelo al ajuste deseado y cierre el menú.**
   - Consulte la siguiente lista.

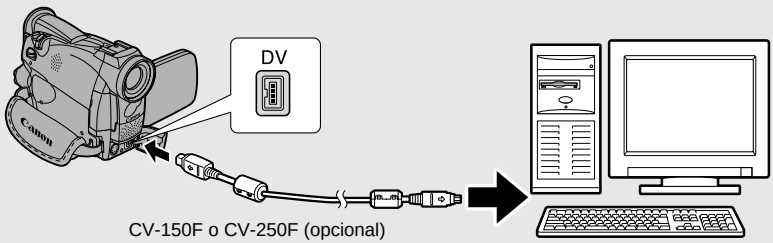
Ajuste de OUTPUT CH	Sonido reproducido	
	Cinta grabada con sonido estéreo	Cinta grabada en múltiples canales
L/R (izq./der.)	Canales L+R	principal + secundario
L/L (izq./izq.)	Canal L solamente	principal solamente
R/R (der./der.)	Canal R solamente	secundario solamente

Conexión a un PC utilizando un cable DV

Para transferir imágenes fijas de la tarjeta de memoria al PC utilizando un cable USB vea 📖 128.

Si utiliza un cable DV y conecta la videocámara a un PC dotado de terminal DV que cumple con la norma IEEE 1394/tarjeta de captura compatible con DV, podrá transferir imágenes tomadas con la videocámara al PC.

- Mientras esté conectado, se recomienda que alimente la videocámara desde la toma de corriente doméstica utilizando el adaptador de alimentación.
- Apague la videocámara y el PC antes de realizar la conexión.
- Se requiere software opcional.



Notas:

- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software que esté utilizando y las especificaciones y ajustes del PC.
- Para obtener más instrucciones consulte el manual de instrucciones del PC.

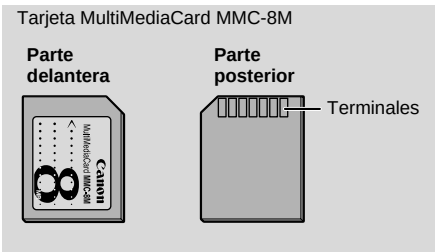
EMPLEO DE LA TARJETA DE MEMORIA

Introducción de la tarjeta de memoria

La videocámara puede tomar, almacenar y gestionar imágenes fijas en 2 tipos de tarjetas de memoria: la tarjeta MultiMediaCard (suministrada con la videocámara) o una tarjeta Memory Card SD (disponible en las tiendas del ramo). La tarjeta MultiMediaCard es un medio ultra pequeño y ultraligero que puede grabar imágenes fijas. De tamaño similar al de la tarjeta MultiMediaCard, la tarjeta Memory Card SD (Secure Digital) cuenta con un interruptor de protección para proteger la grabación frente a borrados accidentales y encaja en la misma ranura que la tarjeta MultiMediaCard.

Con la tarjeta de memoria podrá hacer lo siguiente:

- Grabar imágenes fijas (📖 108)
- Ver imágenes fijas de 3 formas: Sencilla (📖 112), Bucle continuo (📖 113), Pantalla Index (📖 113)
- Seleccionar la calidad de las imágenes y la resolución de imagen (📖 105) grabada en la tarjeta
- Proteger imágenes importantes frente a borrado accidental, poner una marca de impresión y borrar imágenes fijas (📖 114-120)



- Crear interesantes efectos mediante la combinación de imágenes en movimiento e imágenes fijas (📖 122)
- Grabar una imagen fija desde un videocasete (📖 110)
- Copiar automáticamente múltiples imágenes a y desde un videocasete (📖 125, 126)
- Utilizar las imágenes fijas de la tarjeta de memoria en un PC.

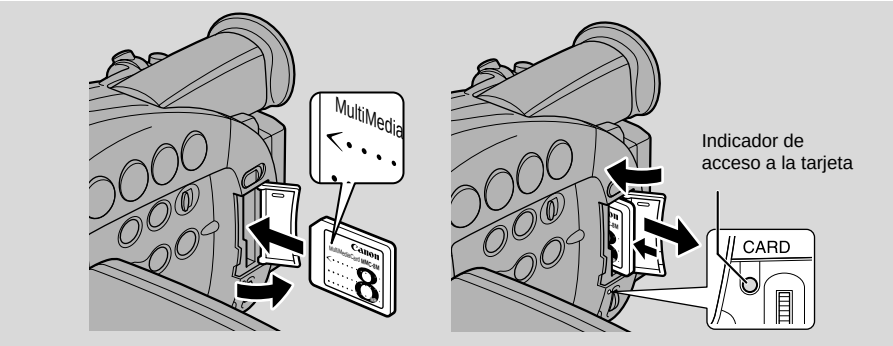
Cuando grabe en una tarjeta de memoria, podrá utilizar casi todas las funciones de la videocámara, tales como los diferentes programas de grabación (📖 59), el auto disparador (📖 72), la velocidad del obturador (📖 77), el balance del blanco (📖 80) y otros ajustes manuales. Las funciones disponibles están marcadas con los iconos CARD + CAMERA o CARD + PLAY (VCR).

● Si utiliza tarjetas de memoria diferentes de la suministrada, tendrá que formatearla con la videocámara (📖 127).

Importante
- Si inserta o extrae la tarjeta de memoria sin haber ajustado previamente el interruptor POWER a OFF, podrá dañar los datos registrados en ella.
- Esta videocámara utiliza sólo tarjetas MultiMediaCard o tarjetas Memory Card SD (SD*). No podrá emplear ningún otro tipo de tarjeta de memoria.

* El logotipo SD es marca comercial.

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria



1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
   - Al extraer la tarjeta de memoria, compruebe que el indicador de acceso a la tarjeta está apagado.
2. **Abra la cubierta del compartimiento de la tarjeta de memoria en la dirección indicada por la flecha.**
3. **Inserte o extraiga la tarjeta de memoria.**
   - Empuje la tarjeta de memoria a tope.
   - Extraiga la tarjeta de memoria empujándola hacia dentro y esperando que salga por sí sola.

> No intente extraer la tarjeta de memoria sin haberla empujado primero hacia dentro.

4. **Cierre la cubierta.**
   - Al insertar la tarjeta de memoria, no intente cerrar la cubierta forzadamente sin que la tarjeta de memoria esté introducida correctamente.

Notas:

- Cuando se ajusta la videocámara al modo CARD PLAY (VCR), aparece la última imagen grabada. Si la tarjeta de memoria no contiene imágenes grabadas, aparecerá NO IMAGES en el visualizador.
- No toque los terminales de la tarjeta de memoria.

Selección de la calidad de imagen de grabación

Seleccione la calidad con la que desea grabar una imagen fija.

TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA

MENU (📖 40)

▶CARD SET UP » ▶QUALITY·····FINE

Para cambiar la calidad de imagen, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione QUALITY, ajústelo a STANDARD y cierre el menú.

Notas:

- Dependiendo de la imagen que esté grabando, algunas veces no habrá diferencia entre los ajustes de calidad de imagen.
- La videocámara comprime y graba las imágenes en el formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- En los modos FINE y STANDARD, el número de píxeles es de 768 x 576.

Calidad de imagen	Memoria necesaria por imagen	Número de imágenes por 8MB MMC*	Use cuando quiera...
FINE	Aprox. 180 KB	Aprox. 43 imágenes	...guardar imágenes de gran calidad, imprimir, etc.
STANDARD	Aprox. 98 KB	Aprox. 78 imágenes	...adjuntar imágenes al correo electrónico, incluirlas en su propia página Web, etc.

* Estas cifras son aproximadas. El número real que podrá grabar variará en función de las imágenes. Recuerde que el número total incluye las imágenes fijas de muestra que ya se encuentran grabadas en la tarjeta MultiMediaCard.

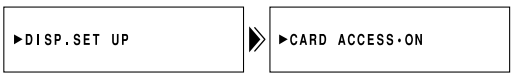
- Algunas veces, el cómputo del número de imágenes que aún puedan grabarse en una tarjeta de memoria podrá disminuir en 2 de una sola vez.
- Consulte 📖 153 para ver las visualizaciones de la tarjeta de memoria.

Visualización de acceso a la tarjeta

Los estados de funcionamiento de la tarjeta de memoria se muestran en el centro del visualizador.

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA, CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



Para desactivar la visualización del acceso a la tarjeta, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione CARD ACCESS, ajústelo a OFF y cierre el menú.

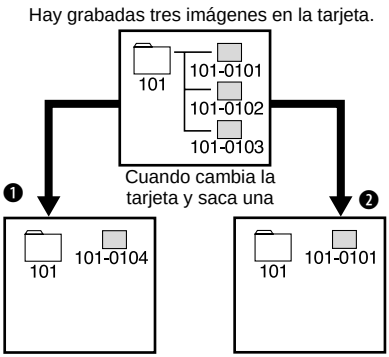
Números de archivo

A las imágenes que se toman, se les asigna automáticamente un número de archivo de 0101-9900 y se almacenan en carpetas de 100 imágenes cada una. Cada carpeta se numera de 101 a 998 y se graba en la tarjeta de memoria. La tarjeta MultiMediaCard tiene imágenes de muestra pregrabadas, dentro de la carpeta número 100 (el nombre de la carpeta es "100canon")

Ajuste los números de archivo de imágenes de modo que se pongan a cero cada vez que se inserte una nueva tarjeta de memoria, o para que se enumeren de forma continuada.

❶ CONTINUOUS

La numeración entre las tarjetas es continua, de modo que el primer número de archivo asignado a una nueva tarjeta de memoria es 1 más que el último número de archivo asignado a la anterior tarjeta de memoria. Cuando la numeración de archivos esté ajustada a CONTINUOUS, a cada imagen tomada le será asignado un número diferente, evitando de este modo la repetición de números. Esto le resultará útil cuando quiera manejar en un ordenador personal las imágenes tomadas. Se recomienda mantener la numeración de archivos ajustada a CONTINUOUS.

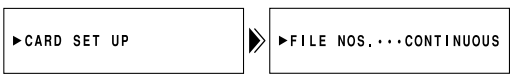


❷ RESET

Cada vez que se inserta una tarjeta de memoria, el número se repone a su valor por defecto (101-0101). Si la tarjeta ya contiene archivos, se asignará el siguiente número disponible.

TAPE + PLAY (VCR), CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



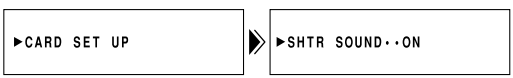
Para cambiar la numeración de archivos, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione FILE NOS., ajústelo a RESET y cierre el menú.

Desactivación del sonido de obturador

Hace el sonido de un obturador al cerrarse cuando se graba una imagen fija en la tarjeta de memoria.

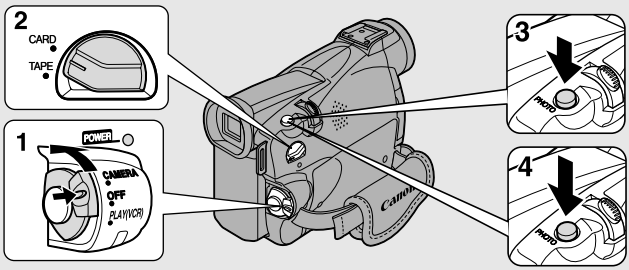
CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



Para desactivar el sonido de obturador, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione SHTR SOUND, ajústelo a OFF y cierre el menú.

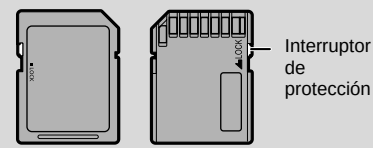
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria



La videocámara esta equipada con un obturador mecánico para poder grabar estupendas imágenes fijas en la tarjeta de memoria. (Función de foto progresiva) También puede grabar en la tarjeta de memoria imágenes de una cinta en la videocámara o imágenes introducidas a través del terminal de entrada DV.

- Las imágenes en movimiento no se pueden grabar en una tarjeta de memoria.
- Las imágenes introducidas a través de los terminales de entrada AV no pueden grabarse en una tarjeta de memoria.
- En las tarjetas de memoria no se puede grabar audio.
- Si utiliza una tarjeta Memory Card SD, asegúrese de que el interruptor de protección está ajustado para permitir la grabación.

Tarjeta Memory Card SD



Asegúrese de que la tarjeta de memoria tenga suficiente memoria disponible antes de insertarla en la videocámara.
Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no desconecte la alimentación eléctrica. Si lo hace, podría dañar los datos.

1. **Mantenga presionado el botón pequeño verde del interruptor POWER mientras gira el interruptor POWER hasta la posición CAMERA.**
2. **Deslice el selector TAPE/CARD a CARD.**
   - El número de imágenes que aún pueden grabarse en la tarjeta de memoria así como información adicional aparecerán en el visualizador.
   - Si está utilizando una batería y no utiliza la videocámara durante más de unos 5 minutos, ésta se apagará automáticamente. Ajuste el interruptor POWER a OFF y luego otra vez a CAMERA.
3. **Mantenga presionado el botón PHOTO hasta la mitad.**
   - La exposición se bloquea.
   - Durante el enfoque automático, ⊙ parpadea en color blanco mientras la videocámara ajusta el enfoque, y aparecerá continuamente como una marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar la imagen fija.

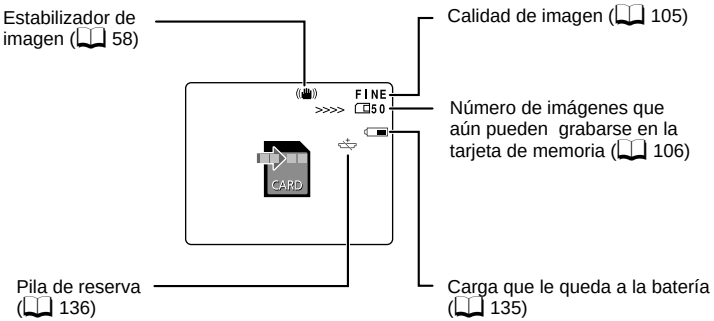
4. Presione a fondo el botón PHOTO para grabar la imagen fija.

- Desaparece ⊙ del visualizador. Se emite el sonido de obturador y simultáneamente el visualizador parece cerrarse durante un instante como si se tratara de un obturador cerrándose.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea y en el visualizador aparece la visualización de acceso a la tarjeta (Consulte "Indicadores que aparecen en la pantalla LCD cuando está activado MIRROR" en la página 28).

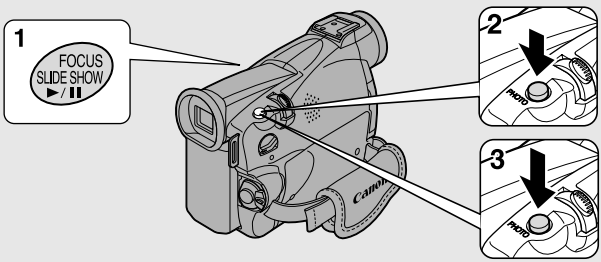
Notas:

- Para utilizar el autodisparador (72), presione el botón antes del paso 3, y luego presione el botón PHOTO a tope.
- El botón PHOTO del mando a distancia no está provisto de ajuste a mitad de su recorrido. Oprima el botón a fondo para que la videocámara tome la imagen instantáneamente.
- Cuando el interruptor POWER está ajustado a CAMERA y el selector TAPE/CARD se desliza de TAPE a CARD, la videocámara modificará la imagen para grabar correctamente en una tarjeta de memoria.

Indicadores que aparecen en el visualizador al grabar en una tarjeta de memoria:

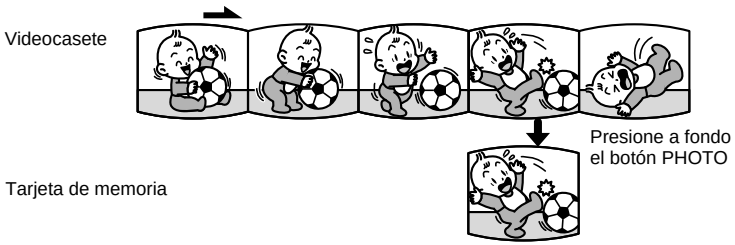

Estabilizador de imagen (58)
Calidad de imagen (105)
FINE
50
Número de imágenes que aún pueden grabarse en la tarjeta de memoria (106)
CARD
Pila de reserva (136)
Carga que le queda a la batería (135)

Grabación de una imagen desde un videocasete como imagen fija



Grabe una imagen de un videocasete en una tarjeta de memoria. Para grabar automáticamente múltiples imágenes fijas de un videocasete en una tarjeta de memoria, consulte "Copia de imágenes fijas de un videocasete" en 📖 125.

- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se graba en la tarjeta de memoria.



TAPE + PLAY (VCR)

1. **Reproduzca el videocasete.**
2. **Cuando aparezca en el visualizador la imagen que quiera grabar, mantenga presionado hasta la mitad el botón PHOTO.**
   - La cinta se pondrá en el modo de pausa de grabación y en el visualizador aparecerá el número de imágenes fijas que aún se pueden grabar en la tarjeta de memoria.
3. **Presione el botón PHOTO a tope para grabar la imagen en la tarjeta de memoria.**
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.

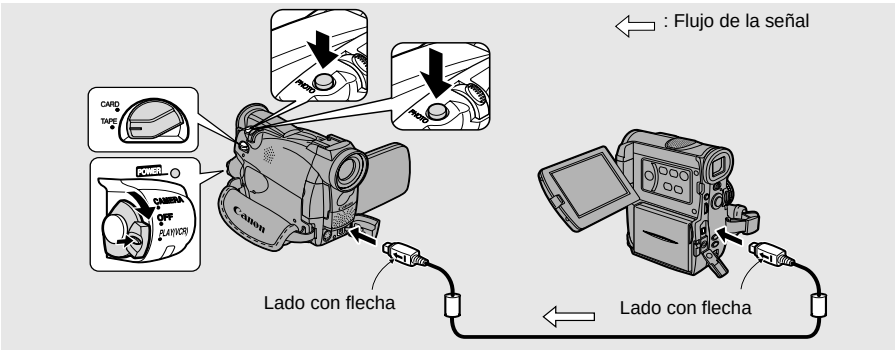
Notas:

- También puede poner el videocasete en el modo de pausa de reproducción en el paso 1 y grabar la imagen pulsando el botón PHOTO a tope una sola vez.
- Si graba en la tarjeta de memoria una imagen que originalmente fue grabada en el modo 16:9 para televisor de pantalla ancha, la imagen aparecerá como si estuviera "aplastada" (comprimida) verticalmente.
- En el modo TAPE PLAY (VCR) no se emite el sonido de obturador.

Grabación desde otro dispositivo DV como imagen fija

Grabe imágenes introducidas a través del terminal de entrada DV en la tarjeta de memoria como imágenes fijas.

- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se graba en la tarjeta de memoria.



Preparativos

1. **Conecte la videocámara al otro dispositivo digital.**
   - Conecte el cable DV Canon CV-150F (opcional) con los lados de las clavijas marcadas con las flechas orientados como se muestra arriba.
2. **Prepare el otro dispositivo.**
   - Conecte la alimentación y cargue un videocasete grabado.
3. **Cargue una tarjeta de memoria. Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR).**
4. **Deslice el selector TAPE/CARD a TAPE.**
   - Aparecerá DV IN en el visualizador.
   - Si tiene un videocasete insertado, asegúrese de que esté en el modo de parada.

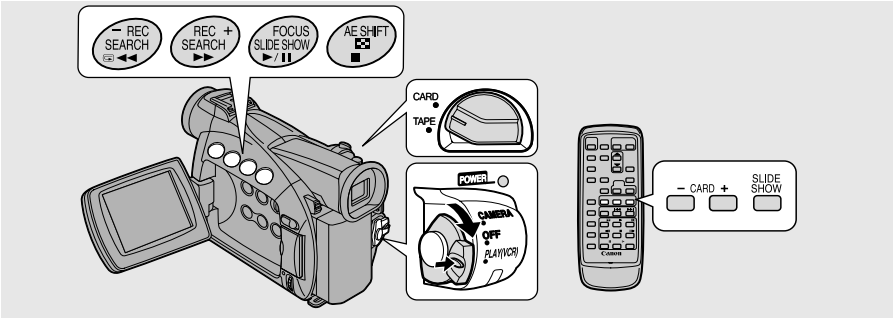
Grabación

1. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo.**
2. **Cuando aparezca en el visualizador la imagen que quiera grabar, mantenga presionado hasta la mitad el botón PHOTO.**
   - La imagen aparecerá en el visualizador como imagen fija.
   - El número de imágenes que aún pueden grabarse en la tarjeta de memoria aparece en el visualizador.
3. **Presione el botón PHOTO a tope para grabar la imagen en la tarjeta de memoria.**
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.

Notas:

- Si graba en la tarjeta de memoria una imagen que originalmente fue grabada en el modo 16:9 para televisor de pantalla ancha, la imagen aparecerá como si estuviera "aplastada" (comprimida) verticalmente.
- En el modo TAPE PLAY (VCR) no se emite el sonido de obturador.

Visión de las imágenes fijas



Reproduzca y vea las imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria. (Para obtener detalles sobre la conexión a un televisor, vea "Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión" en 📖 33).

- La videocámara quizás no pueda copiar o reproducir, etc., imágenes que hayan sido grabadas en una videocámara que no sea Canon.

No modifique los datos grabados en una tarjeta de memoria.

- No podrá reproducir las siguientes imágenes fijas correctamente en esta videocámara:
  - Las imágenes fijas que no han sido grabadas con esta videocámara, sino que han sido descargadas de un PC (salvo las imágenes de muestra de 📖 130-131).
  - Las imágenes fijas que han sido grabadas con esta videocámara, y posteriormente han sido retocadas en un PC.
  - Las imágenes fijas cuyos nombres de archivo de imagen han sido modificados en un PC.

Hay 3 formas de ver imágenes fijas:

- Imagen sencilla
- Bucle continuo: Una tras otra automáticamente en el orden de grabación
- Pantalla Index: Seis imágenes de una vez

Cuando la videocámara está en el modo de pausa de reproducción, puede utilizarse la función de salto en la tarjeta para pasar rápidamente las imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria y buscar la imagen que se desea ver (función de salto en la tarjeta).
Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.
Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no desconecte la alimentación eléctrica. Si lo hace, podría dañar los datos.

● Imagen sencilla

1. **Ponga el interruptor POWER en PLAY (VCR).**
2. **Deslice el selector TAPE/CARD a CARD.**
   - Aparecerá en el visualizador la última imagen grabada.
3. **Busque la imagen fija deseada presionando los botones CARD +/-.**
   - Presione + para ver la siguiente imagen y - para ver la imagen anterior.
   - Si presiona + en la última imagen pasará a la primera imagen. Si presiona - en la primera imagen pasará a la última imagen.

● Función de salto en la tarjeta

Es posible saltar de la imagen actual a la imagen deseada de un número no contiguo sin tener que visualizar las imágenes una por una.
Los números que aparecen en el ángulo superior derecho en el modo CARD PLAY (VCR) indican el número de la imagen de la imagen fija actual y el número total de imágenes fijas que hay en la tarjeta de memoria.

CARD + PLAY (VCR)

Con una imagen en el visualizador, mantenga presionado el botón CARD +/-.

- Presione el botón + para saltar por las imágenes hacia delante y el botón - para saltar hacia atrás.
- El número de imagen avanza o retrocede.
- Cuando suelte el botón, aparece en el visualizador la imagen fija cuyo número se muestra actualmente.

● Bucle continuo

CARD + PLAY (VCR)

Teniendo una imagen en el visualizador, presione el botón SLIDE SHOW.

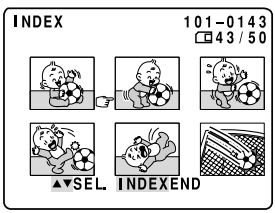
- Las imágenes se reproducen una tras otra.

Para parar el bucle continuo, presione el botón SLIDE SHOW.

- El bucle continuo empezará o se parará cada vez que presione el botón SLIDE SHOW.

● Pantalla Index

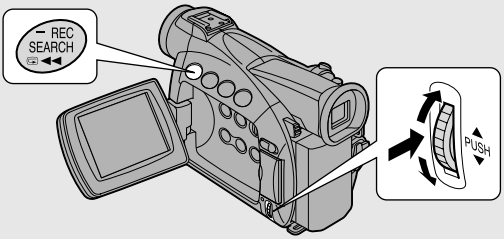
Aparecerán hasta 6 imágenes de una vez para que pueda buscar fácilmente una imagen.



CARD + PLAY (VCR)

1. **Teniendo una imagen en el visualizador, presione el botón de pantalla Index ⚄.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes en el visualizador.
2. **Mueva la marca ☞ hasta la imagen que quiera ver.**
   - Gire el dial selector hacia abajo para ir a la imagen anterior y hacia arriba para ir a la imagen siguiente.
   - Si gira el dial hacia arriba en la última imagen, pasará a la siguiente pantalla Index. Si gira el dial hacia abajo en la primera imagen, pasará a la anterior pantalla Index.
   - Salte hasta la pantalla Index siguiente/anterior con los botones CARD +/-.
3. **Presione el botón de pantalla Index ⚄ .**
   - La imagen que haya marcado llenará todo el visualizador.

Ajustes de una imagen fija grabada en una tarjeta de memoria



Es

Inmediatamente después de grabar una imagen fija en una tarjeta de memoria, puede comprobarse la imagen sin cambiar el modo de funcionamiento con el interruptor POWER. (Menú de revisión de fotos CARD PHOTO REVIEW)
También pueden borrarse fácilmente imágenes no deseadas mientras se ven las imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria, proteger las imágenes frente a borrados accidentales o marcar una imagen para su impresión. (Menú de operaciones de archivo FILE OPER.)

- La opción de revisión de fotos de la tarjeta (CARD PHOTO REVIEW) se ajusta en el modo CARD CAMERA y la opción de operaciones de archivo (FILE OPER.) se ajusta en el modo CARD PLAY (VCR).

● Prevención de borrados accidentales (Proteger O-)

Seleccione imágenes importantes y protéjalas contra el borrado accidental.

- Sin embargo, si formatea una tarjeta de memoria, se borrarán permanentemente todas las imágenes incluidas las protegidas.
- Las imágenes de muestra ya grabadas incluidas en la tarjeta MultiMediaCard suministrada ya están protegidas.

Hay tres formas de proteger una imagen fija (incluidas las formas de cancelar el ajuste).

1. CARD + CAMERA ➡ menú CARD PHOTO REVIEW (📖 115)
2. CARD + PLAY (VCR) ➡ menú de operaciones de archivo SINGLE (📖 116)
3. TAPE + PLAY (VCR) ➡ submenú de operaciones de tarjeta INDEX (📖 117)

● Marcación de una imagen fija para su impresión (Marca de impresión)

Para poder imprimir una imagen de la tarjeta de memoria, hay que marcarla antes. La videocámara admite el formato de impresiónF 5> DPOF (Digital Print Order Format) (formato de orden de impresión digital).
Las imágenes se pueden imprimir automáticamente en una impresora Canon que admita el formato DPOF. Se pueden marcar para imprimir hasta 50 imágenes por cada tarjeta de memoria.

Hay tres formas de marcar una imagen fija para su impresión (incluidas las formas de cancelar el ajuste).

Para marcar una imagen fija para su impresión o borrar las marcas de impresión una a una

1. CARD + PLAY (VCR) ➡ menú de operaciones de archivo SINGLE (📖 116)
2. CARD + PLAY (VCR) ➡ submenú de operaciones de tarjeta INDEX (📖 118)

Para borrar todas las marcas de impresión

3. CARD + PLAY (VCR) ➡ submenú de operaciones de tarjeta SINGLE (📖 119)

● Borrado de imágenes fijas

Borre imágenes una a una o todas a la vez.

- Las imágenes protegidas no se pueden borrar. Cancele primero la protección de imagen para poder borrar una imagen protegida.
- Borre las imágenes con precaución. Una vez que haya borrado una imagen ya no podrá recuperarla.

Hay tres formas de borrar una sola imagen.

Para borrar imágenes una a una

1. CARD + CAMERA ➡ menú CARD PHOTO REVIEW (📖 115)
2. CARD + PLAY (VCR) ➡ menú de operaciones de archivo SINGLE (📖 116)

Para borrar imágenes una a una o borrar de una vez todas las imágenes de la tarjeta de memoria

3. TAPE + PLAY (VCR) ➡ submenú de operaciones de tarjeta SINGLE (📖 120)

SINGLE:Cuando reproduzca una imagen en el modo CARD PLAY (VCR)

INDEX:Cuando visualice una pantalla Index en el modo CARD PLAY (VCR)

Menú CARD PHOTO REVIEW (revisión de fotos de tarjeta)

CARD + CAMERA

1. Durante o tras la grabación de una imagen fija, presione el botón CARD para abrir el menú CARD PHOTO REVIEW.

- Si presiona el botón tras la grabación de una imagen fija, en el visualizador aparece la última imagen grabada.
- Si presiona el botón mientras graba una imagen fija, el menú aparece inmediatamente.
- Aparecen los ajustes de PROTECT 🔑, IMAGE ERASE
- Si selecciona ⬅RETURN, la imagen fija desaparece.

Para proteger una imagen

2. Seleccione PROTECT 🔑 y presione hacia dentro el dial selector.

- Aparecerá la marca de protección 🔑 en la imagen.
- Ya no podrá borrarse esta imagen.
- Presione el dial selector de nuevo para cancelarlo.
- Si selecciona ⬅RETURN, la imagen fija desaparece.

Para borrar una imagen

2. Seleccione IMAGE ERASE y presione hacia dentro el dial selector.

- Aparecerá ERASE THIS IMAGE? NO YES en el visualizador.

3. Seleccione YES y presione hacia dentro el dial selector.

- La imagen se borra

Menú FILE OPER. (operaciones de archivo)

CARD + PLAY (VCR)

1. Con una imagen en el visualizador, presione el dial selector para abrir el menú FILE OPER.
- Aparecen los ajustes de PROTECT, PRINT MARK, e IMAGE ERASE
- Si selecciona ⬅RETURN, el menú desaparece del visualizador.

Es

Para proteger una imagen

2. Seleccione PROTECT y presione hacia dentro el dial selector.
- Aparecerá la marca de protección en la imagen.
- Ya no podrá borrarse esta imagen.
- Presione el dial selector de nuevo para cancelarlo.
- Si selecciona ⬅RETURN, el menú desaparece del visualizador.
- Para cancelar la protección de imagen, seleccione PROTECT y presione el dial selector hacia dentro. desaparece y ya puede borrarse esta imagen.

Para marcar una imagen para impresión (marca de impresión)

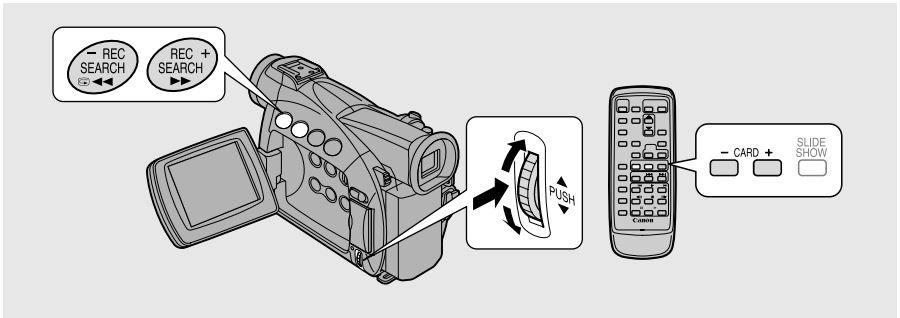
2. Seleccione PRINT MARK y presione hacia dentro el dial selector.
- Aparecerá la marca de impresión en la imagen.
- Presione el dial selector de nuevo para cancelarlo.
- Si selecciona ⬅RETURN, el menú desaparece del visualizador.
- Para cancelar una marca de impresión, seleccione PRINT MARK y presione el dial selector hacia dentro. desaparece.

Para borrar la imagen

2. Seleccione IMAGE ERASE y presione hacia dentro el dial selector.
- Aparecerá ERASE THIS IMAGE? NO YES en el visualizador.
- Si selecciona ⬅RETURN, el menú desaparece del visualizador.

3. Seleccione YES y presione hacia dentro el dial selector.
- La imagen se borra
- Aparecerá la imagen inmediatamente anterior a la borrada.

Prevención de borrado accidental (Protección)

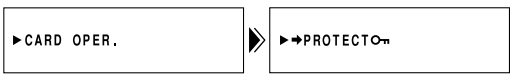


En esta sección se describe cómo proteger la imagen fija desde el submenú de operaciones de tarjeta (CARD OPER.) cuando se visualiza una pantalla Index en el modo CARD PLAY (VCR) (incluida la forma de cancelar el ajuste).
También puede protegerse una imagen fija mediante el menú de revisión de fotos de tarjetas (📖 115) o el menú de operaciones de archivo (📖 116).

Protección de una imagen mientras se ve una pantalla Index

CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



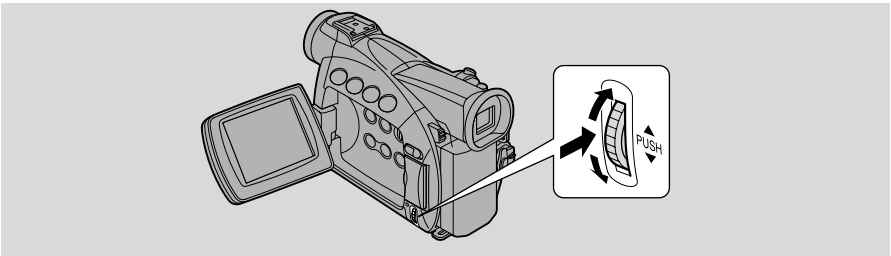
Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

1. **Teniendo una imagen en el visualizador, presione el botón de pantalla Index .**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes en el visualizador.
   - Mueva la marca ☞ hasta la imagen que quiera proteger (pantalla Index 📖 113)
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione ➡PROTECT .**
4. **Presione el dial selector hacia dentro.**
   - Aparecerá la marca de protección en la imagen.
   - Ya no podrá borrarse esta imagen.
   - Presione el dial selector de nuevo para cancelarlo.
5. **Cierre el menú.**

Notas:

- Para cancelar la protección de imagen, desplace la marca ☞ a la imagen protegida y presione el dial selector hacia dentro. La marca de protección desaparece.

Marcación de una imagen fija para su impresión (Marca de impresión)



Es

En esta sección se describe cómo marcar la imagen fija para su impresión desde el submenú de operaciones de tarjeta (CARD OPER.) en el modo CARD PLAY (VCR) (incluida la forma de cancelar el ajuste).

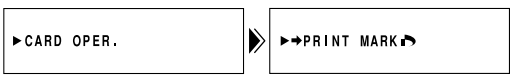
- Cuando se visualiza una pantalla Index, se puede marcar la imagen para su impresión.
- Cuando se reproduce una sola imagen, pueden borrarse todas las marcas de impresión.

También puede marcarse una imagen fija para su impresión mediante el menú de operaciones de archivo (📖 116).

Marcación de una imagen para su impresión mientras se ve una pantalla Index

CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

1. **Teniendo una imagen en el visualizador, presione el botón de pantalla Index .**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes en el visualizador.
   - Mueva la marca ☞ hasta la imagen que quiera marcar para su impresión (pantalla Index 📖 113)
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione ➡PRINT MARK .**
4. **Presione el dial selector hacia dentro.**
   - Junto a la imagen aparecerá la marca de impresión .
   - Presione el dial selector de nuevo para cancelarlo.
5. **Cierre el menú.**

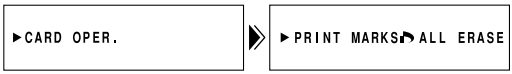
Notas:

- Para cancelar la marca de impresión, desplace la marca ☞ a la imagen marcada para impresión y presione el dial selector hacia dentro. La marca de impresión desaparece.
- Si hay muchas imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, es posible que tarde un poco en aparecer la marca de impresión en una imagen.

Borrado de todas las marcas de impresión

CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)

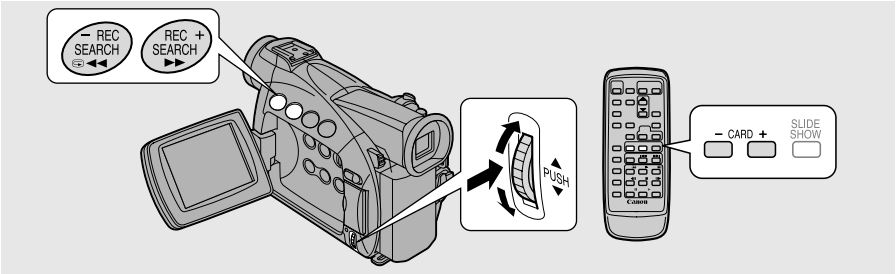


Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

1. **Con una imagen en el visualizador, abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione PRINT MARKS ALL ERASE.**
   - En el visualizador aparece el "ERASE ALL PRINT MARKS ? YES NO" preguntando si desea borrar todas las marcas.
3. **Seleccione YES.**
   - Desaparecerá la marca de impresión de la imagen.
4. **Cierre el menú.**

Es

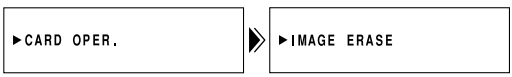
Borrado de imágenes fijas



En esta sección se describe cómo borrar la imagen fija desde el submenú de operaciones de tarjeta (CARD OPER.) cuando se reproduce una sola imagen en el modo CARD PLAY (VCR). (SINGLE o ALL)
También puede borrarse una imagen fija mediante el menú de revisión de fotos de tarjetas (📖 115) o el menú de operaciones de archivo (📖 116).

CARD + **PLAY (VCR)**

MENU (📖 40)



Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

Para borrar imágenes una a una

1. **Seleccione la imagen que desea borrar.**
   - Utilice la pantalla Index (📖 113) o la función de salto de tarjeta (📖 113) si es necesario para asegurarse de que la imagen que desea borrar llena el visualizador.
   - Si utiliza la pantalla Index, presione el botón de pantalla Index ⚄ tras seleccionar la imagen. La imagen que haya seleccionado llenará todo el visualizador.
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione IMAGE ERASE.**
   - Aparecerán los ajustes CANCEL, SINGLE y ALL.
   - Para cancelar el borrado, seleccione CANCEL y cierre el menú.
4. **Seleccione SINGLE.**
   - Aparecerá ERASE THIS IMAGE? NO YES en el visualizador.

5. **Seleccione YES.**
   - La imagen se borrará y aparecerá la siguiente imagen para borrar.
   - Para borrar otra imagen individual, desplácese hasta dicha imagen con los botones CARD +/-, y seleccione YES.
   - Si la imagen que está intentando borrar está protegida, aparecerá YES en púrpura y no se podrá seleccionar.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 4.
6. **Cierre el menú.**

Para borrar todas las imágenes de la tarjeta de memoria de una vez

1. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione IMAGE ERASE.**
   - Aparecerán los ajustes CANCEL, SINGLE y ALL.
   - Para cancelar el borrado, seleccione CANCEL y cierre el menú.
3. **Seleccione ALL.**
   - Aparecerá ERASE ALL IMAGES? [EXCEPT FOR IMAGES] NO YES en el visualizador.
4. **Seleccione YES.**
   - Se borrarán todas las imágenes excepto las que estén protegidas.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 2.
5. **Cierre el menú.**

Combinación de imágenes y grabación de las mismas en un videocasete (Mezcla de tarjetas)

Es

Añada colorido a sus reproducciones superponiendo una imagen sobre otra. Combine 2 imágenes fijas o una imagen fija y una imagen en movimiento. Elija una imagen fija de la tarjeta de memoria, bien una de las imágenes pregrabadas de muestra (📖 130) o bien una que haya grabado usted mismo, luego combínela con la imagen que esté grabando actualmente, en movimiento o fija.

Seleccione uno de los 3 tipos de efectos de mezcla de tarjetas:

CARD CHROMA (crominancia en la tarjeta)

La imagen que se graba actualmente aparece en lugar del área azul de una imagen fija pregrabada tal como un marco de foto. Cuando grabe su propia imagen fija para superponer, asegúrese de grabar el área azul en la que quiera que aparezca la nueva imagen, con una cortina azul de fondo, por ejemplo. Ajuste el nivel de mezcla en el área azul de la imagen pregrabada.

Imagen que se está grabando en la videocámara

Imagen fija

CARD LUMI.(Luminancia en la tarjeta)

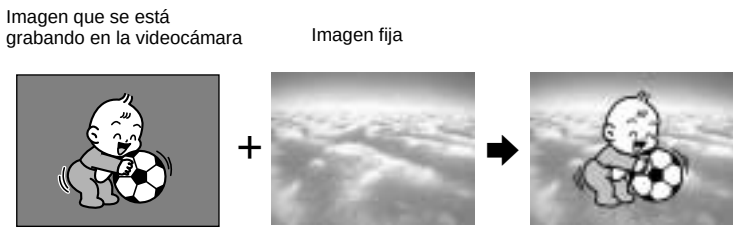
La imagen que se graba actualmente aparece en lugar del área clara de una imagen fija, tal como una ilustración o título trazado a mano. Haga su propio dibujo o rótulo en una hoja de papel blanco. Ajuste el nivel de mezcla en el área clara de la imagen fija.

Imagen que se está grabando en la videocámara

Imagen fija

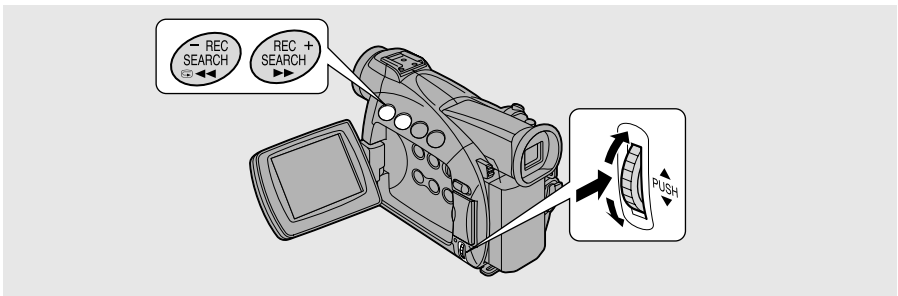
CAM.CHROMA (crominancia en la videocámara)

Superponga la imagen que graba actualmente sobre una imagen fija, que quedará de fondo. Filme el sujeto de la imagen que se graba actualmente contra un fondo azul, tal como una cortina azul. La imagen fija original aparecerá en lugar del área azul. Ajuste el nivel de mezcla en el área azul.



Nivel de mezcla

Aparece la barra del nivel de mezcla. Ajuste el nivel de mezcla empleando - y + de los extremos de la barra a modo de guías.



TAPE + CAMERA

MENU (📖 40) ▶➡CARD MIX ▶MIX TYPE····CARD CHROMA ▶MIX LEVEL···–+

Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

Selección

1. **Asegúrese de que la videocámara esté ajustada al modo Ⓟ (programa AE).**
   - La mezcla de tarjetas no puede utilizarse en el programa de grabación nocturna.
2. **Abra el menú y seleccione ➡CARD MIX.**
3. **Presione los botones CARD +/- para seleccionar la imagen fija que desee combinar.**

4. **Seleccione MIX TYPE.**
   • Aparecen los ajustes CARD CHROMA, CARD LUMI., CAM.CHROMA.
5. **Seleccione el ajuste deseado.**
   • La imagen que se graba actualmente se combinará con la imagen fija pregrabada.
6. **Seleccione MIX LEVEL.**
7. **Ajuste el nivel de mezcla.**
   • Al girar el dial selector hacia arriba, se ajusta hacia la derecha y al girarlo hacia abajo, se ajusta hacia la izquierda.
8. **Cierre el menú.**
   • CARD MIX parpadeará en el visualizador.

On/Off

9. **Presione el botón MIX de la tarjeta.**
   • CARD MIX dejará de parpadear.
   • La imagen que se graba actualmente se combinará con la imagen fija pregrabada.
   • Cada vez que presione el botón MIX, la selección se activará (visualización encendida continuamente) o se desactivará (visualización parpadeando).

Para películas

1. **Presione el botón de inicio/parada para comenzar y parar la grabación.**
   • Las imágenes combinadas se grabarán en el videocasete.

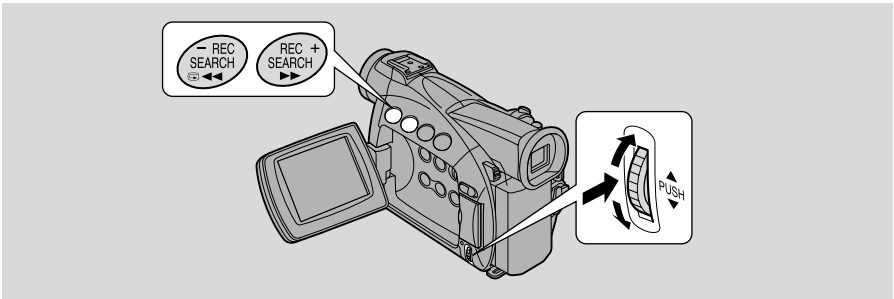
Para fotografías

1. **Mantenga presionado el botón PHOTO hasta la mitad.**
   • ⊙ parpadea en color blanco mientras la videocámara ajusta el enfoque, y aparecerá continuamente como una marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar la imagen.
2. **Presione el botón PHOTO a tope para grabar la imagen en el videocasete.**
   • Desaparece ⊙ del visualizador.
   • Las imágenes combinadas se grabarán en el videocasete durante 6 segundos aproximadamente (MV550i 8 segundos en el modo de grabación ESP o ELP).

Notas:

- Si cambia la posición del interruptor POWER, seleccione de nuevo la imagen fija para la mezcla de tarjetas.
- Cuando ajuste la mezcla de tarjetas, deberá realizar los pasos 1 a 5.

Copia de imágenes fijas de un videocasete



Copia múltiples imágenes fijas de una cinta a una tarjeta de memoria utilizando la función de búsqueda de foto.

- Los códigos de datos de imagen fija reflejarán la fecha y la hora en que se hacen las copias.

TAPE + PLAY (VCR)

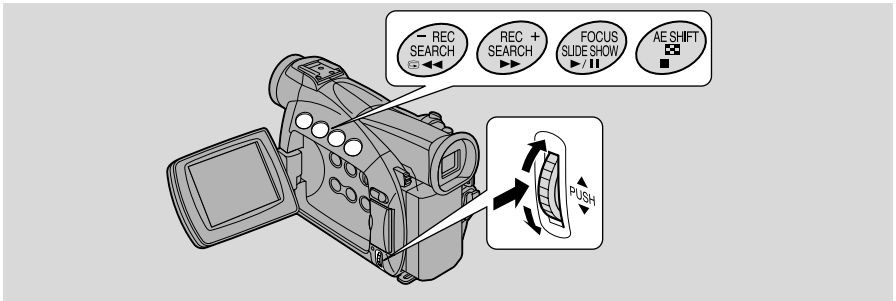
MENU (📖 40)

▸CARD OPER. ⟫ ▸COPY [📼➜💾]

Asegúrese de que la tarjeta de memoria tenga suficiente memoria disponible y que se haya insertado un videocasete en la videocámara.

1. **Localice en el videocasete la primera imagen fija que quiera copiar y pare el videocasete en un punto antes de esa imagen.**
   - Todas las imágenes fijas a partir de ese punto del videocasete se copiarán en la tarjeta de memoria.
   - Si quiere copiar todas las imágenes fijas de un videocasete, rebobine el videocasete hasta el principio.
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione COPY [📼➜💾].**
   - Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.
4. **Seleccione EXECUTE.**
   - Seleccione CANCEL para parar la copia.
   - Aparecerá la información del videocasete y de la tarjeta en el visualizador.
   - NOW COPYING [📼➜💾] aparece en el visualizador.
   - La videocámara realizará automáticamente la función de búsqueda de foto para localizar imágenes fijas y comenzará la copia de las mismas. La imagen que se copia actualmente aparecerá en el visualizador.
   - La copia se parará cuando el videocasete llegue al final o cuando se llene la tarjeta de memoria. Cuando la tarjeta de memoria está llena, aparece CARD FULL en el visualizador.
5. **Presione el botón de parada cuando hayan terminado de copiarse las imágenes deseadas.**

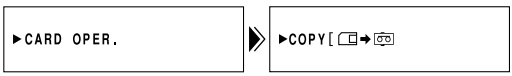
Copia de imágenes fijas de la tarjeta de memoria en un videocasete



Copia múltiples imágenes fijas de la tarjeta de memoria en un videocasete.

- Los códigos de datos de imagen fija reflejarán la fecha y la hora en que se hacen las copias.
- MV550i Los modos de grabación ESP y ELP no están disponibles cuando se copian imágenes fijas de una tarjeta de memoria en un videocasete.

MENU (📖 40)



Asegúrese de que se hayan insertado en la videocámara una tarjeta de memoria con imágenes grabadas y un videocasete con espacio suficiente para grabar.

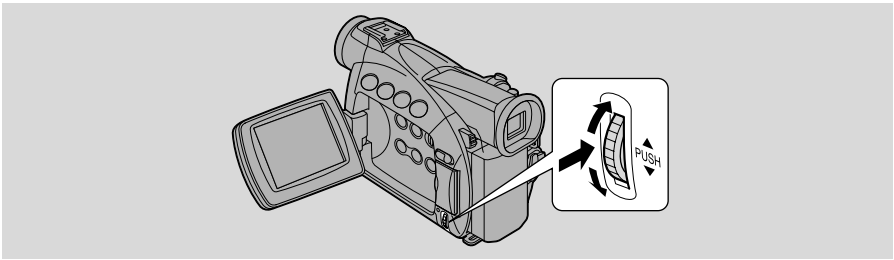
TAPE + PLAY (VCR)

1. **Localice el punto en el videocasete donde quiera comenzar a copiar y póngalo en el modo de parada.**

CARD + PLAY (VCR)

2. **Seleccione la primera imagen que quiera copiar utilizando los botones CARD +/-.**
   - En el videocasete se copiarán esa y las siguientes imágenes fijas de la tarjeta de memoria.
   - Si desea copiar todas las imágenes fijas de la tarjeta de memoria, seleccione la primera imagen.
3. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
4. **Seleccione COPY [ ].**
   - Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.
5. **Seleccione EXECUTE.**
   - Seleccione CANCEL para parar la copia.
   - Aparecerá la información del videocasete y de la tarjeta en el visualizador.
   - NOW COPYING [ ] aparece en el visualizador.
   - Cada imagen se copiará durante unos 6 segundos en el videocasete.
   - La copia se parará cuando se hayan copiado todas las imágenes o cuando se llene el videocasete.
6. **Presione el botón ■ cuando hayan terminado de copiarse las imágenes deseadas.**

Formateo de una tarjeta de memoria



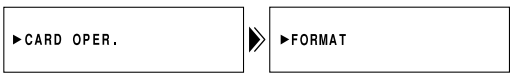
Formatee las tarjetas de memoria nuevas si aparece el mensaje CARD ERROR, o para borrar permanente y rápidamente todas las imágenes grabadas en una tarjeta de memoria, incluidas las imágenes protegidas (esto incluye las imágenes pregrabadas de muestra para mezclar).

La tarjeta MultiMediaCard suministrada con esta videocámara ya está formateada.

- Tenga cuidado cuando formatee las tarjetas de memoria grabadas. Se borrarán permanentemente todas las imágenes grabadas.
- Si utiliza tarjetas de memoria diferentes de la suministrada, tendrá que formatearla con la videocámara y no con un PC u otro dispositivo.

CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



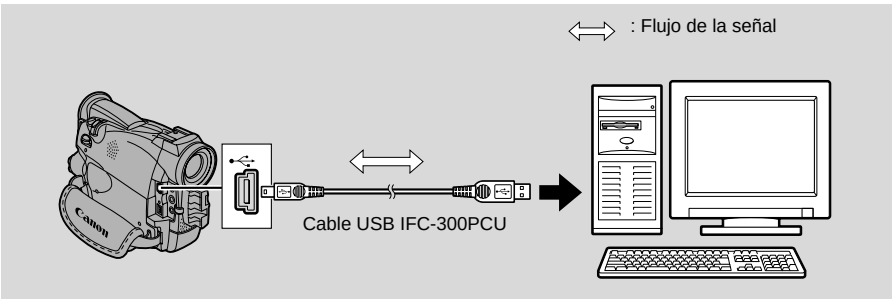
Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria.

1. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione FORMAT.**
   - Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.
3. **Seleccione EXECUTE.**
   - Seleccione CANCEL para cancelar el formateo.
   - Aparecerá FORMAT THIS CARD? NO YES para confirmar.
4. **Seleccione YES.**
   - Comienza el formateo.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 3.
5. **Cierre el menú.**

Utilización de las imágenes fijas de la tarjeta de memoria en un PC

Las imágenes fijas de la tarjeta de memoria pueden descargarse en un PC conectado a la videocámara mediante la interfaz USB. Utilizando el software suministrado, pueden organizarse, almacenarse e imprimirse las imágenes fijas. Al imprimir imágenes fijas, pueden añadirse títulos y marcos a las mismas.
Utilice el cable USB y el software Canon Digital Video Solution Disk suministrados con la videocámara.

- Para obtener más información sobre la conexión de la videocámara a un PC y la instalación y funcionamiento del software, consulte el manual de instrucciones del software Canon Digital Video Solution Disk.
- Consulte asimismo el manual del PC.



1. **Instale el software.**
2. **Conecte la videocámara y el PC con un cable USB.**
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR) y ajuste el selector TAPE/CARD a CARD.**
   - Aparece "PC CONNECT [USB]" en el visualizador indicando que se está realizando la conexión USB.
4. **Instale el controlador USB.**
5. **Inicie el software y descargue las imágenes fijas de la tarjeta de memoria en el ordenador.**

Precaución:
- La conexión puede no funcionar correctamente dependiendo de las especificaciones y de los ajustes del software y del PC.
- Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes que ha almacenado (descargado) en el disco duro del ordenador constituyen los importantes archivos de imágenes originales. Si desea utilizar los archivos de imágenes en el ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, y guarde el original.

Notas:

Al realizar la conexión USB:
- No pueden utilizarse los botones de la videocámara.
- Aunque BUTTONLIGHT esté ajustado en ON mediante el menú, los botones no se iluminarán.

Otra información y precauciones

La videocámara formatea las tarjetas de memoria en DCF (Design Rule for Camera File System) (Norma de diseño del sistema de archivos de videocámara).
Las imágenes grabadas en una tarjeta de memoria con esta videocámara pueden transferirse a un PC empleando los productos siguientes fabricados para tarjetas MultiMediaCard o Memory Card SD:

Adaptador de tarjeta PC: Aloja una tarjeta de memoria para insertarla en la ranura de tarjeta PC que tienen la mayoría de los ordenadores personales de tipo portátil.

Lector de tarjetas USB: Se conecta a un PC, luego acepta una tarjeta de memoria.

Adaptador de disquetes FD: Puede introducirse una tarjeta de memoria en el adaptador y se inserta en la unidad de disquetes de un PC.

Tarjetas de memoria que funcionan con esta videocámara (a enero de 2002)

MultiMediaCard—
SanDisk: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB

Tarjeta Memory Card SD—
Panasonic: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB
SanDisk: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB

- No obstante, no podemos garantizar que todas estas tarjetas de memoria funcionen correctamente.

Si borra accidentalmente las imágenes de muestra para mezclar provistas en la tarjeta MultiMediaCard, podrá descargarlas de las páginas de Internet siguientes:*

http://www.canon-europa.com/products/products.html

http://www.canon-asia.com/

http://www.canon.com.au

* Si no puede conectar la videocámara a un PC utilizando un cable USB, necesitará un adaptador de tarjeta de PC o un lector de tarjeta USB para poder descargar en la tarjeta de memoria.

Precauciones para la utilización de las tarjetas de memoria

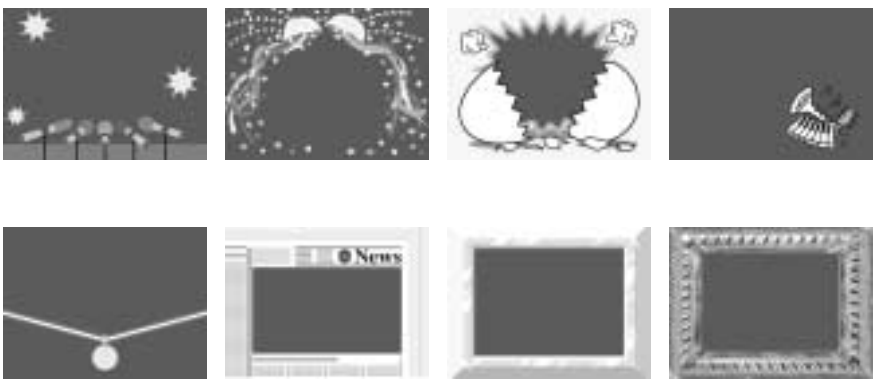
- Si compra tarjetas de memoria adicionales, formatéelas con la videocámara, y no lo haga con un PC ni con otros dispositivos. Se han producido casos en los que las tarjetas de memoria formateadas con un PC u otro dispositivo no funcionan debidamente.
- Le recomendamos que guarde copias de seguridad de las imágenes grabadas en la tarjeta de memoria en el disco duro de su ordenador personal o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de las imágenes podrán dañarse o perderse a causa de un defecto en una tarjeta de memoria, o si expone la tarjeta de memoria a electricidad estática. El contenido de una tarjeta de memoria no puede compensarse en caso de que los datos se dañen o se pierdan.

- No retire la fuente de alimentación ni la tarjeta de memoria mientras parpadea el indicador de acceso a la tarjeta.
- No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
- No desarme las tarjetas de memoria.
- No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a vibraciones fuertes ni a choques externos.
- No moje las tarjetas de memoria.
- No desprenda la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas. Fije las etiquetas en la funda de las tarjetas de memoria.
- No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a alta temperatura ni a alta humedad.
- Si traslada rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar cálido a otro frío podrá ocasionar la formación de condensación en ella, dando lugar a un mal funcionamiento. Evite este problema metiendo la tarjeta de memoria en una bolsa de plástico y dejando que se adapte lentamente a los cambios de temperatura antes de sacarla de la bolsa. Si se formase condensación, mantenga la tarjeta de memoria a una temperatura constante y deje que la humedad se evapore de forma natural.
- No toque los terminales de la tarjeta de memoria ni deje que entren en contacto con polvo o suciedad. Guarde y transporte las tarjetas de memoria en sus fundas para proteger el área de los terminales.
- Solamente hay una forma correcta de insertar la tarjeta de memoria en la videocámara. No inserte la tarjeta de memoria forzándola al revés ni bocabajo. Esto podrá dañar la tarjeta de memoria o la videocámara.

Imágenes de muestra

- Las siguientes son imágenes de muestra que han sido pregrabadas en la tarjeta MultiMediaCard incluida. En total hay 15 imágenes: 8 imágenes de crominancia y 5 imágenes de luminancia y 1 imágenes de crominancia en la videocámara.

Crominancia en la tarjeta



Luminancia en la tarjeta

Crominancia en la videocámara

- Las imágenes de muestra ya grabadas en la tarjeta MultiMediaCard incluida con esta videocámara tienen el fin de servir de disfrute personal solamente al combinarlas con vídeos personales filmados con esta videocámara. No emplee las imágenes de muestra para ningún otro propósito.

Especificaciones de la tarjeta MultiMediaCard MMC-8M	
Capacidad	8 MB
Interfaz	Norma MultiMediaCard
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C-40°C
Dimensiones	32 x 24 x 1,4 mm
Peso	1,5 g

El peso y las dimensiones son aproximados.
Quedan exceptuados los errores y omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

PhotoEssentials - Royalty Free Stock Photography

La colección PhotoEssentials de imágenes gratuitas en CD-ROM cuenta con fotografías de primera calidad y es muy adecuada para su empleo en publicidad, folletos, informes, multimedia, páginas web, libros, embalajes y otras aplicaciones.

Para más información, visite la página www.photoessentials.com.

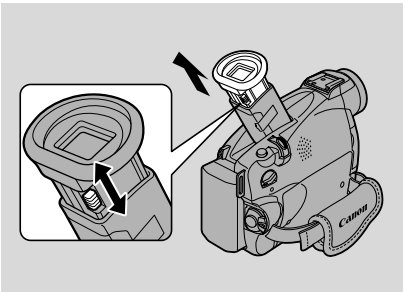
INFORMACIÓN ADICIONAL

Preparativos de la videocámara

Ajuste el visor

Es

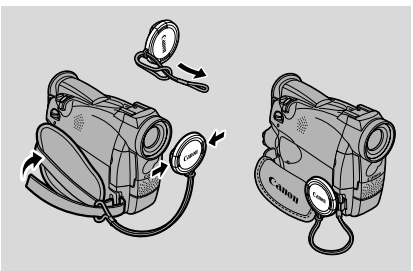
- Ajuste la videocámara al modo TAPE CAMERA. Extienda el visor hacia fuera, y luego ajuste la palanca de enfoque del visor para acomodarlo a su vista.
- Gire el visor a un ángulo que le permita ver cómodamente. Guarde la videocámara con el visor a nivel con el cuerpo de la videocámara.
- Para ver con el visor, el panel LCD tiene que estar bien girado hacia uno u otro lado para que el sujeto pueda supervisar la grabación, o bien completamente cerrado con la pantalla dirigida hacia adentro.



- Tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a la luz solar, ya que podría fundirse. (La luz se concentra con la lente del visor.) Ajuste el ángulo del visor para evitar que entre luz solar por él.

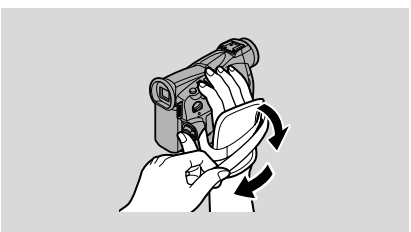
Prepare la tapa del objetivo

- Conecte el cordón a la tapa del objetivo, y pase la correa de sujeción a través del lazo del cordón.
- Enganche la tapa del objetivo en la correa de sujeción mientras graba, y póngala sobre el objetivo cuando haya terminado de grabar.



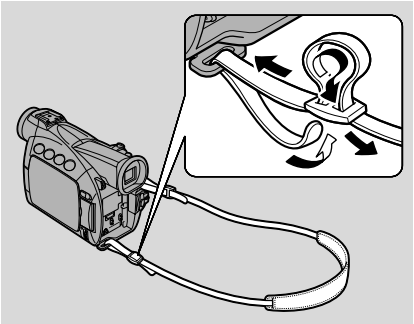
Ajuste de la correa de sujeción

- Despegue el cierre Velcro y sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la mano izquierda. El dedo índice deberá alcanzar el control del zoom y el botón de foto, y el dedo pulgar deberá alcanzar el botón de inicio/parada cómodamente.



Instale la correa de hombro

- Para mayor seguridad y facilidad de transporte, instale la correa de hombro antes de usar la videocámara.
- Pase los extremos a través de las argollas de fijación y ajuste el largo tal como se indica en la figura.



Notas sobre el uso de las baterías

Carga y tiempos de grabación

- Estos tiempos varían, por lo que conviene tener una provisión suficiente de baterías de repuesto para dos ó tres veces el tiempo de grabación inicialmente previsto.
- El tiempo de grabación se prolongará si desactiva la videocámara entre las tomas, en lugar de dejarla en el modo de pausa de grabación.

MV550i	Tiempo requerido para recarga completa	Tiempo máximo de grabación	
		Usando el visor	Usando la pantalla LCD
BP-512	1 h. 20 min.	2 h. 45 min.	2 h. 15 min.
BP-511 (opcional)	1 h. 20 min.	2 h. 45 min.	2 h. 15 min.
BP-522 (opcional)	2 h. 15 min.	5 h. 50 min.	4 h. 40 min.
BP-535 (opcional)	3 h. 15 min.	9 h. 15 min.	7 h. 25 min.

MV530i	Tiempo requerido para recarga completa	Tiempo máximo de grabación	
		Usando el visor	Usando la pantalla LCD
BP-508	1 h.	1 h. 30 min.	1 h. 15 min.
BP-512 (opcional)	1 h. 20 min.	2 h. 45 min.	2 h. 15 min.
BP-511 (opcional)	1 h. 20 min.	2 h. 45 min.	2 h. 15 min.
BP-522 (opcional)	2 h. 15 min.	5 h. 50 min.	4 h. 45 min.
BP-535 (opcional)	3 h. 15 min.	9 h. 15 min.	7 h. 40 min.

- Las baterías pueden utilizarse entre 0° y 40°C, pero funcionan mejor entre 10° y 30°C. El tiempo de funcionamiento será más corto de lo habitual a temperaturas bajas como por ejemplo en pistas de esquí. Para obtener mejores resultados, puede calentar la batería en el bolsillo o similar y luego utilizarla.
- Si la batería comienza a rendirle mucho menos tiempo de lo habitual a temperaturas normales, significa que ha llegado al final de su vida útil y que es necesario reemplazarla.

Notas:

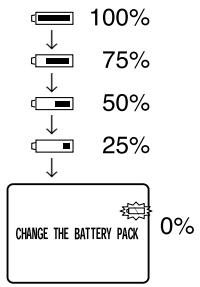
- Estas cifras indican cuánto tiempo podrá ver la reproducción en la LCD después de instalar una batería completamente cargada. El tiempo de reproducción será menor a bajas temperaturas.

MV550i	Tiempo de reproducción (usando la pantalla LCD)
BP-512	2 h. 15 min.
BP-511 (opcional)	2 h. 15 min.
BP-522 (opcional)	4 h. 45 min.
BP-535 (opcional)	7 h. 40 min.

MV530i	Tiempo de reproducción (usando la pantalla LCD)
BP-508	1 h. 15 min.
BP-512	2 h. 20 min.
BP-511 (opcional)	2 h. 20 min.
BP-522 (opcional)	4 h. 55 min.
BP-535 (opcional)	7 h. 50 min.

¿Cuánta carga le queda a la batería?

El indicador del visualizador le indica aproximadamente cuánta carga queda todavía en la batería:



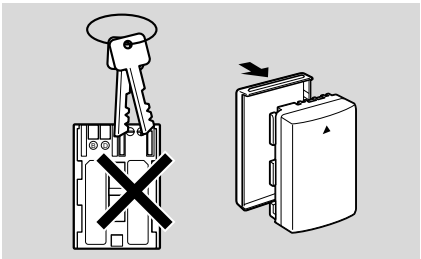
Notas:

- Cuando la carga se ha gastado completamente, en el visualizador aparece el mensaje "CHANGE THE BATTERY PACK" durante 4 segundos y la marca de batería agotada comienza a parpadear. También parpadea la luz indicadora de alimentación.
- El indicador no es constante, es decir, mostrará distintos niveles al someter la batería y la videocámara a diferentes condiciones.

Cuándo recargar

Las baterías de ión de litio pueden recargarse cada vez que lo crea conveniente. A diferencia de una batería convencional, no hay que descargarlas primero completamente. Sin embargo, como la batería se descargará naturalmente con el tiempo, lo más conveniente es cargarla el mismo día en que piensa utilizarla, o un día antes.

Cuidados de la batería



Coloque siempre la cubierta de los terminales.

- No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales, ya que esto podría causar un cortocircuito y daños a la batería. Instale la cubierta de los terminales cada vez que no se esté usando la batería.

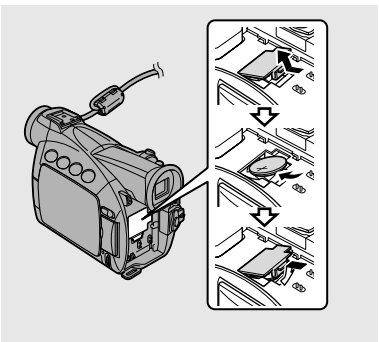
Mantenga los terminales limpios.

- La videocámara, el adaptador o la batería no funcionarán correctamente si hay suciedad en los terminales. Instale la cubierta de los terminales cada vez que no se esté usando la batería.

Almacenamiento de la batería

- Si deja la batería sin utilizar durante varios meses, la carga remanente podría producir daños a la batería y acortarse su vida de servicio. Por tal motivo, procure utilizar toda la carga de la batería antes de almacenarla. Para más detalles, consulte las instrucciones de la batería opcional.

Instalación de la pila de reserva



Abra la cubierta de la pila de reserva e inserte la pila de litio CR2025 con la cara + hacia fuera. Enganche la cubierta de la pila en su lugar.

Esta pila de reserva permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora además de otros ajustes, cuando se haya retirado la fuente de alimentación. Tiene una duración aproximada de un año. Cuando sea necesario reemplazarla (o cuando no esté instalada), parpadeará la marca ⇦ en el visualizador. Extraiga la pila usada empujándola hacia arriba, suéltela y levántela para extraerla. Es necesario instalar primero una fuente de alimentación en la videocámara, para que ésta retenga los ajustes programados cuando se cambia la pila.

¡PELIGRO!

Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C.
  Por ejemplo, no la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo en clima caluroso.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

¡ADVERTENCIA!

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No la recargue, desarme, caliente por encima de 100°C, ni la incinere.
- Sustituya la pila por una Sony, Hitachi Maxell, Sanyo, o Panasonic CR2025 o Duracell DL2025. El uso de otro tipo de pila podría implicar riesgos de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.

Precauciones:

- No sujete la pila usando pinzas u otras herramientas metálicas, pues ocurrirá un cortocircuito.
- Limpie la pila con un paño suave y seco para asegurar un contacto correcto.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. Si se traga, póngase inmediatamente en contacto con un médico, ya que la pila podría romperse y el electrolito de la misma podría dañar el estómago y los intestinos.
- No desarme, caliente o sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

Mantenimiento

Precauciones

Evite las altas temperaturas y el exceso de humedad.
- No deje la videocámara en el interior de un automóvil bajo el sol en clima caluroso, por ejemplo.
- Tenga cuidado con el calor generado por un equipo de iluminación de vídeo.
- No lleve la videocámara a una habitación húmeda.

Evite los cambios bruscos de temperatura.
- Si lleva la videocámara desde un lugar frío a uno cálido, se podría formar condensación sobre el objetivo y las piezas internas (📖 141).

No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes.
- Nunca apunte hacia el sol, ni deje la videocámara dirigida hacia un sujeto brillante.
- Preste especial atención cuando deje la videocámara sobre un trípode.

Evite los campos magnéticos o eléctricos.
- No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética. Éstos podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.

No exponga la videocámara al agua.
- Cubra la videocámara cuando tenga que grabar con lluvia o neblina.
- Existe el peligro de daños eléctricos si llega a entrar agua dentro de la videocámara. Si sucede, póngase rápidamente en contacto con personal de servicio cualificado.

Proteja el objetivo.
- La arena y el polvo pueden dañar el objetivo; tenga mucho cuidado en los días con viento.

Trate la videocámara con cuidado.
- Los golpes y las vibraciones pueden ocasionar daños.
- No utilice el visor ni el panel LCD como asa de transporte.

No desarme la videocámara.
- Esto es sumamente peligroso dado que existe el riesgo de descargas eléctricas; si la videocámara no funciona correctamente, consulte con personal de servicio cualificado.

Almacenamiento

Si no se va a utilizar el equipo durante algún tiempo, guárdelo libre del polvo y arena en un lugar de baja humedad y a temperaturas que no sobrepasen los 30°C. Después de haber estado almacenado el equipo, verifique el correcto funcionamiento de cada componente.

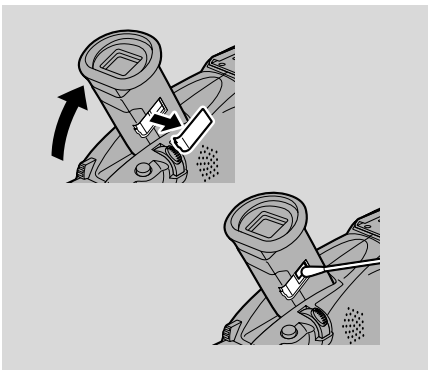
Notas:

- Estas precauciones también son aplicables a los accesorios tales como las baterías y los videocasetes.

Mantenimiento

Visor

- Limpie la pantalla del visor. Gire el visor hacia arriba. Extraiga la tapa de protección del visor y límpiela insertando un bastoncito de algodón. Cuando haya terminado, póngalo otra vez a ras de la videocámara.
- La pantalla del visor se raya fácilmente. Tenga cuidado cuando la limpie.



LCD

- Limpie la pantalla LCD con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.
- Si hay grandes variaciones de temperatura, podría producirse condensación en la superficie de la pantalla. En tal caso, limpie con un paño suave y seco.
- A temperaturas muy bajas la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no es una anomalía, y la visualización se normalizará en cuanto ascienda la temperatura.

Cuerpo de la videocámara y objetivo

- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles tal como disolvente de pintura.

Cabezales de vídeo

- Cuando aparezcan ruidos del tipo de mosaico en la imagen reproducida, significa que los cabezales de vídeo podrían estar sucios. Si los cabezales de vídeo están muy contaminados, en la videocámara podría aparecer una pantalla azul en blanco.
- Para obtener la mejor imagen posible, limpie los cabezales de vídeo con un casete de limpieza de cabezales digitales DVM-CL Canon después de utilizar la videocámara durante 20 horas aproximadamente. Si continúan apareciendo los ruidos, repita la limpieza (hasta un máximo de 5 veces).
- No use un casete limpiador de tipo húmedo pues podrían producirse daños.

Es

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

- El adaptador de alimentación compacto para accionar su videocámara y cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país donde el suministro de electricidad esté entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Con respecto a la información sobre adaptadores de enchufes para utilizar en el extranjero, consulte a su proveedor Canon.

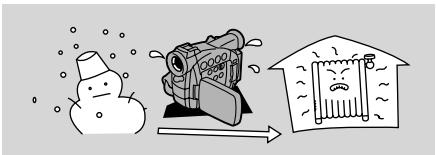
Reproducción en un televisor

- A pesar de que siempre podrá reproducir sus grabaciones en la pantalla LCD, su videocámara sólo se podrá conectar a un televisor que utilice el sistema PAL. Este sistema de TV se utiliza en los países siguientes:
  Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen, antigua Yugoslavia, Zambia.

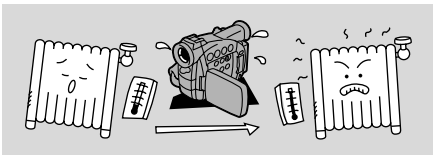
Condensación

La condensación suele producirse cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido. El uso de la videocámara mientras hay condensación podría dañar tanto la videocámara como la cinta.

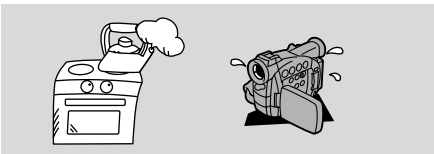
La condensación puede resultar un problema:



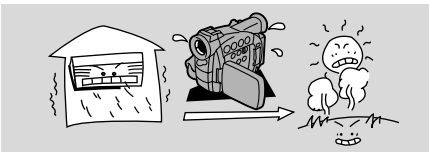
Cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se lleva la videocámara desde una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.

Protección de la cámara frente a la condensación

- Antes de llevar la videocámara a un lugar cálido o húmedo donde pueda producirse condensación, saque el videocasete y ponga la videocámara en una bolsa de plástico. Espere hasta que la videocámara alcance la temperatura ambiente antes de sacarla de la bolsa.

Qué sucede cuando se detecta condensación:

- "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" se visualiza durante aproximadamente 4 segundos. Luego, parpadea el indicador de alimentación y la marca parpadea en el visualizador. Si hay un videocasete en la videocámara, se detiene automáticamente y se visualiza "REMOVE THE CASSETTE" (saque el videocasete) durante aproximadamente 4 segundos y luego parpadeará en el visualizador. Si el pitido está activado, sonará.
- La videocámara podría no detectar la condensación en forma inmediata podría ocurrir que el aviso de condensación no empiece a parpadear antes de 10-15 minutos.
- No podrá cargar un videocasete mientras se esté detectando condensación.

Qué es lo que debe hacer:

- Saque el videocasete, deje el compartimiento del videocasete abierto y apague la videocámara.
- Déjela en un lugar seco hasta que se evapore la condensación. Después de que deje de parpadear el aviso de condensación, espere por lo menos una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Solución de problemas

Consulte primero la siguiente lista cuando tenga algún problema con la videocámara. Las causas posibles se explican junto a cada problema de la lista. Para mayor información, consulte los números de página entre paréntesis.

Asegúrese de que la videocámara esté debidamente conectada si la está usando con un televisor o videograbadora. Si los problemas persisten, consulte con su distribuidor o tienda de servicio.

Es

Grabación/reproducción

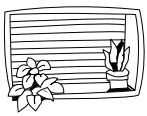
Problema	Causa y/o acción a realizar
? No ocurre nada al presionar los botones.	• La videocámara no está ajustada en el modo apropiado (📖 19, 29). • No ha cargado el videocasete, o está protegido contra el borrado (📖 17-18). • Se ha terminado el videocasete. • La fuente de alimentación no está correctamente conectada, o la batería está agotada o no está instalada correctamente (📖 12-13, 135). • La función no puede utilizarse en ese programa de grabación (📖 59).
? La videocámara se apaga automáticamente.	• Dejó la videocámara en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos (📖 19, 108, 154). • La batería está agotada (📖 13-13, 135).
? El compartimiento del videocasete se para a mitad de la operación al cargar/descargar un videocasete.	• La batería está agotada. Recargue la batería o utilice una nueva (📖 13-15).
? El botón de inicio/parada de grabación no funciona.	• No ha cargado el videocasete, o está protegido contra el borrado (📖 17-18). • Se ha terminado el videocasete.
? No hay imagen en el visualizador.	• La videocámara no está ajustada en el modo apropiado (📖 19, 29).
? Hay una pantalla azul en blanco en el visualizador.	• Está intentando reproducir o grabar material protegido por copyright (📖 90). • Los cabezales de vídeo están muy sucios (📖 140).

? La videocámara no enfoca.

- La videocámara está en enfoque manual (📖 79).
- Es necesario ajustar la lente del visor (📖 132.
- El objetivo está sucio (📖 139).

Notas:

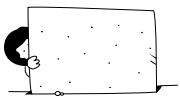
- Algunos sujetos no son adecuados para el enfoque automático. En las siguientes situaciones muchas veces podrá obtener mejores resultados usando el enfoque manual (📖 79). Enfoque algo que esté a una misma distancia, bloquee el enfoque, y luego apunte la videocámara al sujeto original, difícil de enfocar.



Rayas horizontales

Varios sujetos a diferentes distancias

Detrás de un cristal



Sin mucho contraste (por ej., una pared blanca)

Superficies reflectantes (por ej., carrocerías de automóviles muy brillantes)

Sujetos en rápido movimiento

Sujetos oscuros

Escenas nocturnas

Grabación/reproducción (continuación)

Problema	Causa y/o acción a realizar
? Algunos o todos los efectos digitales no funcionan.	• Hay ciertas restricciones en el uso de los efectos digitales (📖 63-67).
? El botón ▶ (reproducción) no funciona.	• La videocámara no está ajustada en el modo TAPE PLAY (VCR) (📖 29). • No se ha cargado el videocasete (📖 17). • Se ha terminado el videocasete.
? Hay una raya brillante en la pantalla.	• Cuando está grabando en lugares oscuros, una luz brillante de la escena podría aparecer en la pantalla como una franja de luz vertical. Esta es una característica normal de las videocámaras.
? La imagen reproducida es mala (con ruidos del tipo de mosaico).	• Hay que limpiar los cabezales de vídeo (📖 140).

? No hay imagen en la pantalla del televisor.	• AV/PHONES no está ajustado a AV en el menú. • AV➡ DV OUT (convertidor analógico-digital) no está ajustado a OFF en el menú.
? No hay imagen en la pantalla del televisor, aunque se está moviendo la cinta.	• Hay que limpiar los cabezales de vídeo (📖 140). • El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado a VIDEO (📖 34-36).
? No sale sonido del altavoz durante la reproducción.	• Se ha desconectado el altavoz con el dial selector (📖 32). • Se están utilizando los auriculares.

Operaciones con la tarjeta de memoria

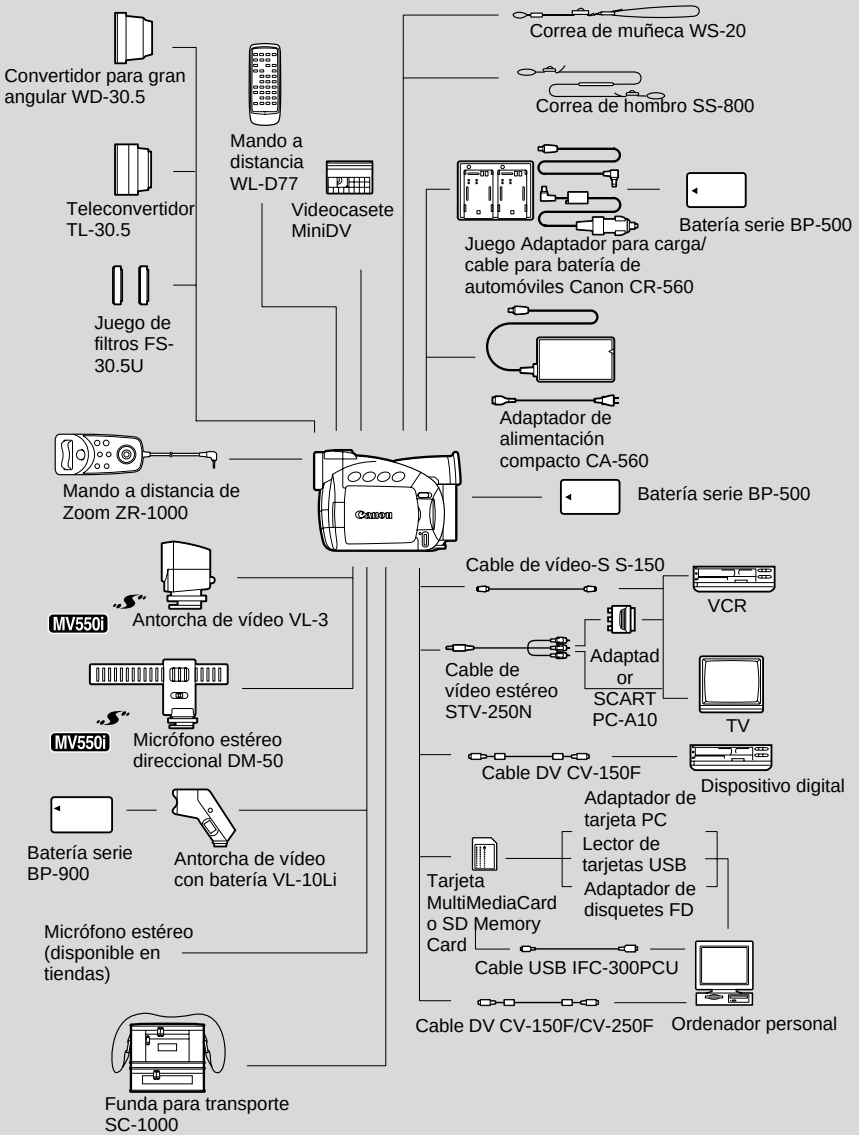
Problema	Causa y/o acción a realizar
? La tarjeta de memoria no se puede insertar.	• No está introduciendo en el sentido correcto (📖 105). Póngala en el sentido correcto e intente introducirla otra vez.
? La marca parpadea en rojo en el visualizador aunque haya insertada una tarjeta de memoria.	• Desconecte y vuelva a conectar la alimentación de la videocámara y extraiga y vuelva a insertar la tarjeta. Si la marca continúa parpadeando, formatee la tarjeta de memoria.
? No ocurre nada al presionar los botones.	• La videocámara no está ajustada en el modo CARD CAMERA o CARD PLAY (VCR) (📖 108, 112). • La tarjeta de memoria no está introducida (📖 105). • Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor. • La tarjeta de memoria está llena. Borre imágenes (📖 115) o inserte una tarjeta nueva. • La fuente de alimentación no está correctamente conectada, o la batería está agotada o no está instalada correctamente (📖 12-16, 135). • La función no puede utilizarse en ese programa de grabación (📖 59).

? El botón PHOTO no funciona.	• La tarjeta de memoria no está introducida (📖 105). • Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor. • La tarjeta de memoria está llena. Borre imágenes (📖 115) o inserte una tarjeta nueva. • Ha llegado al número máximo de archivos. Ajuste la numeración de archivos a RESET mediante el menú (📖 107) e inserte una tarjeta de memoria nueva. • Esta utilizando una tarjeta de memoria sin formatear. Formatee la tarjeta (📖 127).
? La imagen no puede borrarse.	• La imagen está protegida (📖 114). • Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor.

Varios

Problema	Causa y/o acción a realizar
? El mando a distancia no funciona.	• El modo de sensor remoto está ajustado a OFF(((📡)) en el menú (📖 50). • Los modos de sensor remoto del mando a distancia y de la videocámara son diferentes (📖 50). • Las pilas están agotadas o no están instaladas.
? El indicador de alimentación está parpadeando.	• Verifique las indicaciones de la pantalla (📖 150).
? La videocámara funciona defectuosamente.	• Una interferencia exterior podría producir temporalmente un funcionamiento defectuoso del microprocesador de la videocámara. Si aparecen letras aleatorias en el visualizador o se interrumpe el funcionamiento normal, desconecte la fuente de alimentación y vuélvala a conectar.
? El cable DV está conectado correctamente, pero no se visualiza nada.	• Saque el cable y vuélvalo a conectar, o desconecte y vuelva a conectar la alimentación.
? La videocámara se calienta durante su utilización.	• Esto no significa mal funcionamiento.

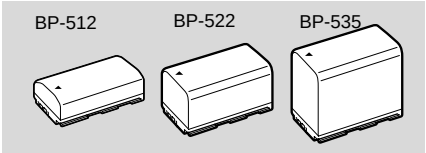
Diagrama del sistema de la videocámara MV550i/MV530i (la disponibilidad cambia de un área a otra)



Accesorios opcionales

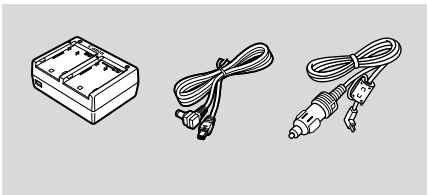
Baterías serie BP-500

La batería BP-508 no está disponible como opción. Cuando necesite baterías adicionales, seleccione una de las siguientes: BP-512, BP-522 y BP-535.



Juego Adaptador para carga/cable para batería de automóviles Canon CR-560

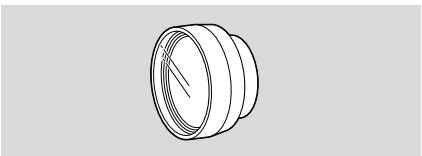
Conecte el cable de batería de automóvil para alimentar la videocámara o para cargar las baterías en cualquier momento. El cable de batería de automóvil se enchufa en la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC. Además, cuando se utiliza con el adaptador de alimentación compacto CA-560, este adaptador de carga puede cargar baterías de ión de litio de la serie BP-500 desde una toma de corriente de CA.



Teleconvertidor TL-30.5

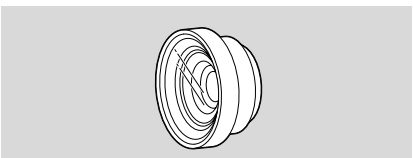
Este teleconvertidor aumenta la distancia focal del objetivo de la videocámara por un factor de 1,9.

- El estabilizador de imagen no tendrá la eficacia habitual cuando esté instalado el teleconvertidor.
- Con el teleconvertidor TL-30.5, la calidad de la imagen puede verse degradada en el lado de telefoto.



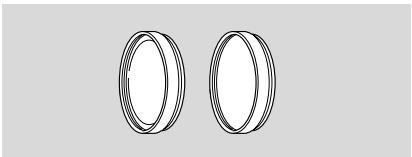
Convertidor para gran angular WD-30.5

Este objetivo reduce la distancia focal con un factor 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmaciones en interiores o para vistas panorámicas.



Juego de filtros FS-30.5U

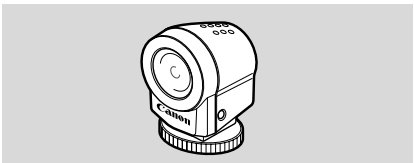
Filtros protectores MC y de gris neutro para ayudarle a controlar las más difíciles condiciones de iluminación.



Es

MV550i Antorcha de vídeo VL-3

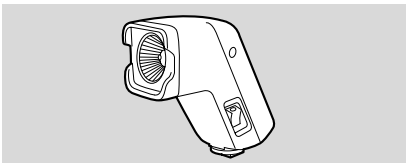
Utilice la antorcha de vídeo con la videocámara cuando grabe en estancias oscuras. Cuando esté en el ajuste automático, la antorcha de vídeo se encenderá/apagará automáticamente de acuerdo con el nivel de iluminación de las condiciones de grabación.



Antorcha de vídeo con batería VL-10Li

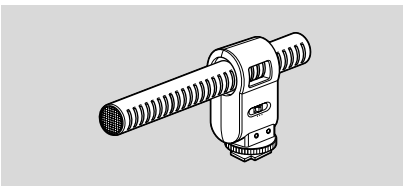
Esta antorcha de vídeo, compacta a la par que potente, puede utilizarse en tomas tanto interiores como exteriores.

- Utilice la batería de la serie BP-900 para alimentar la antorcha. Los tiempos aproximados de uso son los siguientes: BP-915 60 min.BP-930 120 min. BP-945 170 min.
- Cargue la batería serie BP-900 con el adaptador de alimentación compacto CA-910 (opcional).



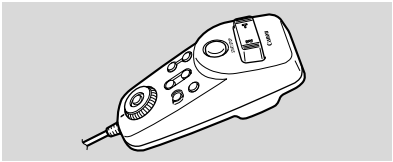
MV550i Micrófono estéreo direccional DM-50

Este micrófono superdireccional de gran sensibilidad se instala en la zapata para accesorio avanzado de la videocámara. Este es un micrófono altamente sensible que puede conmutarse entre funcionar como un micrófono direccional (monoaural) o un micrófono estéreo que también capte claramente los sonidos procedentes desde la parte frontal del micrófono, para la grabación completa del sonido.



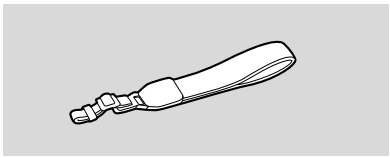
Mando a distancia de Zoom ZR-1000

Conectando este producto al terminal LANC de una videocámara Canon, es posible controlar funciones tales como las de inicio y parada de la grabación, y las funciones del zoom y de enfoque mientras la videocámara y grabadora se encuentra montada en un trípode, sin necesidad de tocar el cuerpo mismo de la videocámara.



Correa de muñeca WS-20

Provee una medida de protección adicional para una filmación activa.



Funda para transporte SC-1000

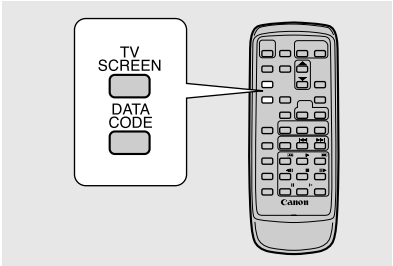
Una bolsa cómoda para guardar la cámara, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.

Esta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, recomendamos utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

Indicaciones en la pantalla

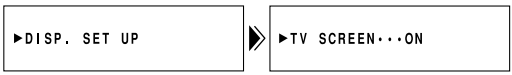
Para visualizar la fecha y la hora, presione el botón DATA CODE del mando a distancia. Véase también 📖 82.

Presione el botón TV SCREEN del mando a distancia o active TV SCREEN a través del menú para ver las demás indicaciones en la pantalla del televisor. (Las indicaciones aparecen en la pantalla blanca). No se añadirán a ninguna grabación efectuada con la videocámara.



TAPE + CAMERA, CARD + CAMERA

MENU (📖 40)



Para desactivar TV SCREEN, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione TV SCREEN, ajústelo a OFF y cierre el menú.

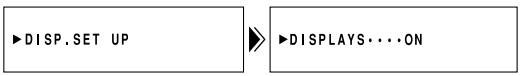
Para las instrucciones de conexión de la videocámara al televisor, véase la página 33.

Desactivación de las indicaciones de la pantalla LCD

Las indicaciones de la pantalla LCD pueden desactivarse para obtener una pantalla clara para reproducción.

TAPE + PLAY (VCR), CARD + PLAY (VCR)

MENU (📖 40)



Para desactivar las indicaciones en pantalla, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione DISPLAYS, ajústelo a OFF <PLAYBK> y cierre el menú.

- Si se desactivan las indicaciones, la pantalla LCD quedará completamente en blanco (incluida la pantalla de TV conectada), pero la videocámara continuará mostrando las indicaciones de advertencia y precaución cuando sea necesario y el código de datos aparecerá en la pantalla si está ajustado a ON.
- Al comenzar el funcionamiento de la videocámara, las indicaciones aparecen durante 2 segundos. No obstante, las indicaciones no desaparecen cuando se visualiza una pantalla Index.

indica una visualización parpadeando.

Modo de pausa de grabación (📖 19)

Grabación (📖 20)

La pila de reserva no está debidamente instalada, o debe ser reemplazada (📖 136).

Indica cuánto queda de energía de la pila (📖 135).

La batería está agotada (📖 135).

No ha cargado el videocasete, o está protegido contra el borrado. (📖 17, 18).

Cinta restante (Verde: más de cinco minutos. Amarillo: menos de cinco minutos. Rojo: últimos segundos).

...finalmente, le avisa cuando la cinta llega al final.

La videocámara está expulsando la cinta (📖 17).

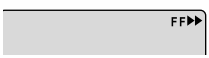
El mecanismo de seguridad está activado. Retire el videocasete y apague la videocámara. Enciéndala de nuevo y vuelva a introducir el videocasete.

Modo de grabación (📖 21)

La reproducción se ha interrumpido (📖 29).

Reproducción normal (📖 29)

Avance rápido (📖 29)



Rebobinado (📖 29)

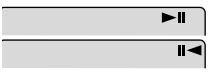
Reproducción de avance rápido (📖 30)

Reproducción de rebobinado (📖 30)

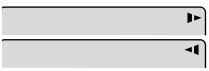
Reproducción de avance por fotogramas (📖 30)

Reproducción de retroceso por fotogramas (📖 30)

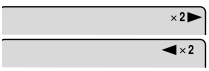
Pausa de reproducción (avance y retroceso) (📖 30)



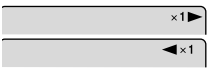
Reproducción a cámara lenta (avance y retroceso) (📖 30)



Reproducción a doble velocidad (avance y retroceso) (📖 31)

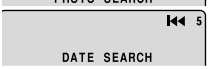


Reproducción a velocidad normal (avance y retroceso) (📖 29, 31)

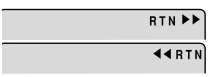


Búsqueda de foto (📖 85)

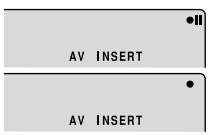
Búsqueda de fecha (📖 85)



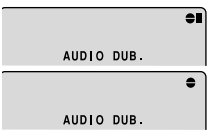
Memoria de ajuste a cero (avance y retroceso) (📖 86)



Edición con inserción de AV (📖 95)



Copia de audio (📖 98)



Es

Información adicional

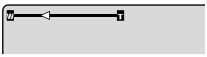
Indicación de zoom (📖 24): Zoom óptico

Zoom óptico más digital 88x/72x

Zoom óptico más digital 440x/360x

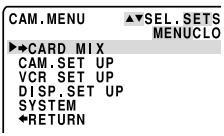
Acercamiento gradual

Alejamiento gradual

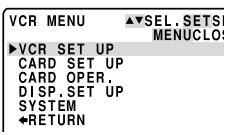


El estabilizador de imagen está activado (📖 58).

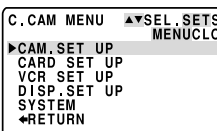
CAM.MENU (📖 42)



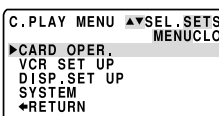
VCR MENU (📖 43)



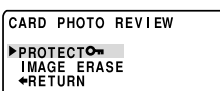
C.CAM.MENU (📖 45)



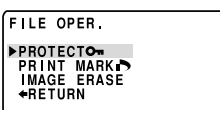
C.PLAY MENU (📖 46)



Menú CARD PHOTO REVIEW (📖 115)



Menú FILE OPER. (📖 116)



El sensor del mando a distancia está desactivado (📖 50).

Cuenta atrás del autodisparador (📖 72)

Memoria de ajuste a cero (📖 86)

Modo de audio (📖 70)

Código de datos (📖 82)

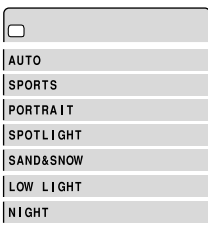
Modo de foto (📖 56)

- Ajuste de AF/AE. La marca ⊙ parpadea en blanco

- AF/AE bloqueado. La marca ⊙ se ilumina en verde

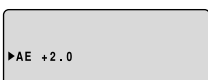
- Temporizador

Programas de grabación (📖 59).

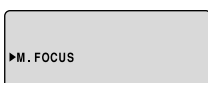


MV550i Accesorio conectado a la zapata para accesorio avanzada (📖 74, 75).

Desplazamiento de AE (📖 76)



Está seleccionado el enfoque manual (📖 79).

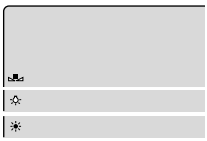


Es

Información adicional

Velocidad del obturador (📖 77)

El balance del blanco está (📖 80)
Ajustar
Interiores
Exteriores



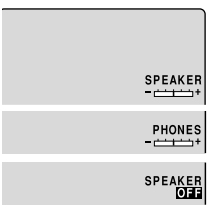
El modo de 16:9: parpadea mientras se está seleccionando el efecto y se ilumina de forma estable al activarse (📖 22).

Efectos digitales La indicación parpadea mientras se está seleccionando la función y se ilumina en forma estable cuando se ha activado (📖 63).

La pantalla contra el viento está activada (📖 71)

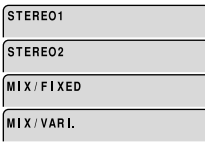
Nivel de volumen (📖 32):
Altavoz

Auriculares



El terminal de auriculares/AV está ajustado en auriculares (📖 33).

Salida de audio (📖 101)



Equilibrio de mezcla (📖 101)

Entrada de audio y entrada de micrófono (📖 99)
Entrada de audio

Entrada de micrófono

Entrada de DV (📖 88, 111)

Convertidor analógico-digitalo (📖 93)

Aviso de condensación (📖 141)

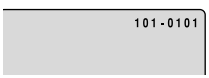
Indicaciones de la tarjeta de memoria

La tarjeta de memoria está introducida (📖 105).

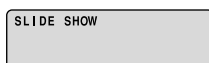
Calidad de imagen (📖 105) Estándar

Buena

Número de carpeta-número de archivo (📖 107).



Se está efectuando el bucle continuo (📖 113)



Grabación en una tarjeta de memoria (📖 109)

Es

Información adicional

El número de imágenes fijas que aún se pueden grabar en la tarjeta de memoria (📖 106).
(Verde: 6 ó más imágenes.
Amarillo: Entre 1 y 5 imágenes
Rojo: Ninguna imagen más)

Acceso a la tarjeta de memoria (📖 112).

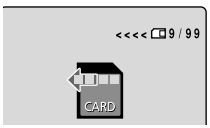
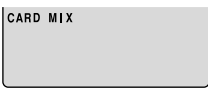


Imagen fija actual/ número total de imágenes fijas en la tarjeta de memoria (📖 112)

Marca de protección (📖 114)

Mezcla de tarjetas (📖 122)

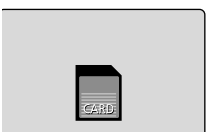


Marca de impresión (📖 114)

Código de datos (📖 82)

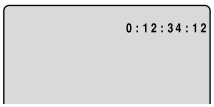
Formateo de una tarjeta de memoria (📖 127).

Borrado de imágenes fijas (📖 120)



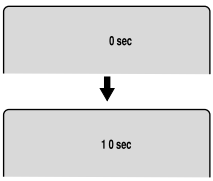
Conexión a un PC (📖 128).

Código de tiempo



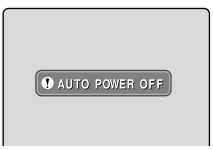
Esto graba la información de contador, incluyendo la hora, los minutos, los segundos y el número de fotograma en un área de código de datos especial de la propia cinta. Se pone a cero automáticamente cuando se carga una cinta nueva. En el modo TAPE CAMERA, el número de fotograma no aparece en el visualizador.

Recordatorio de grabación



Cuando se comienza la grabación, la videocámara cuenta desde 0 SEC a 10 SEC. Las tomas de menos de 10 segundos podrían ser difíciles de editar posteriormente. Por otra parte, si no tiene previsto editar la grabación, recuerde que una toma que no contenga acción por lo general no debe durar más de 10 segundos.

"! AUTO POWER OFF"



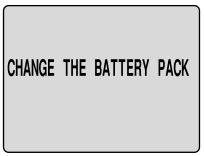
La videocámara se desconectará automáticamente si la deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos. Esta indicación aparece durante 20 segundos aproximadamente antes de que se apague la videocámara.

Frases de advertencia

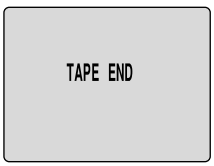
A câmara de vídeo exibe várias mensagens de precaução — aparecem durante 4 segundos antes de desaparecerem.

Aparece cada vez que conecta la alimentación, hasta que se ajusta la zona horaria, la fecha y la hora (📖 53).

Aparece cuando la batería está agotada (📖 135).

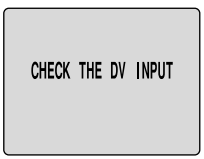


Aparece cuando la cinta ha llegado al final.



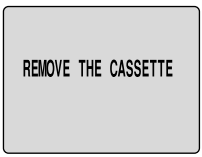
Consulte 📖 18

Aparece cuando, durante la copia DV, el cable DV está desconectado o está desactivada la alimentación del equipo digital conectado a la videocámara.



Consulte 📖 141

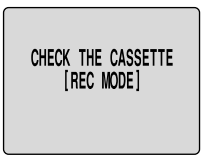
Aparece como un aviso de protección del videocasete y también cuando se detecta condensación. Extraiga el videocasete en cuanto la videocámara muestre este aviso.



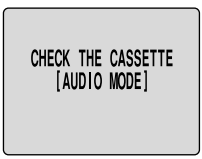
Consulte 📖 90

Consulte 📖 90, 91 o 93

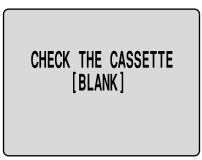
Aparece cuando intenta realizar la copia de audio o la inserción AV en una cinta grabada en un modo distinto de SP (📖 95, 98).



Aparece cuando intenta realizar la copia de audio en una cinta grabada en el modo de audio de 16 bits o 12 bits, 4 canales (📖 98).



Aparece cuando la videocámara detecta una sección en blanco de una cinta durante la copia de audio o la inserción AV (📖 95, 98).

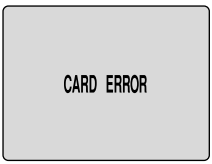


Aparece nada más empezar a grabar si los cabezales de vídeo están muy sucios. Limpie los cabezales de vídeo cuando aparezca este aviso. (📖 140)

Es

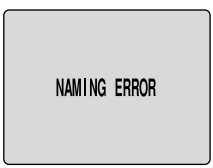
Frases de atención de la tarjeta de memoria

Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar ni reproducir. También es posible que se haya producido un error temporal de tarjeta. Si CARD ERROR desaparece tras 4 segundos y parpadea en rojo, apague la videocámara y enciéndala de nuevo, y extraiga y vuelva a introducir la tarjeta. Si parpadea en verde, puede realizarse la grabación o la reproducción.

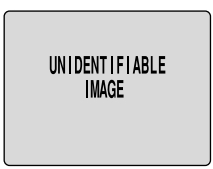


Ya no le queda memoria a la tarjeta de memoria. Cambie la tarjeta o borre imágenes.

Ha llegado al número máximo de archivo o de carpeta. (📖 107)



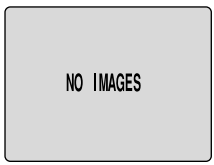
La imagen ha sido grabada en un formato JPEG incompatible u otro formato que la videocámara no puede reproducir, o la imagen está dañada.



Aparece cuando ha intentado marcar 51 ó más imágenes para imprimir, o si un archivo marcado no se puede editar. (📖 114)

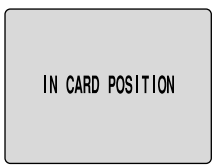
No hay insertada una tarjeta de memoria en la videocámara. (📖 105)

No hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria.



Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor.

Aparece cuando se presiona el botón de inicio/parada en el modo CARD CAMERA. La imagen no se graba en el videocasete ni en la tarjeta de memoria.



Especificaciones

MV550i/MV530i

Fuente de alimentación (nominal):
7,4 V CC

Consumo (grabando con el AF activado):
MV550i 3,3 W (usando el visor), 4,1 W (usando la pantalla LCD)
MV530i 3,3 W (usando el visor) 4,0 W (usando la pantalla LCD)

Sistema de televisión:
Norma CCIR (625 líneas, 50 campos)
Señal de color Pal

Sistema de videograbación:
MV550i 3 cabezales giratorios, exploración helicoidal. Sistema DV (Sistema VCR SD/SDL digital de consumidor)
Grabación de componente digital
MV530i 2 cabezales giratorios, exploración helicoidal. Sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumidor)
Grabación de componente digital

Sistema de grabación de sonido:
Sonido digital PCM: 16 bit (48 kHz/ 2 canales), 12 bit (32 kHz/ 4 canales)
MV550i **E**SP y **E**LP: 12 bit únicamente (32 kHz/2 canales)

Sensor de imagen:
CCD (Dispositivo acoplado por carga) de 1/6 de pulgada, aprox. 540.000 píxeles (340.000 píxeles efectivos aprox.)

Formato de la cinta:
Videocasetes con la marca Mini DV.

Velocidad de la cinta:
SP: 3/4 ips (18,83 mm/s),
LP: 1/2 ips (12,57 mm/s),
MV550i **E**SP: 3/8 ips (9,42 mm/s),
ELP: 1/4 ips (6,29 mm/s),

Tiempo máximo de grabación (con un videocasete de 80 min.):
SP: 80 min., LP: 120 min.,
MV550i **E**SP: 160 min., **E**LP: 240 min.

Tiempo de avance rápido/rebobinado:
2 min. 20 s. aproximadamente (con un videocasete de 60 min.)

Objetivo:
MV550i zoom motorizado de F/1.6-3.6, 22x, f=2,8-61,6 (equivalente a 48-1056 mm en formato de 35 mm)
MV530i zoom motorizado de F/1,6-2,9, 18x, f=2,8-50,4 (equivalente a 48-864 mm en formato de 35 mm)

Sistema de enfoque:
Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual

Distancia mínima de enfoque:
1 m (1 cm en gran angular máximo)

Velocidad de obturador máxima: 1/8.000 s
(1/250 s cuando se utiliza una tarjeta de memoria)

Iluminación mínima:
0,5 lx (con el programa nocturno en el modo TAPE CAMARA)

Iluminación recomendada:
Más de 100 lx

Diámetro del filtro: 30,5 mm

Visor:
0,44 pulgadas, LCD TFT en color, 113.000 píxeles aprox.

Pantalla LCD:
2,5 pulgadas diagonalmente, TFT en color, 112.000 píxeles aprox.

Micrófono:
Micrófono condensador de electretos estereofónico

Soporte de grabación:
Tarjeta MultiMediaCard o SD Memory Card

Número de píxeles de grabación:
768 x 576 píxeles

Formato de la imagen:
Sistema DCF (Design rule for Camera File), de acuerdo con el formato DPOF (Digital Print Order Format) sólo para las imágenes marcadas para impresión.

Formato de archivo: JPEG (modo de compresión: Fino/Estándar)

Capacidad calculada de la tarjeta MultiMediaCard MMC-8M (aprox.):
Fino 43 imágenes / Estándar 78 imágenes
- El número real que puede grabarse varía dependiendo de las imágenes. Recuerde que el número total incluye las imágenes fijas de muestra que ya se encuentran grabadas en la tarjeta MultiMediaCard.

Terminal USB: mini-B

Terminal DV:
Conector especial de 4 patillas (de acuerdo con IEEE1394)

Terminal AV/auriculares:
Miniclavija de ø 3,5 mm
Entrada de audio:
-10dBV/a 40 kilo-ohmios como mínimo, (Iz,D), sin equilibrar
salida:
-10 dBV (carga de 47 kilo-ohmios), menos de 3 kilo-ohmios, sin equilibrar
Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar

Terminal S-vídeo:
1 Vp-p (señal Y), 0,3 Vp-p (señal C)

Entrada del terminal MIC: Estereofónico de ø 3,5 mm
miniclavija, - 57 dBV (con mic. de 600 ohmios)/ a 5 kilo-ohmios como mínimo

Terminal LANC:
miniclavija de ø 2,5 mm

Gama de temperaturas de funcionamiento:
0°-40°C

Dimensiones: 58 x 99 x 144 mm
(2 1/4 x 3 7/8 x 5 5/8 in)

Peso: 530 g

Batería BP-512/BP-508

Tipo de batería:
Batería de ión de litio recargable

Tensión nominal: 7,4 V CC

Temperatura de funcionamiento:
0°-40°C

Capacidad de la batería:
BP-512 1100 mAh BP-508 800 mAh

Dimensiones: 38 x 21 x 55 mm
(1 1/2 x 7/8 x 2 1/8 in)

Peso:
BP-512 70 g
BP-508 65 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Glossário

16:9, 22

A

Accesorios, 6
Accesorios opcionales, 147
Acoplamiento, 36
Adaptador de alimentación, 12, 16
Alimentación, adaptador de CA, 12, 16
Almacenamiento, 139
Altavoz, 32
Antorcha de vídeo, 74, 148
Arena y nieve (SAND & SNOW), 62
Auriculares, 33
Autodisparador, 72
Autofocus, 79
Automático (AUTO), 61
Avance rápido, 29

B

Baja iluminación (LOW LIGHT), 62
Balance del blanco, 80
Batería, 13, 15, 134
Borrado de imágenes fijas de una tarjeta de memoria, 115
Botones luminosos, 52
Bucle continuo, 113
Búsqueda de fechas, 85
Búsqueda de fotos, 85
Búsqueda de grabación, 39

C

Cabezales de vídeo, 140
Cables, 6, 34
Calidad de imagen, 105
Carga de las baterías, 13, 15, 134
Carga de videocasetes, 17
Cargador de baterías, 15
Código de datos, 82
Código de tiempo, 154
Combinación de imágenes, 122
Condensación, 141
Conexión a un PC, 128
Conexión a un televisor o videograbadora, 33
Conexión al PC, 103
Conexión para reproducción, 33
Consejos para hacer mejores vídeos, 37
Convertidor analógico-digital, 93
Copia de audio, 98
Copia de sonido DV, 88
Copiar de tarjeta de memoria a videocasete, 126
Copiar de videocasete a tarjeta de memoria, 125

D

Deportes (SPORTS), 61
Desplazamiento de AE, 76
Diagrama del sistema, 146

E

Edición en una VCR, 87
Efectos, 65
Efectos digitales, 63
Eleccion de un programa de grabación, 59
Encendido de la videocámara, 12
Enfoque automático, 79
Enfoque manual, 79
Entrada de línea analógica, 91
Especificaciones, 14, 131, 157
Esquema general de la MV550i/ MV530i, 8
Extranjero, uso de la videocámara, 140

F

Fecha y hora, 55
Foco (SPOTLIGHT), 61
Formateo de una tarjeta de memoria, 127
Foto progresiva, 108
Función de tiempo de grabación extendido, 21
Fundidos, 64

G

Grabación, 19, 108
Grabación básica, 19
Grabación desde un dispositivo DV en la tarjeta de memoria, 111
Grabación desde un videocasete en la tarjeta de memoria, 110
Grabación simple, 61
Grabación y reproducción de audio, 70, 101
Gran angular, 24

H

Hacer mejores vídeos, 37
Head Cleaning, 140

I

Imagen fija, 56, 108
Imágenes de muestra, 130
Indicaciones en la pantalla, 150
Inserción de AV, 95
Introducción de la tarjeta de memoria, 104

L

LANC, 87
Limpieza de la videocámara, 139
Luminosos, botones, 52

M

Mando a distancia, 49
Mantenimiento, 138
Marca de impresión, 114
Memoria de ajuste a cero, 86
Menús, 40
Mezcla de audio, 101
Micrófono, 70, 98
Micrófono DM-50, 75
Micrófono externo, 70, 98
Modo de audio, 70
Modo de pausa de grabación, 19
Modo Demo, 23
Modo LP, 21
Modo SP, 21

N

Nocturno (NIGHT), 62
Números de archivo, 107

O

Opcionales, accesorios, 147
Ordenador, conexión, 103

P

Pantalla contra el viento, 71
Pantalla de múltiples imágenes, 68
Pantalla Index, 113
Pantalla LCD, 26
Pausa de reproducción, 30
Pausa, grabación, 19
PC, conexión, 103
PC, conexión a, 128
Pila de reserva, 136
Pitido, 23
Preparativos de la videocámara, 132
Presentación de la MV550i/MV530i, 7
Prevención de borrados accidentales, 114
Problemas, 142
Programas AE, 59
Programas de grabación, 59
Protección de cintas, 18
Proteger, 114
Punto previamente marcado, 86

R

Rebobinado, 29
Recarga de la batería, 135
Reloj, 55
Reproducción, 29
Retrato (PORTRAIT), 61
Revisión de grabación, 39

S

Salida de audio, 101
Sensor remoto, 49
Solución de problemas, 142
Sonido de obturador, 107
Supervisar la grabación, 28
S-vídeo, 35

T

Tapa del objetivo, 132
Tarjeta Memory Card SD, 104, 108, 129
Telefoto, 24
Televisor de pantalla ancha, 22
Temperatura, 14, 131, 134, 137, 158
Terminal de audio/vídeo (AV), 33
Terminal de vídeo S1, 35
Trípode, 37
TV, 33, 150

V

VCR, 33
Velocidad del obturador, 77
Videocasete, 17
Videocasetes, 17
Visión de las imágenes fijas, 112
Visor, 132, 139

Z

Zona horaria, 53
Zoom, 24
Zoom digital, 24

Menú de una ojeada

Emplee la lista siguiente para navegar con rapidez por el menú de la videocámara.
Las funciones están enumeradas en orden alfabético.

Función	Primero asegúrese que la videocámara esté ajustada en…				Luego, selecciónelo desde este submenú y efectúe el ajuste.
	TAPE + CAMERA	TAPE + PLAY (VCR)	CARD + CAMERA	CARD + PLAY (VCR)	
Ajuste de fecha/hora (Date/time set)	○		○		SYSTEM
AV → DV out		○			VCR SET UP
AV o auriculares (AV/headphones)	○	○	○	○	VCR SET UP
Balance del blanco (White balance)	○		○		CAM.SET UP
Borrado de imagen (Erase)				○	CARD OPER.
Borrar todas las marcas de impresión (Erase all print marks)				○	CARD OPER.
Botones luminosos (Button Light MV550i)	○	○	○	○	SYSTEM
Brillo (Brightness)	○	○	○	○	DISP.SET UP
Calidad de imagen (Quality)		○	○		CARD SET UP
Canal de salida (Output channel)		○			VCR SET UP
Código de datos (Data code)		○		○ *	DISP.SET UP
Color de luz de botón (Button Light colour MV550i)	○	○	○	○	SYSTEM
Copia de audio (Audio dub)		○			VCR SET UP
Copiar de tarjeta a videocasete (Copy - card to cassette)				○	CARD OPER.
Copiar de videocasete a tarjeta. (Copy - cassette to card)		○			CARD OPER.
De mezcla de tarjetas (Card mix)	○				➡ CARD MIX
Efecto 16:9 (16:9 effect)	○				CAM.SET UP
Estabilizador de imagen (Image stabilizer)	○		○		CAM.SET UP
Fecha automática de 6 segundos (6-sec. Date)		○			DISP.SET UP
Formateado (Format)				○	CARD OPER.

* Cuando se utiliza una tarjeta de memoria, sólo la fecha y el temporizador aparecen en el código de datos

Función	Primero asegúrese que la video-cámara esté ajustada en…				Luego, selecciónelo desde este submenú y efectúe el ajuste.
	TAPE + CAMERA	TAPE + PLAY (VCR)	CARD + CAMERA	CARD + PLAY (VCR)	
Modo de audio (Audio mode)	○	○			VCR SET UP
Modo de demostración (Demo mode)	○		○		DISP.SET UP
Modo de espejo (Mirror mode)	○		○		DISP.SET UP
Modo de espejo (Mix level)	○				➡ CARD MIX
Modo de grabación (Record mode)	○	○		○	VCR SET UP
Modo de sensor remoto (Remote sensor mode)	○	○	○	○	SYSTEM
Números de archivos (File numbers)		○	○		CARD SET UP
Pantalla contra el viento (Wind screen)	○	○			VCR SET UP
Pantalla del televisor (TV screen)	○		○		DISP.SET UP
Para marcar para impresión (Print mark)				○	CARD OPER.
Para proteger la imagen (Protect)				○	CARD OPER.
Pitido (Beep)	○	○	○	○	SYSTEM
Selección de fecha/hora (Date/time select)		○		○	DISP.SET UP
Sonido de obturador (Shutter sound)			○		CARD SET UP
Tipo de mezcla (Mix type)	○				➡ CARD MIX
Velocidad del obturador (Shutter speed)	○		○		CAM.SET UP
Visualización de acceso a la tarjeta (Card access display)	○	○	○	○	DISP.SET UP
Visualización de fecha/hora (Date/time display)	○		○		DISP.SET UP
Visualizaciones (Displays)		○		○	DISP.SET UP
Zona horaria/hora de verano (Time zone/DST)	○		○		SYSTEM
Zoom digital (Digital zoom)	○		○		CAM.SET UP

Canon

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

Nederland:
Canon Nederland NV
Neptunusstraat 1
2132 JA Hoofddorp
Tel: 023-567 01 23
Fax: 023-567 01 24
www.canon.nl

België:
Canon België N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tel: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274

Svizzera:
Canon Schweiz AG
Division vente indirecte
Industriestrasse 12
8305 Dietlikon
Tél: (01)-835 68 00

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

Portugal:
Seque-Soc. Nac. de Equip., Lda.
Praça da Alegria, 58, 2°-C
1269-149 Lisboa
Tel: 21-324 28 30
Fax: 21-347 27 51
www.seque.pt

Dit is gedrukt op 70% gerecycled papier.
El papel aquí utilizado es 70% reciclado.
O papel impresso contém 70% de papel reciclado.

0012X647
PUB.DIM-445A
0602PS/PS10.0

© CANON INC. 2001

PRINTED IN THE EU